

SPORT 2018

Südtirol - Alto Adige



SPORT 2018

Südtirol - Alto Adige





Liebe Sportfreundinnen und Sportfreunde,

das Südtiroler Sportjahrbuch ist nun bereits bei seiner fünften Ausgabe angelangt. Die alljährliche Zusammenfassung der sportlichen Höhepunkte in Wort und Bild ist inzwischen zum festen und immer beliebteren Bestandteil des Südtiroler Sportpanoramas geworden.

Schon beim ersten Durchblättern fällt ins Auge, wie viele Highlights es auch 2018 wieder im Südtiroler Sport gegeben hat: hervorragende Resultate unserer Sportlerinnen und Sportler sowie der Südtiroler Teams, aber auch zahlreiche Großveranstaltungen in unserem Land. Und dabei ist nur eine kleine Spitze des Eisberges sichtbar!

Die unermüdliche Arbeit vieler Menschen im Südtiroler Breiten- und Leistungssport macht es nämlich erst möglich, dass wir alle Jahre so viele Ereignisse in unsere Chronik schreiben können: vor allem der Athletinnen und Athleten, aber auch der Familien, Trainerinnen und Trainer, Begleiterinnen und Begleiter, Funktionärinnen und Funktionäre, Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, Organisatorinnen und Organisatoren. All jenen, die im Hintergrund stehen, gilt unser aufrichtigster Dank. Neben den Aktiven ist ihnen das Sportjahrbuch gewidmet, denn jede und jeder Einzelne leistet alltäglich schier Unglaubliches für den Südtiroler Sport.

Die Landtagswahlen 2018 haben an der politischen Führung des Südtiroler Sports einen Wechsel mit sich gebracht. Dies gibt uns die Gelegenheit, noch einmal mit Stolz auf das zurückzublicken, was in den vergangenen Jahren vorangebracht wurde und in den früheren Ausgaben des Sportjahrbuches festgehalten ist. Gleichzeitig blicken wir mit Zuversicht in die Zukunft, denn wir alle werden unser Bestes dafür tun, dass Südtirol weiterhin ein Sportland bleibt, ein Land der Sportlerinnen und Sportler, der hochwertigen Sportanlagen, der engagierten Sportvereine und -verbände und der zahlreichen top organisierten Sportveranstaltungen.

Cari appassionati di sport,

l'annuario dello sport altoatesino è giunto alla quinta edizione. Il riassunto annuale di parole e immagini che catturano i momenti sportivi salienti è ormai diventato un elemento imprescindibile e sempre più apprezzato nel panorama sportivo altoatesino.

È sufficiente sfogliare il libro per rendersi conto di quanti eventi memorabili abbiano caratterizzato lo sport altoatesino anche nel 2018: dai risultati eccezionali dei nostri atleti e delle squadre altoatesine alle numerose manifestazioni internazionali organizzate nella nostra provincia. E si tratta solo della piccola punta visibile dell'iceberg!

È, infatti, il lavoro instancabile di molte persone nello sport di base e di alto livello in Alto Adige a far sì che anno per anno abbiamo tanti eventi da raccontare nella nostra cronistoria: soprattutto atleti, ma anche famiglie, tecnici, accompagnatori, dirigenti, collaboratori, organizzatori. A tutti coloro che restano sullo sfondo va il nostro più sincero ringraziamento. Ed è a loro, insieme a chi pratica sport, che l'annuario è dedicato, perché ognuno, nel suo piccolo, fa dell'incredibile per rendere grande lo sport altoatesino.

Le elezioni provinciali 2018 hanno portato un cambiamento alla guida politica dello sport altoatesino. Questo ci offre la possibilità di guardare con orgoglio a ciò che è stato raggiunto negli anni passati ed è documentato nelle precedenti edizioni dell'annuario dello sport. Al contempo, volgiamo fiduciosi lo sguardo al futuro, perché tutti noi ci impegneremo a fondo affinché l'Alto Adige possa continuare ad essere una terra di sport, di sportivi, di impianti sportivi d'eccellenza, di associazioni e federazioni sportive attive ed impegnate, di numerosi eventi sportivi organizzati a regola d'arte.



Arno Kompatscher
Landeshauptmann und
Sportlandesrat
Presidente e assessore allo sport



Foto: Daniel Rabanser

Martha Stocker
Sportlandesrätin a.D.
Ex assessora provinciale allo sport



Jänner / Gennaio

- 8 Chronologie / Cronologia
- 10 Ein Bilderbuch-Jänner für die Rodler
- 12 Peter Fill, tris consecutivo, in bacheca anche la coppa di combinata
- 13 Nella "sua" Ruhpolding "Doro" Wierer brinda in coppa
- 13 Nöckler-Pellegrino secondo sigillo in Coppa del mondo
- 14 Die Südtiroler Weltcup-Stationen
- 15 Seppi si esalta a Canberra, fuori negli ottavi in Australia
- 16 Das Duell der Superstars elektrisiert Antholz
- 18 Brilla l'astro della Kostner, a Mosca l'undicesimo podio
- 19 Gran spettacolo sun "La Ērta" a Al Plan
- 20 Alexia Runggaldier è d'argento in Val Ridanna
- 21 Edwin Coratti glänzt im Weltcup
- 21 Spektakel im Passeiertal

Februar / Febbraio

- 24 Chronologie / Cronologia
- 26 Le Medaglie del Biathlon, la sfortuna di Fischnaller e degli sciatori
- 28 Kein Glück bei Olympia
- 30 Mit einer Meisterleistung zu Olympia-Bronze
- 31 Biathlon, staffetta mista ancora di bronzo
- 32 Pech, Drama und viele Tränen
- 33 Landesregierung ehrt Südtirols Olympia-Teilnehmer
- 34 Naturbahnrodler verteidigen EM-Titel
- 35 Coppa Europa, Sarentino tappa fissa
- 35 Renon, quarto scudetto della storia

März / Marzo

- 38 Chronologie / Cronologia
- 40 „Fisch“ macht den Kristall-Hattrick perfekt

- 41 La doppia perla di Visintin-Perathoner
- 42 Südtiroler bei Eisstock-WM in Amstetten erfolgreich
- 43 Altoatesini in bella evidenza ai giochi Paralimpici
- 44 Lever, "Freshman" inserito nel dream team
- 44 Il calcio altoatesino piange la scomparsa di Hochkofler
- 45 Lo scudetto è sempre e solo delle Eagles
- 45 Arte e Sport, mostra multimediale al centro Trevi
- 46 Seiser Alm brachte kein Glück
- 47 Silvia Bertagna sun l tèt de si cariera
- 48 Südtirols Wintersportler klettern 77 Mal aufs Weltcup-Treppchen

April / Aprile

- 52 Chronologie / Cronologia
- 54 HC Bolzano, dall'ultimo posto alla conquista della EBEL
- 56 „Wir haben einen schlafenden Riesen geweckt“
- 58 AHL, il Renon cede solo in gara 7
- 58 Ai "Pirati" dell'Appiano il titolo IHL
- 59 Blue team, secondo posto e ritorno nella Top Division
- 60 10. Titel für Neumarkt, Sterzing siegt bei Damen
- 61 Von Klebelsberg, bronzo Europeo
- 61 Rabensteiners Sahnetag bei der Marathon-EM
- 62 Raphaela Folie e Silvia Fiori vestono il tricolore
- 62 SSV Brixen, stagione positiva conclusa al sesto posto
- 63 Südtirols Sportler des Jahres kommen aus dem Pustertal

Mai / Maggio

- 66 Chronologie / Cronologia
- 68 Scavone in A con il Parma, quinta promozione in carriera
- 68 Augsburg sul trono del Torneo dei Fiori

- 69 St. Georgen und das Pokal-Wunder
- 70 Virtus Bolzano, gran ritorno in Serie D
- 71 Ein Meister und zwei Sieger
- 72 Bressanone e Merano in A1, Bolzano stop in semifinale
- 73 Drei Legionärinnen räumen groß ab
- 74 Der Weltmeister zu Gast in Südtirol
- 75 Ein Trainingszentrum, das seinesgleichen sucht
- 75 Förderschecks für zwölf Sportler

Juni / Giugno

- 78 Chronologie / Cronologia
- 80 Alto Adige, il sogno Serie B sfuma ai piedi della Sila
- 82 Laura Letrari sorgt in Brixen und Meran für die große Show
- 83 Matthias Weger siegt mit Fieber auf der Passer
- 84 Ambach resta alla guida degli sport invernali
- 84 Il mondo del ghiaccio nelle mani di Stefan Zisser
- 85 Das herausragende Jahr der Verena Steinhauser
- 86 Südtiroler steigen in Tarragona sieben Mal aufs Treppchen

Juli / Luglio

- 90 Chronologie / Cronologia
- 92 FC Südtirol: Neustart nach dem Fabeljahr
- 93 Grand Prix di tuffi di Bolzano, Vittoria di Verzotto-Batki
- 94 Uni ann inò na marueia
- 95 Luca Ronchi si esalta nella Kronplatzking
- 95 Dolomiti Superbike, l'acuto di Porro stordisce Lakata
- 96 Ein Schenner schreibt Südtiroler Kanu-Geschichte
- 97 Jbari und Epis jubeln am Reschensee
- 97 Brixen Dolomiten Marathon verzückt erneut

- 98 Piotr Lisek springt in Schlanders am höchsten
- 99 Rabensteiner inanella la quarta vittoria nella Südtirol Ultra Skyrace
- 99 Seamen Milano infrange il sogno dei Giants

August / Agosto

- 102 Chronologie / Cronologia
- 104 Olavo Souza trionfa nel citta' di Bolzano, Rondoni s'impone a Maso Ronco
- 106 Sommerzeit ist Trainingslagerzeit
- 107 Die Südtiroler Fußballer im „Außeneinsatz“
- 108 Verzotto si ferma a tre punti dalla medaglia
- 109 Lechner (Mtb) cade e finisce ottava, Kirchler (Atletica) esce subito
- 109 Sophie Auers Glanzlicht im Aostatal
- 110 Eishockey vom Allerfeinsten
- 111 EM-Blech für Bozner Faustballer
- 111 Euregio Sportcamp 2018 in Mals

September / Settembre

- 114 Chronologie / Cronologia
- 116 Gerhard Kerschbaumer: Der Exot wird zum Star
- 117 Nicht die WM der Eva Lechner
- 117 St. Georgen gewinnt den Euregio Cup
- 118 Suffini e Benetti: oro e record, Zublasing, doppio tricolore
- 119 Ai mondiali poca fortuna per gli altoatesini
- 119 Trofeo CONI, rappresentativa Alto Adige in grande evidenza
- 120 WM, EM und Giorgia Piccolin im Fokus
- 121 Elena Pirrone mit erfolgreichem Debüt bei den „Großen“
- 122 Italvolley ad un passo dal podio, quinto posto ai mondiali
- 122 Giannelli capitano del Trentino Volley

- 123 Grande spettacolo all'ippodromo di Merano

Oktober / Ottobre

- 126 Chronologie / Cronologia
- 128 Il Bolzano approda agli ottavi di champions
- 129 Förderung für 48 Wintersporttalente
- 129 Die „Buam“ nutzen ihren Heimvorteil
- 130 N franzëus vënc a Runcadic
- 131 Andreas Seppi ist wie der Wein
- 132 Karoline Pichlers lange Leidenszeit ist zu Ende
- 133 Kostner infortunata niente Grand Prix e Italiani
- 133 Grassl, autunno magico ricco di trionfi e tricolore assoluto

November / Novembre

- 136 Chronologie / Cronologia
- 138 Swimmeeting, poker di Dahlia e Kusch e sigillo di Scozzoli
- 139 Basket Club e Pallacanestro Bolzano primo Derby stracittadino
- 140 Botter Gomez, lampo azzurro a Calgary
- 140 EM-Farce und ein magischer Herbst
- 141 Neumarkt ist „Europäische Gemeinde des Sports 2020“
- 141 CONI-Medaillen für 22 Spitzensportler
- 142 Hanna Schnarf schwer verletzt
- 142 Starker Auftakt von Paris und Innerhofer
- 143 Eine lange Leidenszeit geht zu Ende
- 143 Dieser Auftakt hat gegessen

Dezember/Dicembre

- 146 Chronologie / Cronologia
- 148 Ochner suona la prima in Coppa del Mondo
- 149 Ein ganz dicker Fisch
- 149 Das erste Mal mit 32 Jahren

- 150 FC Südtirol: Wenig Tore, aber im Pokal erfolgreich
- 151 Giannelli trascina l'Itas sul tetto del mondo
- 151 La storica prima del Termeno
- 152 Spektakel, Premieren und Südtiroler Erfolge
- 154 Spektakel di skicross a San Candido
- 155 Ein Kroatie stiehlt allen die Show
- 155 Dale und Morozova dominieren im Ridnauntal
- 156 Die beste Dorothea Wierer aller Zeiten
- 157 Dominik Paris, bis di fine anno a Bormio
- 158 Tour de Ski a Dobbiaco, brillano scandinavi e russi
- 159 44esima edizione nel segno di Tola e Gudeta
- 159 Brixen, campione d'inverno

Rücktritte / Ritiri

- 162 Chronologie / Cronologia
- 164 „Time to say Goodbye“
- 165 Florian Eisath si ritira dopo un solo podio in Coppa
- 165 Thaler saluta il circo bianco nella notte di Schladming
- 166 Emotionaler Abschied in Crans Montana
- 166 Unverhofft kommt oft
- 167 Von der Snowboardpiste in die Gastronomie
- 167 Drei Skicrosser machen Schluss
- 168 Ein emotionales „Lebewohl“
- 169 Il mondo del tennis saluta mamma Knapp
- 170 Tomas Ress appende le scarpette al chiodo
- 171 Silvia Weissensteiner dice addio alle corse
- 172 Lisa Fissneider lascia il nuoto
- 172 Drei Ikonen treten ab
- 173 Auch diese Südtiroler Sportler haben „Servus“ gesagt



**JÄNNER
GENNAIO**

Jänner / Gennaio

06.01.2018



Eva Lechner

Cyclocross: Eva Lechner (Elite Damen) und Jakob Dorigoni (U-23) radeln in Rom allen davon und krönen sich zu Querfeld-ein-Italienmeistern.

Cyclocross: Nel circuito romano dell'Ippodromo delle Capannelle, Eva Lechner (Elite Donne) e Jakob Dorigoni (U23) conquistano il titolo italiano di categoria nel cyclocross.

07.01.2018

Kunstabrodern: Südtirols Team-Stafel sorgt beim Weltcup in Königssee für überraschte Gesichter und schnappt sich den Sieg (Seiten 10-11).

Slittino su pista artificiale: Grande impresa della staffetta italiana ai mondiali di Königssee, dove il team guidato dal ct Armin Zoeggeler conquista una clamorosa vittoria (pagine 10-11).

11.01.2018

Biathlon: Da ist er, der erste Weltcup-sieg der Saison: Im Einzel-Bewerb in Ruhpolding war Dorothea Wierer dank einer herausragenden Leistung nicht zu schlagen (Seite 13).

Biathlon: Prima vittoria stagionale in coppa del mondo per l'altoatesina Dorothea Wierer che s'impone nella 15 km, competizione individuale, di Ruhpolding (pagina 13).

12.01.2018

Ski Alpin: Unverhofft kommt oft – und so sichert sich Peter Fill sensationell die Kristallkugel in der Alpinen Kombination (Seite 12).

Sci alpino: Sensazionale affermazione di Peter Fill che, chiudendo al terzo posto nella gara di Wengen, conquista la sfera di cristallo nella combinata (pagina 12).

13.01.2018

Handball: In der Bozner Stadthalle geht die Qualifikation für die Weltmeisterschaft 2019 über die Bühne. Italiens Handball-Asse verpassen aber trotz des guten zweiten Platzes den Einzug in die nächste Runde.

Pallamano: L'Italia di pallamano non ottiene il visto qualificazione ai playoff per i mondiali 2019. Nonostante le buone gare disputate in un PalaResia gremito di pubblico, gli azzurri non centrano l'obiettivo.



Handball-Bozen

14.01.2018

Ski Langlauf: Der Brunecker Dietmar Nöckler und der Aostaner Federico Pellegrino laufen im Teamsprint von Dresden zum Sieg (Seite 13).

Sci di fondo: Dietmar Nöckler e l'aostano Federico Pellegrino strapazzano gli avversari, vincendo la gara Sprint a squadre svoltasi a Dresda (pagina 13).

Naturbahnrodern: Evelin Lanthaler feiert bei ihrem Heimweltcup im Passeiertal ihren 10. Weltcup-sieg. Die Südtiroler Athleten sorgten auch bei den weiteren Naturbahnrodern-Events hierzulande für Furore (Seite 14).

Slittino su pista naturale: È grande Italia nella coppa del mondo svoltasi in Val Passiria, dove Evelin Lanthaler festeggia la sua decima vittoria nella competizione iridata. Nella competizione in grande spolvero anche il resto della pattuglia altoatesina (pagina 14).

Tennis: Andreas Seppi gewinnt in der Australischen Hauptstadt Canberra sein 8. Challenger-Turnier (Seite 15).

Tennis: A Canberra (Australia), il caldarese Andreas Seppi conquista il suo ottavo torneo challenger (pagina 15).

20.01.2018

Snowboard: Omar Visintin feiert in einem Herzschlagfinale beim Boardercrosser-Weltcup in der Türkei seinen zweiten Weltcup-sieg der Saison. Einen Tag später triumphiert er zusammen mit Emanuel Perathoner auch im Team-Bewerb.

Snowboard: Sulle nevi turche di Erzurum, Omar Visintin conquista la sua seconda vittoria stagionale in coppa del mondo. Il giorno dopo, nella competizione a squadre, il ventinovenne altoatesino trionfa in coppia con Emanuel Perathoner.



Omar Visintin

Kunstabrodern: Dort, wo alles begann, schlägt Dominik Fischnaller wieder zu: 2013 gewann er im norwegischen Lillehammer sein erstes Rennen, fünf Jahre später triumphierte er erneut (Seiten 10-11).

Slittino su pista artificiale: Dove tutto cominciò Dominik Fischnaller ha colpito ancora una volta, imponendosi nella tappa mondiale norvegese di Lillehammer, dove nel 2013 ha vinto la sua prima gara (pagine 10-11).

Eiskunstlauf: Bei der Europameisterschaft in Moskau heimst Carolina Kostner ihr insgesamt 11. Edelmetall bei einer EM ein (Seite 18).

Pattinaggio artistico: Ai campionati europei di Mosca, Carolina Kostner centra la medaglia di bronzo, l'undicesima in una competizione continentale (pagina 18).



Biathlon in Antholz / Biathlon ad Anterselva

21.01.2018

Biathlon: Der Weltcup in Antholz ist wieder einmal ein Spektakel – mit einer Dorothea Wierer in Top-Form (Seiten 16-17).

Biathlon: Ad Anterselva si svolge la tappa di coppa del mondo (pagine 16-17).



Hanna Schnarf

Ski Alpin: Hanna Schnarf sorgt beim Super-G in Cortina für die Sensation und rast auf Rang 2.

Sci alpino: Nel Super-G di Cortina, Hanna Schnarf sorprende la concorrenza e conquista la piazza d'onore.

Tennis: Andreas Seppis Traum vom Viertelfinale bei einem Grand-Slam-Turnier ist geplatzt. Der Kalterer scheidet bei den Australian Open im Achtelfinale aus (Seite 15).

Tennis: S'infrange agli ottavi di finale il sogno di Andreas Seppi di proseguire nella competizione del Grande Slam (pagina 15).

23.01.2018

Ski Alpin: Die Deutsche Viktoria Rebensburg gewinnt den Riesentorlauf am Kronplatz (Seite 19).

Sci alpino: La tedesca Viktoria Rebensburg vince lo slalom gigante a Plan de Corones (pagina 19).

24.01.2018

Biathlon: Bei der Biathlon-Europameisterschaft in Ridnaun verzückt die Grödnerin Alexia Runggaldier das Südtiroler Publikum mit einer Silbermedaille (Seite 20).

Biathlon: Ai Campionati Europei di Biathlon svoltisi in Val Ridanna, la gardinese Alexia Runggaldier scalda i cuori del pubblico conquistando la medaglia d'argento nella gara individuale (pagina 20).

26.01.2018

Snowboard: Edwin Coratti krönt seinen magischen Jänner mit einem 3. und einem 2. Platz in Bansko (Seite 21).

Snowboard: Sulle nevi bulgare di Bansko, Edwin Coratti corona il suo magico gennaio conquistando un secondo ed un terzo posto (pagina 21).

27.01.2018

Ski Alpin: Dominik Paris rast bei der Abfahrt in Garmisch Partenkirchen auf Rang 2. Tragischer Held ist Christof Innerhofer: Die Trainings hatte der Gaiser dominiert und galt als der große Favorit – doch dann unter-

läuft ihm beim Rennen ein folgenschwerer Fehler. Bedeutet Platz 14 am Ende.

Sci alpino: Dominik Paris conquista la piazza d'onore nella discesa libera di Garmisch Partenkirchen. Sfortunata prestazione per Christof Innerhofer, considerato il super favorito dopo aver dominato le sessioni preliminari. In gara, però, l'altoatesino commette un grave errore finendo al 14° posto.

Sandra Robatscher



Kunstabrodern: Sandra Robatscher überrascht alle und holt sich EM-Bronze in Sigulda (Seiten 10-11).

Slittino su pista artificiale: Storico risultato per Sandra Robatscher che, nella gara internazionale di Sigulda valida per il campionato europeo, conquista la medaglia di bronzo (pagina 10-11).

28.01.2018

Eisklettern: Ein Iraner triumphiert beim Weltcup-Eisklettern in Rabenstein (Seite 21).

Arrampicata su ghiaccio: L'iraniano Mohammadreza Safdarian Korouyeh trionfa nella gara di Coppa del Mondo, svoltasi a Rabenstein (pagina 21).



Eisklettern in Rabenstein / Arrampicata su ghiaccio a Rabenstein

Kunstbahnrodeln

Ein Bilderbuch-Jänner für die Rodler



Dominik Fischnaller, Andrea Vötter, Ivan Nagler und Fabian Malleier (v.l.)

Von Martin Straudi

Südtirols Kunstbahnrodler sorgten im Olympiawinter für jede Menge Glanzlichter. Was mit dem ersten Weltcup Sieg von Kevin Fischnaller im November 2017 begann, fand im Jänner 2018 mit mehreren Triumphen & Podestplatzierungen seinen vorläufigen Höhepunkt. Im ersten Monat des Kalenderjahres waren die einheimischen Kufenkünstler auf Spitzenplätze abonniert – und bestätigten damit einmal mehr, dass der Südtiroler Rodelsport auch nach dem Rücktritt von Armin Zöggeler aus der Weltspitze nicht mehr wegzudenken ist.

Team-Staffel glänzt am Königssee

Den Auftakt in den „goldenen Jänner“ machte der Staffel-Bewerb am bayrischen Königssee, bei dem die einheimischen Rodler die gesamte Konkurrenz alt aussehen ließen. Das Quartett Andrea Vötter (Damen Einsitzer), Dominik Fischnaller (Herren Einsitzer) sowie Ivan Nagler/Fabian Malleier (Doppelsitzer) nutzte die Disqualifikation der favorisierten deutschen Mannschaft ideal aus

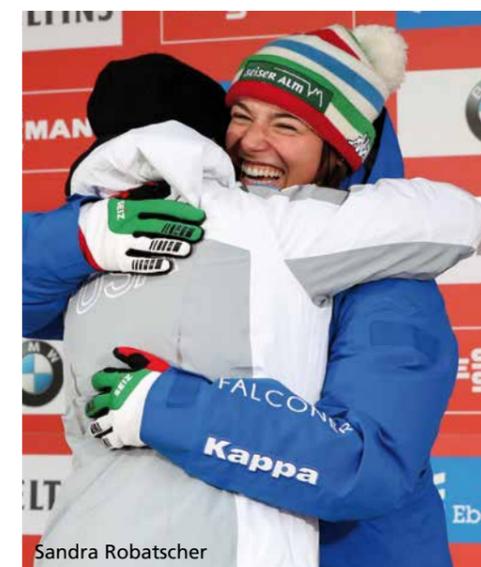
und raste vor den USA zum Sieg. Der Triumph am Königssee war einer von zwei italienischen Staffel-Podestplätzen des Weltcup-Winters: Schon im Dezember war die einheimische Vertretung in Altenberg auf das Treppchen geklettert – damals belegten die „Azzurri“ Rang drei.

Lillehammer bleibt ein Fischnaller-Terrain

Zwei Wochen nach dem Staffel-Erfolg ließ Dominik Fischnaller im norwegischen Lillehammer die Muskeln spielen und war im Einsitzer der Herren nicht zu schlagen. Sein Sieg im Olympia-Austragungsort von 1994 kam einem wahren Befreiungsschlag gleich: In den ersten beiden Saisonhäften war der schmerzgeplagte Meransner seiner Form nämlich lange Zeit hinterhergefahren und in den Ergebnislisten immer nur jenseits der besten Fünf wiederzufinden. Dass Platzierungen hinter der Crème de la Crème des Rodelsports seinen Ansprüchen nicht genügen, stellte Fischnaller schließlich mit seinem Sieg in Lillehammer eindrucksvoll unter

Beweis. Dabei stand auch in Norwegen ein Start des 24-Jährigen lange Zeit auf der Kippe: Wie Fischnaller nach dem Rennen zu Protokoll gab, verdankte er seinen Erfolg zu großen Teilen dem deutschen Teamarzt – dieser sorgte mit seinem Einsatz nämlich dafür, dass der Meransner seine Rückenprobleme vor dem Rennen einigermaßen in den Griff bekam und konkurrenzfähig ins Rennen gehen konnte.

Nur wenige Stunden nach dem ersten Platz im Einsitzer legte Fischnaller im Sprint-Bewerb nach und stieg als Dritter erneut auf das Podest. Im „Speed-Rennen“ musste sich der Südtiroler nur Semen Pavlichenko aus Russland sowie Wolfgang Kindl aus Österreich geschlagen geben. Mit dem dritten Rang zeigte Fischnaller einmal mehr, dass er in Lillehammer nur ganz schwer zu biegen ist: In vier Rennen gewann er zwei Mal und war zweimal Dritter – den Eiskanal im hohen Norden kann man getrost als seine Heimbahn bezeichnen.



Sandra Robatscher

Robatscher schlägt zwei Fliegen mit einer Klappe

Keine sieben Tage nach Fischnallers Coup in Lillehammer war schließlich Sandra Robatscher an der Reihe: Die Tiereserin fuhr in Sigulda (Lettland) das Rennen ihres Lebens und rodelte völlig überraschend zu ihrem ersten Weltcup-Podest. Die Nichte von Armin Zöggeler landete hinter der Russin Tatyana Ivanova sowie der deutschen Ausnahmerodlerin Natalie Geisenberger auf Platz drei. Weil der Saisonabschluss in Sigulda außerdem als Europameisterschaft gewertet wurde, durfte sich die 22-Jährige nicht nur über ihr Debüt auf einem Weltcup-Treppchen, sondern gleichzeitig auch über EM-Bronze freuen. Dementsprechend glücklich war Robatscher im



Dominik Fischnaller (Mitte)

Anschluss an das Rennen: „Ich bin völlig überwältigt – damit habe ich wirklich nicht gerechnet“, so die frischgebackene Medaillengewinnerin im Ziel.

Nur die Krönung hat gefehlt

Mit zwei Einzel-Siegen, einem Erfolg in der Staffel sowie mehreren Podestplätzen können Südtirols Kunstbahnrodler zufrieden auf die Saison 2017/18 zurückblicken. Lediglich beim sportlichen Höhepunkt, den Olympischen Spielen in Pyeongchang, blieb Fischnaller und Co. der große Wurf versagt (mehr dazu auf den Seiten 26 – 33). Zuversichtlich stimmt vor allem ein Blick in die Zukunft: Den heimischen Rodlern stehen aus sportlicher Sicht noch einige ertragreiche Jahre bevor – in den nächsten Saisonen ist mit den „Azzurri“ also weiter zu rechnen. 📍

Alle Podestplatzierungen der Südtiroler Kunstbahnrodler 2017/18

Einsitzer Herren:

1. Kevin Fischnaller (am 25.11.2017 in Winterberg)
1. Dominik Fischnaller (am 21.01.2018 in Lillehammer)

Sprint Herren:

3. Dominik Fischnaller (am 21.01.2018 in Lillehammer)

Einsitzer Damen:

3. Sandra Robatscher (am 27.01.2018 in Sigulda)

Doppelsitzer:

2. Ludwig Rieder/Patrick Rastner (am 18.11.2017 in Igls)

Team-Staffel:

3. Robatscher/Rieder/Nagler-Malleier (am 03.12.2017 in Altenberg)
1. Vötter/D. Fischnaller/Nagler-Malleier (am 07.01.2018 in Königssee)

Sci alpino

Peter Fill, tris consecutivo In bacheca anche la Coppa di combinata



Di Marco Marangoni

Peter Fill brinda per la terza volta consecutiva in Coppa del mondo, diventando anche il terzo sciatore italiano più vincente in Coppa. Dopo aver conquistato i trofei di specialità di discesa libera nel 2016 e 2017, quest'anno l'atleta di Castelrotto ha alzato la "coppetta" di combinata, la prima volta per un azzurro. Due le prove previste, quella di Bormio e Wengen perché quella di St. Moritz è stata annullata. Sulla pista "Stelvio" della località dell'Alta Valtellina, Peter si era classificato al secondo posto, mentre sulla "Lauberhorn" al cospetto dell'Eiger è giunto terzo grazie a una straordinaria discesa, e ad uno slalom portato a termine nonostante una neve in condizioni tutt'altro che ottimali. Dopo il quarto

tempo ottenuto nella prima manche, chiusa a 78 centesimi dal leader, l'austriaco Vincent Kriechmayr, Fill è riuscito a tener testa agli specialisti tra i pali stretti chiudendo al terzo posto, ad un solo centesimo dal norvegese Kjetil Jansrud, specialista della combinata. La vittoria di Peter è stata agevolata anche dall'assenza del francese Alexis Pinturault che, vincitore della combinata di Bormio, ha deciso di risparmiare preziose energie in vista dello slalom del giorno seguente. La conquista della "coppetta" di combinata da parte di Fill è stata la trentesima della storia per l'Italia. Nella speciale classifica di tutti i tempi spiccano i 9 trofei di Alberto Tomba (1 Coppa generale, 4 di gigante e 4 di slalom) e Gustav Thöni (4 Coppe generali, 3 di gigante e 2 di slalom). ❸

Biathlon

Nella "sua" Ruhpolding "Doro" Wierer brinda in Coppa

Di Marco Marangoni

Dorothea Wierer non manca l'appuntamento nella "sua" Ruhpolding, imponendosi nella specialità a lei più congeniale: l'inseguimento, tornare così a festeggiare un successo in Coppa del mondo. Sulle nevi tedesche, "Miss Biathlon", eccezionale al poligono, ha interrotto un digiuno di vittorie che durava da quasi due anni (febbraio 2016 a Canmore) ma soprattutto con la quinta vittoria individuale in Coppa è diventata l'azzurra più vincente nella storia, superando Nathalie Santer. Rivale di giornata la canadese Rosanna Crawford che, partita col pettorale numero 96, ha provato ad insidiare Dorothea, prima di crollare e cedere il secondo posto alla finlandese Kaisa Makarainen e soffiare a sua volta il terzo posto all'ucraina Yulia Dzhima. ❸



Sci di fondo

Nöckler-Pellegrino, secondo sigillo in Coppa del mondo

Di Marco Marangoni

Dietmar Nöckler torna alla vittoria in Coppa del mondo a distanza di due anni. Come nel gennaio 2016 a Planica, il fondista pusterese è nuovamente sul gradino più alto del podio di una team sprint a tecnica libera. È accaduto a Dresda, assieme allo storico compagno Federico Pellegrino. Come sempre perfetta la collaborazione e la sincronia nei cambi per la rodinata coppia azzurra, che in bacheca vanta già un argento ed un bronzo iridato conquistati rispettivamente nel 2017 e 2015. A mettere a segno l'assalto decisivo nell'ultima frazione è stato Pellegrino, scappato via in progressione e bravo a resistere agli attacchi di Svezia (seconda), Russia (terza) e Norvegia (quarta) arrivate racchiuse in meno di due secondi. ❸

Federico Pellegrino e Dietmar Nöckler



Naturbahnrodeln

Die Südtiroler Weltcup-Stationen

Von Ivo Zorzi

In der Weltcup-Saison 2017/18 waren die Naturbahnrodler gleich dreimal zu Gast in Südtirol. Den Anfang machte Latzfons. Der WM-Ort 2019 war ein gutes Pflaster für die heimischen Kufen-Akrobaten: Patrick Pigneter/Florian Clara gewannen im Doppelsitzer mit über einhalb Sekunden Vorsprung auf die Russen Proshnev/Lazarev. Im Einsitzer der Herren gewann Patrick Pigneter knapp vor dem Österreicher Thomas Kammerlander, Dritter wurde Alex Gruber. Stefan Federer und Florian Breitenberger auf den Rängen vier und fünf komplettierten die tolle Mannschaftsleistung der Südtiroler. Bei den Damen gab es ein rein Südtiroler Podium: Die Passeirerin Evelin Lanthaler ließ nie Zweifel an ihrem Sieg aufkommen und gewann mit über einer Sekunde Vorsprung auf Greta Pinggera, Dritte wurde Lokalmatadorin Alexandra Pfattner. Latzfons hat im Jahr 2005 erstmals einen Weltcup ausgerichtet, sowie in den Jahren 2010, 2012 und 2018.

Alex Gruber holte sich in Deutschnofen den Sieg



Die dritte Station im Rodelweltcup wäre Moskau gewesen, das Rennen in der russischen Hauptstadt musste wegen Schneemangels jedoch abgesagt werden. Als Ersatzort sprang kurzfristig Passeier ein. Mit knapp 100 Freiwilligen wurde in nur acht Tagen die komplette Veranstaltung auf die Beine gestellt. In Platt, wo erstmals im Jahr 2007 ein Naturbahnrodel-Weltcup ausgetragen wurde, feierten Patrick Pigneter/Florian Clara ihren dritten Erfolg im dritten Rennen. Platz zwei ging an die Russen Egorov/Popov, und komplettiert wurde das Podest vom Lokalmatador Armin Folie und seinem Partner Simone Gaio, die erstmals in einem Weltcuprennen unter die ersten drei fuhren. Im Damenrennen hat sich Lokalmatadorin Evelin Lanthaler auf ihrer Heimstrecke durchgesetzt, vor der Russin Ekaterina Lavrentyeva, die erstmals seit ihrer Auszeit wieder aufs Podest fuhr. Auf dem dritten Rang landete die Laaserin Greta Pinggera.

Auch bei den Herren stand ein Südtiroler ganz oben am Podest: Alex Gruber, der im ersten Lauf noch auf Platz zwei gelegen war, setzte sich im Finallauf gegen seine beiden größten Konkurrenten, Thomas Kammerlander aus Österreich und Patrick Pigneter aus Völs, durch.

Eine (negative) Überraschung gab es beim Weltcup in Deutschnofen Ende Jänner: Im Doppelsitzer lagen Pigneter/Clara nach Lauf 1 noch auf Kurs, im zweiten Durchgang aber verpatzten der Völser und der Campiller die Zielkurve völlig, dieser schwere Fehler warf das Duo auf Rang acht im Endklassement zurück. Den Sieg holten sich die amtierenden Weltmeister Rupert Brüggler/Tobias Angerer (AUT), vor dem russischen Duo Pavel Porshnev/Ivan Lazarev. Im Einsitzer der Herren feierte Alex Gruber seinen vierten Sieg in Folge in Deutschnofen, vor Patrick Pigneter und dem Österreicher Thomas Kammerlander. Bei den Damen setzte sich Greta Pinggera gegen Evelin Lanthaler durch. Auch im Teamwettbewerb waren die Südtiroler obenauf. Greta Pinggera, Alex Gruber und die Doppelsitzer Patrick Pigneter/Florian Clara gewannen vor Österreich und Russland. Erstmals war der Rodelweltcup im Jahr 2009 zu Gast in Deutschnofen, inzwischen helfen am Rennwochenende rund 150 Freiwillige mit. 5

Tennis

Seppi si esalta a Canberra Fuori negli ottavi in Australia



Di Daniele Magagnin

Andreas Seppi vince l'"East Hotel Canberra Challenger", torneo challenger Atp dotato di un montepremi di 75mila dollari disputato sui campi in cemento della capitale australiana. In finale il tennista di Caldarò, al tempo numero 87 del ranking mondiale e settima testa di serie, ha superato in rimonta con il punteggio di 5-7 6-4 6-3, dopo due ore e 16 minuti di gioco, l'ungherese Marton Fucsovics, numero 85 Atp e sesta testa di serie. Per Seppi si è trattato dell'ottavo titolo nel circuito challenger, in 11 finali disputate.

Agli immediatamente successivi Australian Open, la corsa del caldarese si è fermata ancora una volta agli ottavi. Andreas Seppi ha ceduto 6-7(4), 7-5, 6-2, 6-3 al britannico Kyle Edmund in poco meno di tre ore di gioco. Alla quarta

qualificazione agli ottavi a Melbourne (in 13 partecipazioni, 2013, 2015 e 2017 i precedenti), l'altoatesino ha dovuto dire addio ai sogni di gloria, lasciando strada al numero 49 ATP, che entra tra i migliori 8 di uno Slam per la prima volta in carriera. L'azzurro si è arreso dopo aver battuto il francese Moutet, il giapponese Nishioka e il 38enne gigante croato Ivo Karlovic. I quarti restano dunque un tabù per Andreas, numero 76 ATP, che nel 2017 venne fermato negli ottavi da Wawrinka dopo aver rimontato due set e annullato un match point a Kyrgios al secondo turno. Edmund ha sfruttato un super servizio, capace di produrre 25 aces (con soli 3 doppi falli) e ben l'80% di punti con la prima (il 60% in campo), superando nettamente l'avversario nei vincenti (63-42) e concedendo all'azzurro un solo break in tutto il match. 5

Biathlon

Das Duell der Superstars elektrisiert Antholz



Johannes Thingnes Bø (links) und Martin Fourcade (rechts) lieferten sich spektakuläre Duelle.

Von Alexander Foppa

Der eine ist 29 Jahre alt, kommt aus den französischen Pyrenäen und gilt mit seinen sieben Olympia-Medaillen und elf Weltmeistertiteln als der beste Biathlet der Gegenwart. Der andere ist fünf Jahre jünger, stammt aus der Wintersport-Nation Norwegen, hat in seiner jungen Karriere ebenfalls bereits alles gewonnen und obendrein den Ruf als absolutes Biathlon-Wunderkind. Die Rede ist von Martin Fourcade und Johannes Thingnes Bø, die den Weltcup in Antholz in diesem Jahr als ganz große Bühne nutzten.

Die beiden Superstars der Szene haben der Saison 2017/18 klar ihren Stempel aufgedrückt, und im Südtiroler Weltcuport war das am dritten Januar-Wochenende nicht anders. Der elegante Franzose und dessen forscher Herausforderer aus Skandinavien lieferten bereits im Auftaktrennen der Männer, dem Sprint über 10 Kilometer, die ganz große Show. Zwar musste Bø ein Mal in die Strafrunde, doch am Ende hielt er Fourcade mit einer beeindruckenden Laufleistung in Schach. „Die beiden Jungs sind außer Konkurrenz, ich brauche einen perfekten Wettkampf wie heute, um über-

haupt aufs Podest zu kommen“, analysierte der resignierte Dritte, Arnd Peiffer.

Das war am Folgetag nicht anders, als Fourcade in der Verfolgung alles in die Waagschale warf, dem überragenden Bø aber neuerlich nicht das Wasser reichen konnte und wieder mit Platz zwei Vorlieb nehmen musste. Im abschließenden Massenstartrennen revanchierte sich der spätere Gesamtweltcup-sieger schließlich doch noch. Dieses Mal blieb seinem jungen Widersacher das Nachsehen.

Am letzten Wettkampftag fuhr auch der Oberasner Lokalmatador Dominik Windisch ein kleines Erfolgserlebnis ein. Nachdem er in den beiden Rennen zuvor einen schweren Stand hatte, konnte er im Massenstart mit Platz acht überzeugen. Für Lukas Hofer war es hingegen ein Heimweltcup zum Vergessen.

Wierer beeindruckt trotz verpasstem Sieg

Während den Männern des italienischen Nationalteams nur eine Nebenrolle vorbehalten war,

avancierte Dorothea Wierer in der Südtirol Arena zur absoluten Hauptdarstellerin. Dabei wäre für sie noch viel mehr drin gewesen, als ein Podest und zwei weitere Top-Ten-Platzierungen. Im Sprint ließ sie ein Fehlschuss auf den siebten Rang zurückrutschen, im Massenstart hatte sie sogar den Sieg vor Augen, als ihr beim letzten Schießen eine Schneeflocke auf den Diopter fiel und sie völlig aus dem Konzept brachte. Neuerlich wurde es am Ende Platz sieben. „Man muss eben vier Mal schießen, nicht nur drei Mal“, resümierte Wierer in ihrer gewohnt saloppen Art. Dafür beeindruckte die 27-Jährige aus Niederrasen mit einer furiosen Aufholjagd in der Verfolgung, die ihr schließlich den zweiten Rang einbrachte.

Geschlagen wurde Wierer nur von Laura Dahlmeier, die bei den vielen deutschen Fans in Antholz für ausgelassenen Jubel sorgte. Neben der Seriensiegerin aus Garmisch konnte sich mit der Weißrussin Darya Domracheva eine weitere Biathlon-Größe im Pustertal in die Siegetafel eintragen. Sie war im Massenstartrennen nicht zu bezwingen. Überraschend war dagegen der Ausgang des Sprintbewerbs: Die Norwegerin Tiril Eckhoff, die es in dieser Saison zuvor nie in die Top-20 geschafft hatte, schnappte Dahlmeier den schon sicher geglaubten Sieg weg. Es war dies am Ende nur eines von zahlreichen Rennen, die in Antholz für viel Dramatik sorgten und auch dieses Jahr wieder tausende Zuschauer in ihren Bann rissen. 5

Die Ergebnisse beim Weltcup in Antholz:

Sprint 7,5 km, Frauen	Nation
1. Tiril Eckhoff	NOR
2. Laura Dahlmeier	GER
3. Veronika Vitkova	CZE

Sprint 10 km, Männer	Nation
1. Johannes Thingnes Bø	NOR
2. Martin Fourcade	FRA
3. Arnd Peiffer	GER

Verfolgung 10 km, Frauen	Nation
1. Laura Dahlmeier	GER
2. Dorothea Wierer	ITA/Rasen
3. Darya Domracheva	BLR

Verfolgung 12,5 km, Männer	Nation
1. Johannes Thingnes Bø	NOR
2. Martin Fourcade	FRA
3. Anton Shipulin	RUS

Massenstart 12,5 km, Frauen	Nation
1. Darya Domracheva	BLR
2. Anastasia Kuzmina	SWK
3. Kaisa Mäkäräinen	FIN

Massenstart 15 km, Männer	Nation
1. Martin Fourcade	FRA
2. Johannes Thingnes Bø	NOR
3. Erlend Bjontegaard	NOR



Dorothea Wierer, Laura Dahlmeier und Darya Domracheva (v.l.) am Podium.

Pattinaggio artistico

Brilla l'astro della Kostner A Mosca l'undicesimo podio

Di Marco Marangoni

Dal bronzo di Lione 2006 al bronzo di Mosca 2018: tredici anni, undici podi consecutivi in Europa coronati con cinque titoli. Carolina Kostner a quasi 31 anni si è confermata tra le migliori del Vecchio Continente sempre più dominato dalla Russia. Nella capitale russa la gardenese ha regalato emozioni e qualche brivido nel program-



ma libero che ha rischiato di costargli il podio. La sua classe, la sua esperienza, la sua graziosità, le hanno consentito di entrare nella storia eguagliando la sovietica Irina Rodnina che, seppur con diversi partner, dal 1969 al 1980 vinse undici medaglie, tutte d'oro. Meglio della Carolina solo le russe Alina Zagitova, al suo primo oro continentale, ed Evgenia Medvedeva, campionessa del biennio precedente.

Sciupata a Milano l'occasione di rivincere l'oro irridato

Carolina, un harakiri mondiale. La notte di Milano per Carolina Kostner poteva diventare magica ma si è tramutata in un disastro. Incredibilmente prima dopo il programma corto, nel libero l'altoatesina sciupa la grande occasione di laurearsi campionessa iridata per la seconda volta a distanza di sei anni. (Nizza 2012).

La "Principessa del ghiaccio", al quattordicesimo mondiale della sua carriera, nel free ha sbagliato quasi tutto, errori e imprecisioni sui salti, e caduta nella prima combinazione. Tanto rammarico anche perché la fresca campionessa olimpica la russa Alina Zagitova aveva completamente sbagliato il libero cadendo ben tre volte. Oro alla canadese Kaetlyn Osmond. Tra la Kostner (quarta) e il bronzo solo un punto e 20 centesimi. 5

Schi alpin

Gran spettacolo sun "La Èrta" a Al Plan

De Leo Holzknecht

L ne vèn nia a se l dé suvènz che l'atletes ti fej na lauda ai urganisadèures zènza che n ti l damande. Ma pra la garejeda de slalom lerch a Al Plan de Mareo fòvela propi nsci. Viktoria Rebensburg, che à venciù chësta segonda edizion dan Ragnhild Mowinckel, à do la garejeda dit che n sènt propi la pascion dla jënt dl post per chësc sport. La tudëscia à po nce laudà i urganisadèures, dijan che la manifestazion sportiva sun l purtoi „La Èrta“ ie n gran retlam per dut l muviment dl schi. A pensè che la garejeda ne ie nia unida fata ntan l fin dl'èna, fòvel purempò passa 10.000 spetadèures.

Y chisc à po nce udù na garejeda scialdi nteresanta, ulache la tudëscia Rebensburg y la norvegeja Mowinckel fova ala fin dla finedes mé spartides da trèi centejims. Mowinckel à fat l mièur tèmpe tla prima manche, ruvan puech dan Marta Bassino y Rebensburg. La taliana Bassino ne ie pona tla segonda manche nia plu stata bona de tenì pea cun la mièures, fajan purempò n bon cuarto post. L scialier plu aut à la Rebensburg arjont, dantaldut pervia de si segonda manche, ulache la ti à tèt ju a Mowinckel dodesc centejims, vencian nsci l titul dla „prinzëssa de Plan de Curones“. Federica Brignone, che ova venciù

la prima edizion, à finà la garejeda al terzo post: „N lunesc ne fovi mo nia segura sce fé pea la garejeda, ajache l me manciava mpue la forzes. Ma pona, ruvé terza sun chësc purtoi, dan chësc publiche ie propi stat scialdi bel.“

Mikaela Shiffrin, che fova dan la garejeda la favorita, ie tumeda ora tla prima manche. L'americana ne ova bele nia finà l Super-G a Cortina doi dis dant y ie nsci do sies ani inò tumeda ora pra doi garejedes ndolauter. 5

Federica Brignone



Viktoria Rebensburg



Biathlon

Alexia Runggaldier è d'argento in Val Ridanna

Di Marco Marangoni

Agli Europei di biathlon in Val Ridanna, c'è stato un solo acuto azzurro: l'argento della gardenese Alexia Runggaldier nell'individuale, alla sua prima partecipazione a questa rassegna. La biatleta di Santa Cristina è stata perfetta al tiro (zero errori al poligono) ma al traguardo ha dovuto cedere per poco più di quaranta secondi alla francese Chloe Chevalier. L'evento in Val Ridanna, ultimo appuntamento di rilievo prima delle Olimpiadi di PyeongChang, è coinciso anche con l'ultima importante gara di Karin Oberhofer. L'altoatesina che, dopo la prima maternità terminata nell'estate 2017 con la nascita di Paul, era rientrata sognando una qualificazione per i Giochi in Corea del Sud, successivamente ha annunciato il ritiro definitivo

con l'avvento della seconda maternità, quella di Emma nata nel dicembre 2018.

La grande protagonista dell'Europeo è stata la transalpina Chevalier che sul podio è salita altre due volte, prima nell'inseguimento e seconda nella sprint alle spalle dell'ucraina Iryna Varvynets che a sua volta era giunta seconda nella pursuit. Al maschile sono saliti sul gradino più alto del podio tre diversi atleti. Ad aprire l'albo d'oro è stato l'austriaco Felix Leitner, oro nell'individuale, seguito dal lettone Andrejs Rastorgujevs nella sprint e dal russo Alexander Loginov nell'inseguimento. Deludenti gli azzurri con il migliore in tutte le gare Rudy Zini ma con piazzamenti oltre la ventesima posizione. 5



Snowboard

Edwin Coratti glänzt im Weltcup

Von Christian Staffler

Der Jänner war der Monat des Edwin Coratti. Der Snowboarder aus Langtaufers startete im Weltcup so richtig durch und landete gleich drei Mal auf dem Podest.

Einzig die Krönung, sprich ein Sieg, blieb Coratti verwehrt. Der Vinschger war zu Jahresbeginn 2018 in der Form seines Lebens und landete innerhalb einer Woche drei Mal auf dem Siegereppchen. Den Auftakt machte Coratti in Slowenien, wo er beim Parallel-Riesentorlauf in Rogla den zweiten Platz erringen konnte. Danach ging es nach Bulgarien. Dort fuhr Coratti im Parallel-Riesentorlauf in drei Tagen zweimal auf das Podium: Zuerst als Dritter, dann als Zweitplatzierter.

Die perfekte Saison rundete Coratti mit einem zweiten Rang beim Parallel-Riesentorlauf in Kayseri (Türkei) und Platz zwei beim Parallel-Slalom in Cortina ab. 5



Eisklettern

Spektakel im Passeiertal

Von Christian Staffler

Der Eisturm in Rabenstein zieht alljährlich die besten Eiskletterer der Welt an. 2018 konnte die Südkoreanerin HanNaRai Song ihren Titel im Schwierigkeitsklettern verteidigen. Bei den Herren gab es einen iranischen Sieg.

Mohammadreza Safdarian Korouyeh – so schwierig der Name für europäische Zungen auszusprechen ist, so gut kann der Mann klettern. Der Iraner war der einzige, der auf der schwierigen Route in Rabenstein in die Nähe der Spitze kam. Zwar rutschte er kurz vor dem Ende aus, für den Sieg reichte es trotzdem. Auf Platz zwei landete der Russe Alexey Tomilov, gefolgt vom Südkoreaner YoungHye Kwon.

Bei den Damen konnte Titelverteidigerin HanNaRai Song ihren Vorjahressieg in Rabenstein wiederholen. Mehr noch: Für die Südkoreanerin war es bereits der dritte Sieg im hinteren Passeiertal in Folge. Zweite wurde Songs Landsfrau WoonSeon Shin, Dritte die Russin Maria Tolokonina.



Mohammadreza Korouyeh Safdarian

Beim Schnelligkeitsklettern setzten sich Anton Nemov (Russland) und Nadezda Gallyamova (Russland) durch. 5



**FEBRUAR
FEBBRAIO**

Februar / Febbraio

03.02.2018

Biathlon: In Martell macht traditionell der IBU-Cup, also die zweithöchste Wettkampfsreihe im Biathlon, Halt. Karin Oberhofer glänzt dabei im Sprint mit Rang 4 und in der Verfolgung mit Platz 5.

Biathlon: Nelle gare di IBU Cup in Val Martello, Karin Oberhofer brilla nello sprint conquistando un prestigioso quarto posto e fissando nell'inseguimento la quinta posizione.

04.02.2018

Radsport: Medaillen-Kandidatin Eva Lechner muss sich bei der Querfeldein-Weltmeisterschaft im niederländischen Valkenburg mit Rang 7 zufrieden geben.

Ciclocross: Seppur accreditata dai favori del pronostico, Eva Lechner si piazza al settimo posto nella competizione iridata svoltasi a Valkenburg in Olanda.

Ski Langlauf: Der Volkslanglauf Toblach-Cortina geht über die Bühne. Bei den Herren holt der Norweger Tord Gjerdalen seinen insgesamt dritten Sieg bei diesem Volkslanglauf, bei den Damen war die Schwedin Britta Johansson Norgren nicht zu schlagen.

Sci di fondo: Medaglie d'oro scandinave nelle gara di fondo della "Dobbiaco-Cortina". Nel singolo maschile il norvegese Tord Gjerdalen centra la sua terza vittoria assoluta in questa gara, mentre nel singolo femminile la svedese Britta Johansson è risultata davvero imbattibile.



Alex Vinatzer

Naturbahnrodeln: Bei der Junioren-Weltmeisterschaft in Laas holen Südtirols Nachwuchsrodler gleich fünf Medaillen. Alexandra Pfattner (Gold), Nadine Staffler (Silber), Christa Unterholzner (Bronze), Laurin Kompatscher (Bronze) und das Duo Florian Haselrieder/Elias Gruber (Silber) sahen ab.

Slittino su pista naturale: Ai Campionati del Mondo Juniores di Lasa, i giovani atleti altoatesini mettono nel camiere cinque medaglie. Nelle prove singole arriva l'oro di Alexandra Pfattner, l'argento Nadine Staffler ed i bronzi di Christa Unterholzner e Laurin Kompatscher; successo di squadra completato nel duo da Florian Haselrieder ed Elias Gruber che centrano la medaglia d'argento.

07.02.2018

Ski Alpin: Der Grödner Alex Vinatzer holt bei der Junioren-Weltmeisterschaft im schweizerischen Davos die Silbermedaille.

Sci alpino: Il gardenese Alex Vinatzer conquista la medaglia d'argento nel campionato del mondo junior, svoltosi sulle nevi svizzere di Davos.

09.02.2018

Olympische Spiele: Die Olympischen Spiele in Pyeongchang sind offiziell eröffnet. Südtirol ist mit 44 Wintersport-Athleten vertreten (Seiten 26-33).

Olimpiadi Invernali: I Giochi Olimpici di Pyeongchang sono ufficialmente aperti: la selezione azzurra è rappresentata anche da 44 atleti altoatesini (pagine 26-33).

11.02.2018

Olympische Spiele: Da ist sie, die erste Südtiroler Medaille! Biathlet Dominik Windisch läuft im Sprint zu Bronze (Seite 30).

Olimpiadi Invernali: Arriva la prima medaglia altoatesina: è quella di bronzo conquistata dal biatleta Dominik Windisch nella 10km sprint maschile (pagina 30).

Naturbahnrodeln: Bei der Europameisterschaft in der Steiermark verteidigt Evelin Lanthaler ihren Titel. Die Laaserin Greta Pinggera sichert sich Silber und macht so den Südtiroler Doppelpack perfekt (Seite 34).



Toblach-Cortina / Dobbiaco-Cortina

Slittino su pista naturale: Ai Campionati Europei in Stiria, Evelin Lanthaler conquista l'alloro continentale. Greta Pinggera completa l'affermazione altoatesina conquistando la medaglia d'argento (pagina 34).



Christian Borgatello (Rittner Buam)

Eishockey: Mit einem 6:1-Sieg über den HC Pustertal gewinnen die Rittner Buam in Asiago den Italienmeistertitel. Es ist dies der vierte Pott in der Rittner Vereinsgeschichte und der dritte in Folge (Seite 35).

Hockey su ghiaccio: Il Renon conquista lo scudetto della serie IHL - Elite, battendo in finale il Val Pusteria con il risultato di 6-1. Per la società di Collalbo è il terzo titolo consecutivo, quarto della sua storia sportiva. (pagina 35).

15.02.2018

Eishockey: In einem einseitigen Italienpokal-Finale behält Mailand gegen Eppan mit 7:3 die Oberhand und holt sich den Pokal.

Hockey su ghiaccio: L'Hockey Milano Rossoblù conquista, per la seconda stagione consecutiva, la Coppa Italia battendo in finale l'Appiano con il punteggio di 7-3.

16.02.2018

Naturbahnrodeln: Evelin Lanthaler gewinnt den Gesamtweltcup bei den Damen, Patrick Pigneter und Florian Clara im Doppelsitzer (Seite 34).

Slittino su pista naturale: Evelin Lanthaler vince la Coppa del Mondo nel singolo femminile; nel duo Patrick Pigneter e Florian mettono in cassaforte la nona coppa del mondo (pagina 34).

17.02.2018

Ski Langlauf: 2204 Teilnehmer machen aus der 35. Ausgabe des Gsieser-Tal-Laufs, dem zweitwichtigsten Langlaufrennen Italiens, ein wahres Spektakel.

Sci di fondo: Sono 2204 i partecipanti alla 35esima edizione della Gran Fondo della Val Casies, la seconda gara di sci di fondo più importante d'Italia: un vero spettacolo.

18.02.2018

Handball: Bittere Niederlage für den SSV Bozen: Im Finale des Italienpokals ziehen die Talferstädter gegen Pressano mit 20:26 den Kürzeren und müssen sich mit Platz zwei zufrieden geben.

Pallamano: Sconfitta amara per il SSV Bolzano: nella finale di Coppa Italia la squadra bolzanina è sconfitta dal Pressano con il punteggio di 20-26.

20.02.2018

Olympische Spiele: Die Biathleten richten's. Nachdem Dominik Windisch im Sprint Bronze geholt hat, läuft er nun zusammen mit der Mixed-Team-Staffel und den Südtirolern Lukas Hofer und Dorothea Wierer sowie der Venetierin Lisa Vittozzi ebenfalls zu Bronze (Seite 31).

Olimpiadi Invernali: Ci pensano i biathleti. Dopo aver conquistato la medaglia di bronzo nello sprint, Dominik Windisch centra un'altra medaglia di bronzo nella staffetta mista, gareggiando con gli altoatesini Lukas Hofer e Dorothea Wierer, e la veneziana Lisa Vittozzi (pagina 31).



Dominik Windisch

23.02.2018

Ski Alpin: Auf der Schöneben-Piste im Sarntal gehen insgesamt fünf Europacup-Rennen über die Bühne (Seite 35).

Sci alpino: Sulle piste di Schöneben in Val Sarentino, si svolgeranno cinque gare di Coppa Europa di sci (pagina 35)

25.02.2018

Olympische Spiele: Mit der Abschlussfeier gehen die Olympischen Winterspiele von Pyeongchang zu Ende. Nur wenig später werden die heimischen Olympia-Teilnehmer in Südtirol feierlich empfangen (Seite 33).

Olimpiadi Invernali: Con la cerimonia di chiusura cala il sipario sulle Olimpiadi invernali di Pyeongchang. Gli atleti altoatesini, che hanno partecipato alla manifestazione ufficiale alla presenza delle massime autorità provinciali (pagina 33).



Abschlussfeier in Pyeongchang / Cerimonia di chiusura a Pyeongchang



Le medaglie del biathlon la sfortuna di Fischnaller e degli sciatori

Di Marco Marangoni

Sono stati 44 gli "ambasciatori della nostra terra", come sono stati definiti dal governatore Arno Kompatscher, gli atleti altoatesini ai Giochi olimpici di PyeongChang. Nel carniere targato Alto Adige spiccano i due bronzi del biathlon, quello di Dominik Windisch nella sprint e quello della staffetta mista. Qualcosa in più ci s'attendeva dalla stella Dorothea Wierer, ma freddo, vento ed un fuso orario non del tutto smaltito l'hanno tradita. Nello slittino, Dominik Fischnaller, dopo quattro manche (record della pista nella quarta), ha dovuto buttar giù un boccone molto amaro: l'aver perso la medaglia di bronzo per appena due millesimi. Nella gara a squadre Andrea Vötter, Fischnaller e il doppio Ivan Nagler-Fabian Malleier sono giunti quinti a un decimo dal po-

dio. Medaglia sfiorata per Carolina Kostner che, con l'Italia nel team event, si è fermata ai piedi del podio e al quinto posto nell'individuale. C'è stato da masticare amaro anche nello sci alpino, uno degli sport più rivoluzionati causa il vento. Prima il quarto posto di Dominik Paris (e il sesto di Peter Fill) in discesa libera poi il quinto di Hanna Schnarf in supergigante ed infine la beffa olimpica di Riccardo Tonetti, quarto dopo la prima manche del gigante a nove centesimi dalla medaglia e poi caduto nella seconda. Nella team sprint di sci nordico, quinto Dietmar Nöckler assieme a Federico Pellegrino mentre Aaron Kostner e Lukas Runggaldier sono giunti ottavi nel team event del salto. Molto attesi erano gli snowboarder ma Fischnaller e compagni non sono andati oltre ai quarti di finale. **S**



Dorothea Wierer

Gli atleti altoatesini:

Biathlon



Alexia Runggaldier Federica Sanfilippo Dorothea Wierer Lukas Hofer Dominik Windisch

Combinata nordica



Aaron Kostner Lukas Runggaldier

Freestyle



Debora Pixner Siegmund Klotz Stefan Thanei

Salto con gli sci



Evelyn Insam Lara Malsiner Manuela Malsiner Elena Runggaldier

Sci alpino



Alex Insam Nicol Delago Manuela Mölgg Johanna Schnarf Florian Eisath Peter Fill Christof Innerhofer

Sci di fondo



Manfred Mölgg Dominik Paris Riccardo Tonetti Alex Vinatzer



Dietmar Nöckler Stefan Zelger

Slittino pista artificiale



Sandra Robatscher



Andrea Vötter Dominik Fischnaller Kevin Fischnaller Fabian Malleier Ivan Nagler Patrick Rastner Emanuel Rieder

Snowboard



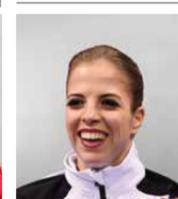
Ludwig Rieder Nadya Ochner Edwin Coratti Roland Fischnaller Aaron March Emanuel Perathoner Omar Visintin

Pattinaggio di velocità



Yvonne Daldossi

Pattinaggio di figura



Carolina Kostner

Pyeongchang 2018

Kein Glück bei Olympia



Ein Reisebericht von Otto Schöpf und Alex Raffener

Wir sitzen im Zug, der uns vom Flughafen in die Olympiaregion Pyeongchang bringt. Wir halten Ausschau nach den Bergen. Vergebens. Es gibt dort keine Berge, zumindest nicht das, was wir unter Bergen verstehen. Einige bewaldete Hügel sind aber immerhin hoch genug, dass man dort Skifahren kann. Sie haben sogar einen Wald gefunden mit ausreichend Höhenunterschied für eine Abfahrtsstrecke. Der liegt zwar im Naturschutzgebiet, doch die Aufstiegsanlagen dort werden wieder abgebaut, heißt es. Wir wohnen in Gangneung, das ist eine Stadt am Meer mit doppelt so vielen Einwohnern wie Bozen. Dort finden alle Wettkämpfe in den Eissportarten statt. Gangneung ist eine nette Stadt, aber sobald wir uns außerhalb der olympischen Pfade bewegen, braucht es schon eine Sprach-App, um sich irgendwie verständigen zu können.

Oben am Berg, wenn wir das mal so nennen wollen, ist es an den ersten Tagen saukalt. Da wird schon klar, warum in dieser Region Winterspiele stattfinden. Schön



Alex Raffener & Otto Schöpf

langsam freunden wir uns an mit diesen Spielen, auch weil die Leute sehr freundlich und hilfsbereit sind und weil fast alles funktioniert. Dass die Abfahrtsrennen vor halbleeren Rängen stattfinden, erweckt den Eindruck, dass die Koreaner an diesen Spielen nicht interessiert sind. Aber Abfahrtslauf ist halt nicht ein Sport, den sie gut kennen. Dort, wo sie kompetenter sind, beim Eisschnelllauf zum Beispiel oder beim Snowboard, ist die Stimmung fantastisch.

In Südtirol werden die Medaillen, die unsere Sportler heimbringen werden, wieder einmal gezählt, schon bevor es los geht. Aber es stellt sich wieder einmal heraus, dass es nicht so einfach ist und dass es auch Glück braucht. Wo soll zum Beispiel Rodler Dominik Fischnaller die 0,002 Sekunden suchen, die ihm zur Bronzemedaille fehlen? Er wird sie nicht finden. Aber Armin Zöggeler glaubt, dass er dieser Winzig-

keit jetzt nicht nachtrauern müsse, wenn er so gefahren wäre, wie er es kann. Johanna Schnarf liegt im Super-G bei der letzten Zwischenzeit noch in Führung und im Ziel nur 0,16 Sekunden hinter der Siegerin. Normalerweise reicht das zu einer Medaille, für Hanna nur zum 5. Rang. Da hat es das Schicksal wirklich nicht gut gemeint mit der Olingerin. Manuela Mölgg führt im Riesentorlauf nach dem 1. Lauf, doch statt ihre Karriere zu krönen, erlebt sie ihre vielleicht größte sportliche Enttäuschung. Dominik Paris macht in der Abfahrt nur einen kleinen Fehler, aber den genau im flachsten Teil der Strecke. Statt Gold wird es Blech. Didi Nöckler ist mit Federico Pellegrino Gold-Favorit im Langlauf-Teamsprint. Es wird aber eine Strecke angelegt, die nicht den Sprintern auf den Leib geschneidert ist, sondern den Distanzspezialisten, die das Rennen auch dominieren. Pellegrino/Nöckler gehen leer aus. Es passt für Nöckler ins Bild dieser Spiele, die für ihn auch sonst sehr unglücklich verlaufen. Als einer der Topfavoriten reist auch Snowboard-Crosser Omar Visintin an. Doch wie 4 Jahre zuvor wird er von einem Konkurrenten abgeschossen. Und dann ist da noch Carolina Kostner, die bei ihren vierten Olympischen Spielen gegen viel jüngere Konkurrentinnen eine gute

Figur macht, aber für eine Medaille reicht es doch nicht ganz. Es wird der 5. Platz.

Die einzigen Südtiroler Medaillen kommen von den Biathleten, obwohl Dorothea Wierer schlecht schläft und als Einzel-Athletin kein Edelmetall holt. Das gelingt ihr aber wie 4 Jahre zuvor in Sotschi mit der Mixed-Staffel zusammen mit Lukas Hofer und Dominik Windisch. Statt Karin Oberhofer ist diesmal Lisa Vittozzi aus Sappada/Plodn dabei. Windisch ist der Schlussläufer dieser Staffel, die bange Minuten zu überstehen hat, weil die deutsche Mannschaft Protest eingelegt hat. Im Endspurt soll Windisch Arnd Peiffer behindert haben. Die Jury ist nicht dieser Meinung, Windisch und Co. behalten die Medaille. Windisch ist der Südtiroler Star dieser Spiele, denn er holt noch eine weitere Medaille. Im Sprint gewinnt er das erste Edelmetall für Italien bei diesen Spielen. Die letzte Scheibe fällt nicht, sonst wäre es Gold.

Übrigens: Der Ort Pyeongchang hat knapp 10.000 Einwohner und hat diesen Spielen nur wegen der gleichnamigen Region seinen Namen gegeben. Olympische Wettkämpfe haben im Ort selber keine stattgefunden. 5



Pyeongchang 2018

Mit einer Meisterleistung zu Olympia-Bronze



Dominik Windisch

Von Martin Straudi

Dominik Windisch ist einer der erfolgreichsten Biathleten der italienischen Geschichte. Schon bevor die Olympischen Winterspiele 2018 begannen, standen zwei Siege und eine Reihe weiterer Podestplatzierungen im Weltcup im Curriculum des Rasners. Auch Olympisches Edelmetall hatte sich Windisch bereits 2014 – damals als Dritter mit der italienischen Mixed-Staffel – gesichert. Eine der wenigen Auszeichnungen, die dem 28-Jährigen noch fehlten, war der Gewinn einer Olympischen Einzelmedaille. Diesen Traum erfüllte er sich schließlich am 11. Februar 2018.

Auf Goldkurs bis zum letzten Schuss

Am 11. Februar, dem dritten Wettkampftag der Olympischen Spiele, stand in Pyeongchang der Herren-Sprint über 10 Kilometer auf dem Programm. Dort gehörte Windisch zum erweiterten Kreis der Medaillenanwärter – und dass, obwohl er im Laufe der Saison in Einzelbewerben nie über den siebten Platz hinauskam. Auch wenn die Ergebnisse fehlten: Die Konkurrenz wusste, dass mit dem Pusterer immer zu rechnen ist – insbesondere dann, wenn eine Menge auf dem Spiel steht.

Und Windisch enttäuschte nicht: Der Südtiroler trotzte den eisigen koreanischen Temperaturen und lief ein (fast) perfektes Rennen. In der Loipe ohnehin einer der Allerschnellsten, blieb Windisch auch am Schießstand lange Zeit makellos und lag bis zum letzten Schuss sogar auf Goldkurs. Dort zeigte der Rasner schließlich Nerven und vergab mit einem Fehlschuss die Chance auf Olympisches Gold. Von der Strafrunde angestachelt, holte Windisch auf der Schlussrunde noch einmal alles aus sich heraus und verteidigte dank überragender letzten Kilometer die Bronzemedaille. Geschlagen wurde er nur vom deutschen Sieger Arnd Peiffer sowie dem Tschechen Michal Krčmar – zahlreiche Top-Favoriten, die wie Windisch einmal patzten, mussten sich jedoch hinter dem Rasner anstellen.

Zweite Einzelmedaille der Südtiroler Biathlon-Geschichte

Ein Blick in die Statistik zeigt: Olympisches Edelmetall eines italienischen Biathleten hat absoluten Seltenheitswert. In der 96-jährigen Geschichte der Winterspiele war es vor Windisch erst zwei weiteren Italienern gelungen, auf ein Olympisches Einzel-Podest zu klettern: 1988 eroberte der Südtiroler Johann Passler in Calgary Bronze im Einzel über 20 Kilometer, 1998 sicherte sich Pieralberto Carrara in derselben Disziplin die Silbermedaille. 5



Pyeongchang 2018

Biathlon, staffetta mista ancora di bronzo



Lukas Hofer, Dominik Windisch, Dorothea Wierer e Lisa Vittozzi (da dx)

Di Marco Marangoni

L'urlo di "Doro", Lisa, "Luki" e "Domme" infiamma la gelida notte di Pyeongchang. Dopo un'Olimpiade, nella quale il biathlon italiano poteva raccogliere molto di più, la staffetta mista azzurra ha centrato il bronzo a cinque cerchi. Lo stesso colore di quattro anni prima tra le montagne del Caucaso. Merito di Dorothea Wierer, Lisa Vittozzi, Lukas Hofer e Dominik Windisch. Quest'ultimo, nella volata strappacuore ha battuto il rappresentante della Germania. Una medaglia sofferta sugli sci, al poligono e anche ai filmati visionati accuratamente dalla giuria. Tutto "colpa" di quel sorpasso all'ultima curva di Windisch nei confronti di Arnd Peiffer (oro nella sprint) che, distrutto ma non domo, ha tentato il controsorpasso. L'altoatesino non ha voluto correre rischi, ha cambiato traiettoria per poi aprirsi in spaccata sulla linea d'arrivo. La giuria è intervenuta e ipotizzata un'infrazione dell'azzurro, ma alla fine il bronzo è dell'Italia. A trionfare è la Francia trascinata da un magnifico Fourcade (tre ore ai Giochi coreani) davanti alla Norvegia.

Nel computo delle medaglie, l'uomo dei Giochi della squadra azzurra di biathlon è stato Dominik Windisch, bronzo anche nella 10 km sprint,

terzo biathleta italiano della storia sia a centrare nella stessa edizione due medaglie (a Nagano nel 1998 Johann Passler e a Sochi nel 2014 Karin Oberhofer) che a vincere una medaglia a livello individuale. Prima di Domme c'erano riusciti Passler, bronzo nella 20 km a Calgary nel 1988, e Pieralberto Carrara, argento a Nagano nel 1998. 5

Windisch (dx) vince lo sprint finale



Pyeongchang 2018

Pech, Drama und viele Tränen

Von Thomas Debelyak



Dominik Fischnaller

Dominik Fischnaller, Kunstbahnrodeln:

Der Kunstbahnrodler erlebte das wohl größte Olympia-Drama und verpasste die Bronze-Medaille um 0,002 Sekunden. Das ist weniger als ein Flügelschlag einer Honigbiene. „Es ist schon sehr hart im Moment“, sagte er kurz nach dem Wettkampf. Im turbulentesten olympischen Rodelrennen aller Zeiten setzte Fischnaller die ersten beiden Läufe total in den Sand, wuchs im dritten und vierten dann aber über sich hinaus, fuhr sogar Bahnrekord – doch am Ende fehlten ihm zwei Tausendstelsekunden auf Bronze.

Manuela Mölgg, Ski Alpin:

In ihrer Abschiedssaison hätte die Ennebergerin ihre Karriere beinahe gekrönt: Im Olympia-Riesentorlauf führte sie nach dem ersten Durchgang sensationell das Feld an. Im zweiten Lauf war dann die Lockerheit aus dem ersten Durchgang plötzlich weg, Mölgg kam nicht mehr recht auf Touren und fiel am Ende auf Rang 8 zurück. „Das hat schon sehr weh getan, denn es hätte für mich die Krönung meiner Karriere sein können“, so die Ennebergerin.

Manuela Mölgg

Dominik Paris, Ski Alpin:



Dominik Paris

„Davon kann ich mir nicht einmal einen Kaffee kaufen“ – Dominik Paris war nach der Abfahrt bedient. Der Ultner musste sich mit dem undankbaren vierten Platz zufrieden geben. Dass er dadurch das beste Ergebnis der Südtiroler Skifahrer einheimste, war nur ein schwacher Trost.

Hanna Schnarf, Ski Alpin:

„Natürlich sind auch Tränen geflossen, aber es nützt nichts, sich hängen zu lassen“ – auch bei Hanna Schnarf war die Enttäuschung riesen-groß. Die Olanerin zeigte im Super-G eine bärenstarke Leistung, war bei der letzten Zwischenzeit noch auf Goldkurs – doch am Ende verpasste sie die Medaillenränge um 0,05 Sekunden und wurde Fünfte.

Carolina Kostner, Eiskunstlaufen:

Platz vier im Team-Event, Platz fünf im Einzel-Bewerb: Auch Eiskunstläuferin Carolina Kostner schrammte an einer Medaille vorbei. Es wäre ihre zweite gewesen nach Bronze in Sotschi 2014. 5

Pyeongchang 2018

Landesregierung ehrt Südtirols Olympia-Teilnehmer



Von Martin Straudi

Wenige Tage nach dem Ende der Olympischen Winterspiele wurden Südtirols Olympia-Athleten im Felsenkeller der Laimburg von der Landesregierung feierlich empfangen. Der Abend bot die Möglichkeit, alle einheimischen Sportler, die den Namen Südtirols weit über die Grenzen hinausgetragen hatten, ausdrücklich zu ehren. Gastgeber der Feier waren Landeshauptmann Arno Kompatscher sowie Sportlandesrätin Martha Stocker.

Kompatscher freute sich, dass ein Großteil der Südtiroler Olympia-Teilnehmer seiner Einladung gefolgt war. „44 Sportlerinnen und Sportler aus unserer Provinz waren bei Olympia mit dabei – so viele Athleten stellen sonst nur große Wintersportnationen. Ich habe wie viele Südtiroler auch nachts mitgefiebert und dabei große Emotionen miterlebt“, so der Landeshauptmann. Er sei stolz auf die Sportler, die sich durch Einsatz und Leistung in Südkorea hervorgetan haben und sehe „allein die Teilnahme an den Olympischen Spielen als Auszeichnung für einen jeden Einzelnen.“



Riccardo Tonetti, Manuela Mölgg, Dominik Windisch



Lukas Hofer, Dominik Windisch

Sportlandesrätin Martha Stocker schlug in die gleiche Kerbe und hob die große Dichte an Wintersportlern in Südtirol hervor: „Dass wir derart viele Athletinnen und Athleten nach Pyeongchang geschickt haben, ist auch Verdienst unserer Sportvereine. Sie legen mit ihrer Basisarbeit den Grundstein für die sportlichen Karrieren.“ Die Teilnahme an den Olympischen Spielen sei für jeden Sportler eines der höchsten Ziele, sagte Stocker.

Unter den zahlreichen geehrten Ausnahme-Athleten durften auch die beiden Südtiroler Medaillengewinner Dominik Windisch und Lukas Hofer nicht fehlen. Aber auch alle anderen einheimischen Olympia-Teilnehmer, die ohne Edelmetall aus Südkorea zurückgekehrt waren, wurden für ihren großen sportlichen Einsatz ausgezeichnet.

Der feierliche Empfang der Olympia-Athleten bot gleichzeitig den idealen Rahmen, Südtirols Teilnehmer an den Paralympischen Winterspielen zu verabschieden. Landeshauptmann Kompatscher und Landesrätin Stocker fanden lobende Worte für die fünf Mitglieder der italienischen Sledge-Hockeymannschaft und wünschten ihnen für die Spiele in Pyeongchang viel Erfolg. 5

Naturbahnrodeln

Naturbahnrodler verteidigen EM-Titel

Von Ivo Zorzi

In Obdach-Winterleiten in der Steiermark standen Mitte Februar die 27. Europameisterschaften im Rennrodeln auf Naturbahn auf dem Programm. Bei den Damen ging die Passeirerin Evelin Lanthaler als Titelverteidigerin an den Start. Im Doppelsitzer mussten Florian Clara und Patrick Pigneter den EM-Titel verteidigen.

Doppelsitzer: Bestzeit in beiden Läufen

Patrick Pigneter/Florian Clara hatten in beiden Wertungsläufen Bestzeit erzielt und am Ende einen Vorsprung von 34 Hundertstelsekunden auf die zweitplatzierten Rupert Brüggler/Tobias Angerer (AUT) herausgefahren. „Wir wussten, dass wir 110 Prozent geben müssen, sonst hätten wir keine Chance gehabt“, meinte Patrick Pigneter nach dem Rennen. Die Bronzemedaille ging an die Russen Aleksandr Egorov/Petr Popov.

Doppelsieg der Südtiolerinnen

Bei den Damen duellierten sich zwei Südtiolerinnen um den ersten Platz, wobei Titelver-

teidigerin Evelin Lanthaler (Platt) das bessere Ende für sich hatte. Die Passeirerin fuhr nach zwei Wertungsläufen mit einer Zeit von 2.27,74 Minuten durchs Ziel und verwies mit einem Vorsprung von 31 Hundertstelsekunden die Laaserin Greta Pinggera auf Platz zwei, Bronze ging an Tina Unterberger aus Österreich. „Die Titelverteidigung war mein Ziel, und das habe ich geschafft. Jetzt bin ich natürlich überglücklich“, strahlte die Siegerin nach dem Rennen.

Alex Gruber und Patrick Pigneter in Lauerstellung

Der erste Wertungslauf der Herren war eine äußerst knappe Angelegenheit zwischen Titelverteidiger Thomas Kammerlander aus Österreich und den beiden Südtirolern Alex Gruber (Villanders) und Patrick Pigneter (Völs). Nach beiden Läufen lag Kammerlander 25 Hundertstelsekunden vor Alex Gruber. „Ich hatte Schwierigkeiten im Training und im Rennen, aber im Großen und Ganzen kann ich mit meiner Leistung zufrieden sein“, so der Vize-Europameister.

Bronze ging an Patrick Pigneter. „Thomas und Alex waren sehr stark, deswegen bin ich ganz glücklich mit meiner Platzierung“, so Pigneter.

An der 27. FIL-Europameisterschaften im Rennrodeln auf Naturbahn waren insgesamt 42 Herren, 25 Damen und 16 Doppel-Teams aus 18 Nationen am Start.

Das „Double“ von Evelin Lanthaler

Evelin Lanthaler hatte nur kurze Zeit nach ihrem EM-Gold neuerlich Grund zum Jubeln: Beim Weltcupfinale in Umhausen sicherte sich die Passeirerin erstmals den Sieg im Gesamtweltcup, und das noch dazu mit ihrem ersten Weltcupsieg auf der Grantau-Bahn in Umhausen. Als einzige Athletin hätte Lanthaler ihre Teamkollegin Greta Pinggera noch gefährlich werden können, die Laaserin kam jedoch im ersten Lauf zu Sturz. ⑤



Florian Clara, Evelin Lanthaler, Patrick Pigneter, Greta Pinggera und Alex Gruber (v.l.)

Sci alpino

Coppa Europa, Sarentino tappa fissa

Di Marco Marangoni

Sarentino e le piste di Reinswald sono diventate ormai una tappa fissa del calendario della Coppa Europa maschile. Nelle tre gare veloci, il miglior piazzamento di un azzurro è stato quello del lombardo Davide Cazzaniga, terzo nella discesa libera vinta con distacchi risicati dall'austriaco Stian Sauged sul connazionale Christian Walder. Sesto l'altoatesino Werner Heel. Prima affermazione in Coppa Europa per lo svizzero Gian Luca Barandun, suo il primo supergigante che ha visto il miglior azzurro, Florian Schieder,



Werner Heel

chiudere solo ventunesimo. Nel secondo super G, successo dell'austriaco Christian Walder con Emanuele Buzzzi, l'italiano più veloce, staccato di mezzo secondo dal vincitore. ⑤



Hockey su ghiaccio

Renon, quarto scudetto della storia

Di Marco Marangoni

Un avvio a razzo consegna al Renon il suo quarto scudetto della storia. Nella finale dell'IHL Elite contro il Val Pusteria giocata ad Asiago, con un parziale di 4 a 0 nel primo tempo i Rittner Buam hanno messo in cassaforte il loro terzo titolo consecutivo. La squadra di Collalbo entra in orbita già dopo 27 secondi quando Oscar Ahlström gonfia la rete. I ragazzi di coach Lethonen fanno academia e segnano con Alex Frei, Markus Spinell e capitano Christian Borgatello. Il parziale viene corretto solo nell'ultimo periodo con le marcature del Renon di Dan Tudin e Markus Spinell, ed il "gol della bandiera" dei Lupi di Lukas Tauber. Il Renon vince 6 a 1 e resta campione d'Italia, il Val Pusteria è nuovamente sconfitto. ⑤



MÄRZ
MARZO



März / Marzo

02.03.2018

Eisstocksport: Die Südtiroler räumen bei der Eisstock-Weltmeisterschaft in Amstetten und Winklarn groß ab (Seite 42).

Curling: Gli atleti altoatesini subito in evidenza, ai Campionati del Mondo di Curling sul ghiaccio di Amstetten e Winklarn (pagina 42).

Tischtennis: Debora Vivarelli kürt sich im Mixed zusammen mit Paolo Bisi zur Italienmeisterin. Giorgia Piccolin gewinnt nur wenig später ihren ersten Italienmeistertitel im Einzel und feiert so den bisher größten Erfolg ihrer Karriere (Seite 120).

Tennis da tavolo: Debora Vivarelli veste il tricolore, aggiudicandosi il titolo italiano nel misto in coppia con Paolo Bisi. Nel singolo Giorgia Piccolin conquista il suo primo titolo italiano, il suo più grande successo in carriera (pagina 120).

07.03.2018

Basketball: Der Bozner Alessandro Lever trumpft in den USA groß auf und wird zum „Freshman of the Year“ der Western Athletic Conference gewählt (Seite 44).

Basket: Negli Stati Uniti, il bolzanino Alessandro Lever viene insignito del titolo di „Freshman of the year“ della Western Athletic Conference (pagina 44).



Alessandro Lever



Giorgia Piccolin

11.03.2018

Biathlon: Die Mixed-Staffel ist ein Garant für Erfolg: Dorothea Wierer, Lukas Hofer, Dominik Windisch und Lisa Vittozzi entscheiden den Weltcup-Wettkampf in Finnland für sich.

Biathlon: La staffetta mista azzurra non sbaglia un colpo. Dorothea Wierer, Lukas Hofer, Dominik Windisch e Lisa Vittozzi vincono la Coppa del Mondo in Finlandia.



Lukas Hofer

15.03.2018

Ski Alpin: Spät, aber doch: Christof Innerhofer rast beim Weltcupfinale in Are beim Super-G auf Platz zwei.

Sci alpino: Christof Innerhofer si piazza al secondo posto, nel Super-G delle finali di Coppa del Mondo di Are.

16.03.2018

Freestyle: Caroline Claire und Nick Goepfer, beide aus den USA, sind beim Slopestyle-Bewerb auf der Seiser Alm nicht zu schlagen (Seite 46).

Freestyle: Gli americani Caroline Claire e Nick Goepper sono imbattibili nella „Slopestyle competition“, tenutasi sull'Alpe di Siusi.

17.03.2018

Behindertensport: Bei den Paralympischen Spielen in Pyeongchang verliert Italiens Para-Ice-Hockey-Team das Spiel um Platz 3 gegen Gastgeber Südkorea (Seite 43).

Sport Disabili: Ai Giochi Paralimpici di Pyeongchang, nella finale per il terzo posto la squadra italiana di hockey su ghiaccio è sconfitta dalla nazionale della Corea del Sud (pagina 43).

Snowboard: Parallel-Snowboarder Roland Fischnaller räumt in Winterberg nicht nur den Sieg, sondern auch die kleine Kristallkugel ab (Seite 40).

Snowboard: Nello slalom parallelo di Winterberg, lo snowboarder altoatesino Roland Fischnaller si aggiudica la gara ed anche la terza sfera di cristallo della sua carriera (pagina 40).

Biathlon: Lukas Hofer krönt seine bärenstarke Saison mit einem zweiten Platz in der Verfolgung von Oslo. Wenige Tage später läuft er auch in Tjumen als Dritter aufs Podest.

Biathlon: Lukas Hofer torna a salire sul podio con il secondo posto conquistato nella gara ad inseguimento di Oslo. Pochi giorni dopo l'atleta altoatesino si piazza terzo a Tjumen.

18.03.2018

Snowboard: Omar Visintin und Emanuel Perathoner gewinnen die Team-Gesamtwertung (Seite 41).



Italien bei den Paralympics / L'Italia ai Giochi Paralimpici

Snowboard: Omar Visintin ed Emanuel Perathoner vincono la classifica generale a squadre (pagina 41).

Volleyball: Südtirols am höchsten spielende Volleyball-Mannschaft, AVS Bozen, steigt trotz des 3:2-Siegs gegen Catania von der A2 in die Serie B ab.

Pallavolo: L'AVS Bolzano, la squadra di pallavolo più rappresentativa dell'Alto Adige, nonostante la vittoria contro il Catania (3-2) retrocede in serie B.

23.03.2018

Eiskunstlauf: Wie bitter! Carolina Kostner verpasst bei der Heim-WM in Mailand das Podest nur knapp und wird am Ende Vierte (Seite 18).

Pattinaggio artistico: Nel campionato del mondo tenutosi sul ghiaccio del Mediolanum Forum di Milano, Carolina Kostner rimane ai piedi del podio conquistando un amaro 4° posto (pagina 18).



Emanuel Perathoner



Falcons Brixen

25.03.2018

Freestyle: Die Grödnerin Silvia Bertagna steht auf dem Höhepunkt ihrer Karriere. Mit Platz zwei beim Big Air im kanadischen Quebec sichert sich die 31-Jährige

die kleine Kristallkugel im Big Air Weltcup (Seite 47).

Freestyle: La gardenese Silvia Bertagna vive il momento di gloria della sua carriera. La trentunenne atleta si piazza al secondo posto nel „Big Air“ in Quebec (Canada), assicurandosi così la sfera di cristallo nella Coppa del Mondo „Big Air“ (pagina 47).

28.03.2018

Fußball: Das traditionelle Regionenturnier geht für die Südtiroler Junioren wegen eines Todesfalls frühzeitig zu Ende (Seite 44).

Calcio: Per le rappresentative altoatesine la partecipazione al „Torneo delle regioni“

è scossa dalla morte improvvisa del dirigente Elmar Hochkofler. La rappresentativa rientrano anzitempo in segno di lutto (pagina 44).

31.03.2018

Eishockey: Die „Falcons“ aus Brixen krönen sich vor 2000 Zuschauern zum IHL-Division-1-Meister und steigen in die IHL auf.

Hockey Ghiaccio: Di fronte a duemila spettatori, i „Falcons“ di Bressanone si laureano Campioni della IHL Division 1, ottenendo così la promozione in IHL.

Eishockey: Die „Eagles“ aus Bozen kralen sich den insgesamt 16. Meistertitel (Seite 45).

Hockey Ghiaccio: La squadra delle „Eagles“ di Bolzano conquista 16esimo titolo nel massimo campionato italiano (pagina 45).

Snowboard

„Fisch“ macht den Kristall-Hattrick perfekt



Von Martin Straudi

Roland Fischnaller feierte im Herbst 2018 seinen 38. Geburtstag. Während die meisten Spitzensportler in diesem Alter ihre Trainingskleidung schon längst im Keller verstaut haben, gehört der Villnößer immer noch zur absoluten Elite seines Fachs. Fischnaller ist sogar so gut, dass er besser ist als jeder andere. Im Weltcup-Winter 2017/18 stellte er das eindrucksvoll unter Beweis – und gewann zum dritten Mal in seiner Karriere die Gesamtwertung im Parallelschlalom.

Fischnaller glänzte die ganze Saison über mit herausragenden Ergebnissen und sorgte in regelmäßigen Abständen für ein absolutes Glanzlicht. Die ersten beiden Duftmarken hinterließ der dreifache Familienvater im Dezember in Cortina, wo er binnen 24 Stunden gleich zwei Mal aufs Podest kletterte: Zuerst raste er im Pa-

rallelriesenschlalom auf den zweiten Platz, ehe er tags darauf noch eine Schippe drauflegte und im Parallelschlalom die gesamte Konkurrenz hinter sich ließ. Mit seinem Erfolg in der Olympiastadt von 1956 legte Fischnaller den Grundstein für den Sieg in der Gesamtwertung – bei nur drei anstehenden Schlalom-Bewerben war der erste Platz in Cortina nämlich Gold wert.

Showdown im letzten Rennen

Den Gewinn der kleinen Kristallkugel machte Fischnaller schließlich mit einem Sieg beim Weltcupfinale in Winterberg (Deutschland) perfekt. Als Zweitplatzierte der Disziplinenwertung angereist, zeigte „Fisch“ im Hochsauerland keine Schwächen und fing mit einer perfekten Leistung den bis dato führenden Russen Dmitry Loginov ab. Der routinierte Villnößer raste dank des Sieges nicht nur zu seinem dritten Titel im Parallelschlalom-Weltcup, sondern schob sich auch noch auf den zweiten Rang der Gesamtwertung. Damit gehörte der Weltmeister von 2015 zu Saisonende schon zum siebten Mal zu den besten drei Snowboardern der Welt.

Mit dem Gewinn der Parallelschlalom-Gesamtwertung setzte Fischnaller übrigens eine erfolgreiche Südtiroler Tradition fort: In den letzten drei Jahren schnappte sich nämlich stets ein Snowboarder aus unserer Provinz die Schlalom-Kristallkugel. 2017 eroberte Aaron March Kristall, 2016 war Fischnaller selbst nicht zu schlagen gewesen. ❶



Roland Fischnaller

Snowboard

La doppia perla di Visintin-Perathoner

Di Marco Marangoni

Due perle, le vittorie nelle gare di Erzurum e Mosca, coronate dal quarto posto nella tappa finale di Veysonnaz, hanno consentito alla coppia Omar Visintin - Emanuel Perathoner di alzare al cielo la sfera di cristallo nella specialità dello snowboardcross a squadre. Vinta la gara in Turchia, il duo altoatesino ha bissato il successo in quel di Mosca battendo nella big final l'Austria e gli Stati Uniti. I due veterani della squadra azzurra della tavola da neve nella capitale russa hanno dimostrato la loro caparbietà ed esperienza. A mettere la ciliegina sulla torta è stato Visintin impostosi nella sua manche al photofinish davanti al rappresentante austriaco. Balzati al comando della classifica di Coppa del mondo

con oltre 500 punti di vantaggio sugli spagnoli Eguibar-Hernandez, Visintin, atleta di Lagundo, e Perathoner, originario di Laion, hanno confezionato la conquista della loro seconda Coppa classificandosi quarti nella prova andata di scena in Svizzera. Un piazzamento che serviva solo per la certezza aritmetica perché sarebbe bastata la semplice qualificazione. La big final vinta da Germania davanti a Spagna e Austria è stata condizionata dalla caduta di Perathoner mentre era in lotta proprio per il successo. Inevitabile l'impossibile rimonta di Visintin. Il settore del boardercross italiano ormai da diversi anni regala belle pagine di storia sportiva che sono state abbellite dall'oro olimpico di Michela Moioli a PyeongChang. ❶

Omar Visintin und Emanuel Perathoner (Mitte)



Stocksport

Südtiroler bei Eisstock-WM in Amstetten erfolgreich

Von Klaus Köcher

Zweimal Silber im Zielwettbewerb und dreimal Bronze, zwei im Mannschaftsspiel und eine im Weitenwettbewerb, haben die Südtiroler Eisstocksportler bei der 12. Eisstock-WM vom 28. Februar bis 3. März 2018 in Amstetten und Winklarn im niederösterreichischen Mostviertel geholt.

In der Eishalle in Amstetten konnte Josef Aichner gleich zweimal nach einem Silber-Medailleengewinn jubeln. Zuerst kürte sich der Teiser mit seinem Vereinskollegen Werner Psailer, Karl Abfalterer (Luttach) und Matthias Morandell (Kaltern) mit 4 Topleistungen zum Vize-Weltmeister im Ziel-Teamwettbewerb. Einen Tag danach sicherte sich Aichner mit einer Superleistung im Finale WM-Silber im Ziel-Einzelwettbewerb.

Der Teiser ist in Amstetten erstmals bei der Eisstock-WM angetreten. Vorher hatte er dreimal an der EM teilgenommen. „Bei der EM habe ich bisher im Ziel-Teamwettbewerb zweimal Silber und einmal Bronze geholt“, erinnert sich Josef Aichner. Seine beste Einzelplatzierung bei der EM war ein 8. Platz.

Der Teiser ist erst der 3. Südtiroler, dem es gelungen ist, bei der WM eine Einzelmedaille zu holen. Als letzter Südtiroler gewann der Luttacher Markus Niederkofler 2004 in Graz WM-Bronze im Einzelwettbewerb. Vorher hatte der Kastelruther Paul Sattler bei der WM einmal Silber und zweimal Bronze geholt.

Marion Huber (Stegen) verpasste als Vierte bei den Damen knapp eine Medaille. In der Königsdisziplin konnten sich die Südtiroler über zweimal Bronze freuen. Matthias Morandell (Kaltern), Armin Karadar (Girland), Thomas Hanni (Eppan Berg) und Stefan Roalter (St. Michael/Eppan) bei den Herren sowie Marion Huber (Stegen), Karin Prast (Ritten), Franziska Knoll, Natalie Schwarz, beide aus Lana, und Magdalena Karnutsch (Mölten) haben die Südtiroler Bronzemedailien-Gewinne in der Königsdisziplin perfekt gemacht. Im Weitenwettbewerb haben Thomas Pichler (Schenna), Werner Bozner (Girland), Norbert Lang (Teis) und Markus Kofler (Lana) in der Teamwertung die Bronzemedaille eingefahren. 5



Josef Aichner

Para hockey

Altoatesini in bella evidenza ai Giochi paralimpici



Di Gabriel Marciano

Una top ten individuale e un podio sfiorato di squadra. Sono questi i risultati dei cinque gli altoatesini che, nel marzo del 2018, hanno vestito i colori della nazionale italiana sulla neve e sul ghiaccio dei Giochi Paralimpici di PyeongChang. Il quintetto "bianco-rosso" vestito d'azzurro era formato da René De Silvestro (che ha partecipato a tutte le specialità dello sci nordico nella categoria sitting), Christoph De Paoli, Stephan Kafmann, Florian Planker e Werner Winkler, tutti e quattro impegnati con la nazionale di sledge-hockey.

Esperienza unica per lo sciatore De Silvestro, che al suo esordio a 21 anni è riuscito a conquistare un ottavo posto nello sci alpino, a poca distanza dalle prime posizioni. Altrettanto speciale quella degli hockeisti: l'attaccante ventenne Depaoli, l'ala sinistra trentunne Kafmann, il difensore quarantunenne Planker e l'attaccante quarantunenne Winkler che sono riusciti a strappare uno storico quarto posto. Podio occupato in ordine da Stati Uniti, Canada (entrambe squadre di professionisti, contro le quali la vittoria non si poteva nemmeno prendere in considerazione) ed i padroni di casa della Corea del Sud, contro cui l'Italia ha combattuto riuscendo a tenere botta fino ai minuti finali.

Il gol della vittoria coreana, firmato Jang Dong-Shin, è arrivato infatti a 3 minuti dal termine.

Per gli azzurri si può quindi parlare di una medaglia di un legno pregiato, arrivata soprattutto grazie ai due successi nell'ostico girone di qualificazione, in cui Planker e compagni si sono imposti sulle quotate Norvegia e Svezia. 5



Stephan Kafmann (a destra)

Basket

Lever, "Freshman" inserito nel dream team

Di Gabriel Marciano

Marzo è stato un mese di successo personale per Alessandro Lever. Il cestista bolzanino, difatti, è stato insignito del titolo di "Freshman" (matricola) dell'anno ed inserito sia nel miglior



quintetto della Western Athletic Conference, sia nel miglior quintetto dei newcomers. Lever, classe '98 ed alto 206 centimetri, è cresciuto nelle giovanili dei Piani Bolzano e della Grissin Bon Reggio Emilia. Dal luglio 2017 gioca negli Stati Uniti, in Division I, la massima categoria del College Basket (NCAA) con la squadra della Grand Canyon University di Phoenix. Nella stagione successiva si è fatto spazio nelle rotazioni di coach Dan Majerle (ex All-Star dell'NBA) fino ad arrivare a diventare la guida dei Lopes, segnando 15,8 punti di media (48,6% dal campo e 80,2% ai liberi), sfornando ben nove prestazioni tra i 20 e i 30 punti, e facendosi insignire a fine stagione di ben tre importanti riconoscimenti. 5

Calcio

Il calcio altoatesino piange la scomparsa di Hochkofler

Di Daniele Magagnin

Un lutto improvviso colpisce la selezione altoatesina, a poche ore dalla partita del secondo turno che la rappresentativa juniores avrebbe dovuto giocare nel 57esimo Torneo delle Regioni, in Abruzzo. Una notizia drammatica, di quelle che lasciano allibiti e senza parole. Il collaboratore del CPA Bolzano, Elmar Hochkofler, 66 anni, è morto nella notte nell'albergo di Pineto, nel teramano, quartiere generale della rappresentativa altoatesina. Il dirigente accompagnatore era in hotel con la squadra, l'unica della spedizione rimasta in Abruzzo per la seconda fase della rassegna nazionale e che avrebbe dovuto incontrare l'Abruzzo sul campo di Martinicuro. Nel corso della notte, Elmar Hochkofler si è sentito male, prontamente si sono attivati i soccorsi, è intervenuto il personale della squadra, sanitari e medico, che hanno fatto tutto il possibile per rianimarlo, ma non c'è stato nulla da fare. Il medico d'urgenza, intervenuto con



l'unità mobile di rianimazione, non ha potuto fare altro che constatare il decesso. Profondamente colpiti dalla tragica notizia, i dirigenti del CPA Bolzano e i giocatori della squadra juniores, esprimendo dolore e cordoglio hanno deciso in comune accordo con i familiari di abbandonare il torneo in segno di rispetto. 5

Hockey su ghiaccio

Lo scudetto è sempre e solo delle Eagles

Di Marco Marangoni

Le Eagles Bolzano hanno fatto "16". È il numero degli scudetti conquistati nella loro storia nell'hockey femminile italiano. Le aquile bolzanine - nell'ultimo ventennio massima espressione del movimento in rosa a livello di club in Italia e tra le migliori nel resto del Vecchio Continente - in finale si sono facilmente liberate delle eterne rivali dell'Alleghe. Dopo il successo un po' sofferto in terra bellunese (3-2), le Eagles nella seconda e decisiva partita hanno dominato la scena trionfando con un netto 7 a 0. Capitan Chelsea Furlani e compagne hanno ipotizzato il nono scudetto consecutivo nel periodo centrale facendo segnare un parziale di 4 a 0. 5



Arte Sport

Arte e Sport, mostra multimediale al centro Trevi

Di Daniele Magagnin

Il 21 marzo, presso il Centro Trevi di Bolzano via dei Cappuccini, è stata inaugurata la mostra multimediale Arte Sport. L'esposizione, nata nell'ambito delle iniziative "Nel cerchio dell'arte", è stata promossa dall'Ufficio cultura italiana della Provincia di Bolzano. La mostra, visitabile fino al mese di febbraio 2019, ha il suo centro in un video immersivo della durata di circa 20 minuti che narra, in un viaggio a ritroso dalla contemporaneità all'antichità, come lo sport è stato raccontato nella storia dell'arte. Il concept narrativo prende infatti avvio da un tuffo in piscina della campionessa bolzanina Tania Cagnotto, per concludersi con quello della "Tomba del Tuffatore" di Paestum, in un susseguirsi di immagini suggestive e accattivanti. Nelle sale del Centro Trevi spazio anche alla realtà virtuale attraverso cui è visitabile il Museo archeologico nazionale

di Napoli, prestatore del bronzo del I secolo a.C., il Corridore (o Lottatore), appartenente al gruppo di due statue che faceva parte dell'arredo della Villa dei Papiri a Ercolano. Tavoli touch, video e un'app dedicata "ArteSportKids" scaricabile dai vari store online, hanno completato l'offerta dedicata a un pubblico interessato a scoprire il mondo dell'arte, anche attraverso un linguaggio globale come quello dello sport. Oltre a questo una serie di eventi collaterali con grandi personaggi dello sport internazionale, nazionale e locale: campionesse e campioni, storici, tecnici e dirigenti, giornalisti e scrittori, personaggi che hanno scritto la storia. Inoltre, una mostra creata dagli studenti di "Olympia", che hanno ricostruito la storia delle Olimpiadi con particolare attenzione agli atleti altoatesini, non solo quelli che sono saliti sul podio, ma tutti quelli che hanno partecipato. 5

Freestyle

Seiser Alm bringt kein Glück: Nur Ralph Welponer übersteht Quali



Von Ivo Zorzi

Für zwei Südtiroler Ski-Freestyler war der Heimweltcup auf der Seiser Alm bereits beendet, bevor er überhaupt erst so richtig begonnen hatte. Lokalmatadorin Silvia Bertagna wollte trotz anhaltender Knieprobleme ihre Klasse beweisen und sich für die Nicht-Nominierung bei Olympia „revanchieren“. Allerdings verpasste die Grödnerin mit 59 Punkten die Qualifikation für das Finale der besten Acht.

Auch Christof Schenk musste bereits in der Quali die Segel streichen. Einzig Ralph Welponer schaffte als einziger Südtiroler den Sprung ins Finale.

Der Grödner wollte bei seinem Heimrennen erstmals in seiner Karriere aufs Podium, doch er kam in den beiden Finalläufen nicht mit dem weichen Schnee zurecht und musste sich am Ende mit Platz 13 zufriedengeben.

Der Slopestyle auf der Seiser Alm war zugleich das Weltcupfinale

Bei den Männern ging die Kristallkugel an das Schweizer Freestyle-Ass Andri Ragetti, der sich auf der Seiser Alm nur dem US-Boy Nick Göpper geschlagen geben musste. Dieser feierte am weltbekannten Hochplateau seinen dritten Saisonsieg. Dritter wurde James Woods aus Großbritannien.

Auch bei den Frauen kam die Siegerin aus Nordamerika: Caroline Claire verwies die Britin Isabel Atkin und Yuki Tsubota aus Japan auf die Plätze zwei und drei. Zur neuen Gesamtweltcupsiegerin kürte sich hingegen die Schwedin Jennie Burmansson.

Der krönende Abschluss auf der Seiser Alm

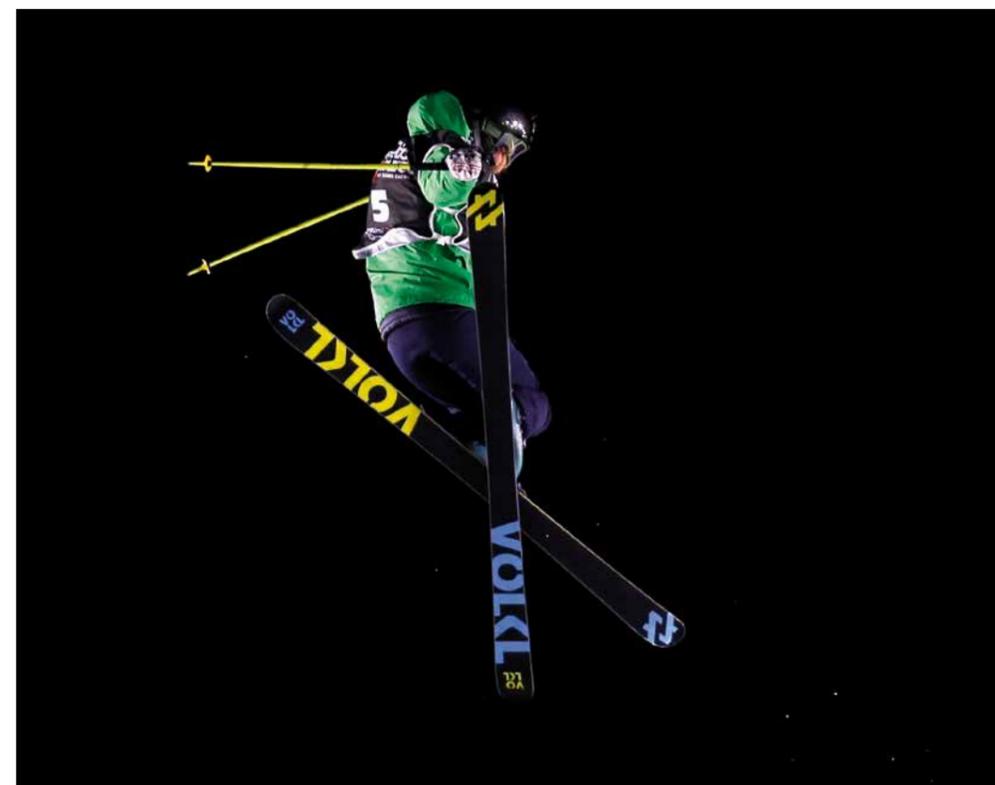
18 Snowboarder schafften den Sprung ins Finale und trugen einen spannenden Kampf ums Podium aus. US-Boy Chris Corning bestätigte mit einem technisch schwierigen Run sofort seine Ambitionen auf den Tagessieg im Snowpark Seiser Alm. Der einzige Italiener im Finale, Emiliano Lauzi, hatte bis kurz vor Ende die absolute Sensation vor Augen. Nur über eine Wildcard in die Qualifikation gerutscht landete er auf Rang vier, nur 0,61 Punkte vom Podium entfernt. Corning sicherte sich mit dem Sieg auf der Seiser Alm auch die Kristallkugel des Gesamtweltcupsiegers.



Im November kam der Freestyle-Weltcup auf der Seiser Alm noch zu einer speziellen Ehre: Bei den Snowpark Awards wurde die Seiser Alm zum „Best Event“, also zur besten Veranstaltung, gekürt. 5

Freestyle

Silvia Bertagna sun l tèt de si carriera



De Leo Holzknicht

La sajon 2017/2018 ne ie nia stata saurida per Silvia Bertagna. Do che la se ova tichenà bēdebò dassēnn l jenodl, ie Bertagna ruveda de reviers tla Copa dl Mond per l Big Air a Milan, finan chēsta cumpetizion al otavo post. Tl scumenciamēnt de dezēمبر ti manciōva tla Germania, plu avisa a Mönchengladbach, bele demanco per arjonjer la primes. Do doi sun trēi sauc fōvela mo sun podest, ma ala fin ne àl per doi ponc nia bastà per n plazamēnt danter la primes trēi. De fauré pona la gran delujon: la federazion taliana ne à nia tēt peā Bertagna ai Juesc Olympics. L Big Air ie perdrēt mé olimpich per i snowboarder y nia per chēi dai schi, ma davia che l Slopestyle ie na disziplina te chēla che l univa garejà a Pyeongchang y che ie nce una ulache Silvia à bele arjont de bon resultat, se òvela zēnzauter mpensà de pudēi fé pea i Juesc tla Corea.

Ma la ne se à nia lascià tré ju de moral da chēsc: pra la fineles de Copa dl Mond a Quebec City (CAN) fova Bertagna pona ruveda segonda, mé

un n pont do la canadeja Dara Howell. Cun chēsc boniscimo plazamēnt à Silvia venciù la copa de disziplina tl Big Air. Ala fin dla finedes fōvel doi ponc che à fat ora la desferēnzia danter Bertagna y la svizra Giulia Tanno, che ne ova nia fat pea la garejedes a Quebec City. Chēsc ne smēndra sambēn nia i resultat de Bertagna, che cun 32 ani ie mo for bona de tenē pea cun la miēures. 5



Wintersport

Südtirols Wintersportler klettern 77 Mal aufs Weltcup-Treppchen

Von Martin Straudi

Südtirol bleibt eine Wintersport-Domäne: Mit 77 Podestplatzierungen bewiesen die einheimischen Sport-Asse im Winter 2017/18 erneut, den großen Nationen Norwegen, Deutschland oder Österreich um nichts nachzustehen.

Die 77 Top-Drei-Resultate setzten sich aus 30 Siegen, 25 zweiten sowie 22 dritten Rängen zu-

sammen. Als fleißigste Treppchen-Sammler erwiesen sich einmal mehr die Naturbahnrodler, die über die Saison verteilt nicht weniger als 31 Mal vom „Stockerl“ strahlten. Patrick Pigneter allein heimste 12 Podestplätze ein – damit hat er in dieser inoffiziellen Wertung vor seinem Teamkollegen Alex Gruber und Biathletin Dorothea Wierer (jeweils 8) die Nase vorn. **S**

Alle Südtiroler Podestplätze im Weltcup-Winter 2017/18

Ski Alpin (9)

1. Dominik Paris	Super-G in Kitzbühel (AUT)	28.12.2017
2. Peter Fill	Alpine Kombination in Bormio (ITA)	29.12.2017
2. Johanna Schnarf	Super-G in Cortina (ITA)	21.01.2018
2. Dominik Paris	Abfahrt in Garmisch (GER)	27.01.2018
2. Christof Innerhofer	Super-G in Are (SWE)	15.03.2018
3. Manuela Mölgg	Riesentorlauf in Sölden (AUT)	28.10.2017
3. Manuela Mölgg	Riesentorlauf in Killington (USA)	25.11.2017
3. Manuela Mölgg	Riesentorlauf in Courchevel (FRA)	19.12.2017
3. Peter Fill	Alpine Kombination in Wengen (SUI)	12.01.2018

Ski Langlauf (1)

1. Pellegrino/Nöckler	Team-Sprint in Dresden (GER)	14.01.2018
-----------------------	------------------------------	------------

Biathlon (11)

1. Dorothea Wierer	Einzel in Ruhpolding (GER)	11.01.2018
1. Wierer/Vittozzi/Windisch/Hofer	Mixed-Staffel in Kontiolahti (FIN)	10.03.2018
2. Dorothea Wierer	Verfolgung in Oberhof (GER)	06.01.2018
2. Bormolini/Hofer/Windisch/Chenal	Herrn-Staffel in Oberhof (GER)	07.01.2018
2. Vittozzi/Wierer/Gontier/Sanfilippo	Damen-Staffel in Ruhpolding (GER)	13.01.2018
2. Dorothea Wierer	Verfolgung in Antholz (ITA)	20.01.2018
2. Lukas Hofer	Verfolgung in Oslo (NOR)	17.03.2018
2. Vittozzi/Wierer/Gontier/Sanfilippo	Damen-Staffel in Oslo (NOR)	17.03.2018
3. Dorothea Wierer	Sprint in Hochfilzen (AUT)	08.12.2018
3. Vittozzi/Wierer/Gontier/Sanfilippo	Damen-Staffel in Oslo (NOR)	17.03.2018
3. Lukas Hofer	Verfolgung in Tyumen (RUS)	24.03.2018

Snowboard (17)

1. Roland Fischnaller	Parallelschlalom in Cortina (ITA)	16.12.2017
1. Omar Visintin	Snowboardcross in Cervinia (ITA)	22.12.2017
1. Omar Visintin	Snowboardcross in Erzurum (TUR)	20.01.2018
1. Omar Visintin/Emanuel Perathoner	SBX-Team-Event in Erzurum (TUR)	21.01.2018
1. Omar Visintin/Emanuel Perathoner	SBX-Team-Event in Moskau (RUS)	11.03.2018
1. Roland Fischnaller	Parallelschlalom in Winterberg (GER)	17.03.2018

1. Roland Fischnaller/Nadya Ochner	Team-Event in Winterberg (GER)	18.03.2018
2. Emanuel Perathoner	Snowboardcross in Cerro Catedral (ARG)	09.09.2017
2. Roland Fischnaller	Parallelschlalom in Cortina (ITA)	15.12.2017
2. Edwin Coratti	Parallelschlalom in Cortina (ITA)	16.12.2017
2. Edwin Coratti	Parallelschlalom Rogla (SLO)	20.01.2018
2. Edwin Coratti	Parallelschlalom in Bansko (BUL)	28.01.2018
2. Edwin Coratti	Parallelschlalom in Kayseri (TUR)	03.03.2018
3. Roland Fischnaller	Parallelschlalom in Rogla (SLO)	21.01.2018
3. Edwin Coratti	Parallelschlalom in Bansko (BUL)	26.01.2018
3. Emanuel Perathoner	Snowboardcross in La Molina (ESP)	03.03.2018
3. Omar Visintin	Snowboardcross in Moskau (RUS)	10.03.2018

Freestyle (1)

2. Silvia Bertagna	Big Air in Quebec City (CAN)	24.03.2018
--------------------	------------------------------	------------

Kunsthahnrödeln (7)

1. Kevin Fischnaller	Einsitzer in Winterberg (GER)	25.11.2018
1. Vötter/Fischnaller/Nagler-Malleier	Team-Staffel in Königssee (GER)	07.01.2018
1. Dominik Fischnaller	Einsitzer in Lillehammer (NOR)	21.01.2018
2. Ludwig Rieder/Patrick Rastner	Doppelsitzer in Igls (AUT)	18.11.2018
3. Robatscher/Rieder/Nagler-Malleier	Team-Staffel in Altenberg (GER)	03.12.2018
3. Dominik Fischnaller	Sprint in Lillehammer (NOR)	21.01.2018
3. Sandra Robatscher	Einsitzer in Sigulda (LAT)	27.01.2018

Naturbahnrodler (31)

1. Pinggera/Gruber/Pigneter-Clara	Team-Staffel in Kühtai (AUT)	03.12.2017
1. Greta Pinggera	Einsitzer in Kühtai (AUT)	03.12.2017
1. Patrick Pigneter/Florian Clara	Doppelsitzer in Kühtai (AUT)	03.12.2017
1. Evelin Lanthaler	Einsitzer in Latzfons (ITA)	07.01.2018
1. Patrick Pigneter	Einsitzer in Latzfons (ITA)	07.01.2018
1. Patrick Pigneter/Florian Clara	Doppelsitzer in Latzfons (ITA)	07.01.2018
1. Evelin Lanthaler	Einsitzer in Moos (ITA)	14.01.2018
1. Patrick Pigneter/Florian Clara	Doppelsitzer in Moos (ITA)	14.01.2018
1. Alex Gruber	Einsitzer in Moos (ITA)	14.01.2018
1. Evelin Lanthaler	Einsitzer in St. Sebastian (AUT)	21.01.2018
1. Patrick Pigneter/Florian Clara	Doppelsitzer in St. Sebastian (AUT)	21.01.2018
1. Pinggera/Gruber/Pigneter-Clara	Team-Staffel in Deutschnofen (ITA)	28.01.2018
1. Greta Pinggera	Einsitzer in Deutschnofen (ITA)	28.01.2018
1. Alex Gruber	Einsitzer in Deutschnofen (ITA)	28.01.2018
1. Evelin Lanthaler	Einsitzer in Umhausen (AUT)	17.02.2018
1. Patrick Pigneter/Florian Clara	Doppelsitzer in Umhausen (AUT)	17.02.2018
2. Patrick Pigneter	Einsitzer in Kühtai (AUT)	03.12.2017
2. Greta Pinggera	Einsitzer in Latzfons (ITA)	07.01.2018
2. Greta Pinggera	Einsitzer in St. Sebastian (AUT)	21.01.2018
2. Alex Gruber	Einsitzer in St. Sebastian (AUT)	21.01.2018
2. Evelin Lanthaler	Einsitzer in Deutschnofen (ITA)	28.01.2018
2. Patrick Pigneter	Einsitzer in Deutschnofen (ITA)	28.01.2018
2. Patrick Pigneter	Einsitzer in Umhausen (AUT)	17.02.2018
3. Evelin Lanthaler	Einsitzer in Kühtai (AUT)	03.12.2017
3. Alex Gruber	Einsitzer in Kühtai (AUT)	03.12.2017
3. Alexandra Pfattner	Einsitzer in Latzfons (ITA)	07.01.2018
3. Alex Gruber	Einsitzer in Latzfons (ITA)	07.01.2018
3. Armin Folie/Simone Gaio	Doppelsitzer in Moos (ITA)	13.01.2018
3. Greta Pinggera	Einsitzer in Moos (ITA)	14.01.2018
3. Patrick Pigneter	Einsitzer in Moos (ITA)	14.01.2018
3. Alex Gruber	Einsitzer in Umhausen (AUT)	17.02.2018



**APRIL
APRILE**

Dalommiten



April / Aprile

07.04.2018

Fußball: In Rungg/Eppan öffnet eines der modernsten Trainingszentren Italiens, das fortan zur neuen Heimat des FC Südtirol wird (Seite 75).

Calcio: L'Alto Adige inaugura a Maso Ronco (Appiano) uno dei centri d'allenamento più all'avanguardia in Italia (pagina 75).



Christof Innerhofer

Ski Alpin: Die Gardenissima gilt mit ihren sechs Kilometern als längster Riesentorlauf der Welt und bildet traditionell den Saisonabschluss. Lokalmatadorin Nicol Delago und Christof Innerhofer mit Streckenrekord sichern sich bei der 22. Auflage den Sieg.

Sci alpino: Con i suoi sei chilometri di percorso, la "Gardenissima" è considerata lo slalom gigante più lungo del mondo e, tradizionalmente, sancisce la fine della stagione agonistica invernale. Ad assicurarsi la vittoria nella 22esima edizione sono stati gli eroi locali Nicol Delago e Christof Innerhofer.

Snowboard: Beim Europacup-Finale in Ratschings lässt Routinier Aaron March alle hinter sich. Als Gesamtsieger und somit Fixstarter in der nächsten Weltcupssaison wird der 22-jährige Grödner Daniele Bagozza prämiert.

Snowboard: Nella finale di Coppa Europa svoltasi a Racines, il veterano Aaron March mette tutti in fila. Il ventiduenne gardenese Daniele Bagozza, vincitore assoluto, sarà l'apripista nella prossima stagione di Coppa del Mondo.

Kegeln: Die Sportkegelsaison 2017/18 ist beendet. Als Meister der höchsten Spielklassen standen Neumarkt und Fugger Sterzing bereits vor dem letzten Spieltag fest (Seite 60).

Bowling: Cala il sipario sulla stagione di bocce sportive 2017/18. Le squadre di Egna e Fugger Vipiteno si confermano nell'élite del panorama nazionale (pagina 60).

08.04.2018

Eishockey: Der HC Eppan krönt sich im vierten Finalspiel gegen den HC Meran zum Meister in der Italian Hockey League (IHL). Für die Piraten ist es bereits der sechste Triumph in der zweithöchsten Spielklasse (Seite 58).

Hockey su ghiaccio: L'HC Appiano vince il titolo italiano IHL, battendo in gara quattro di finale l'HC Merano. Per i "pirati" è già il sesto trionfo nel secondo campionato italiano in ordine di importanza (pagina 58).



Daniele Bagozza

Mountainbike: Johannes von Klebelsberg aus Bozen schnappt sich bei der Downhill-Europameisterschaft in Portugal überraschend die Bronzemedaille. Veronika Widmann verpasst das Podium als Fünfte nur knapp (Seite 61).

Mountain bike: Il bolzanino Johannes von Klebelsberg si aggiudica la medaglia di bronzo nel Campionato Europeo di discesa libera, svoltosi in Portogallo. Veronika Widmann sfiora il podio, piazzandosi al quinto posto (pagina 61).

14.04.2018

Eishockey: Den Rittner Buam missglückt in der Alps Hockey League die Titelverteidigung. Asiago gewinnt das entscheidende siebte Finalspiel und entthront den Meister (Seite 58).

Hockey su ghiaccio: Nella Alps Hockey League, al Renon non riesce l'impresa di bisare il successo della stagione precedente. Il titolo se lo aggiudica l'Asiago che batte in finale la compagine dell'altipiano (pagina 58).

15.04.2018



Mathias Flückiger

Mountainbike: Die 18. Auflage des „Marlene Südtirol Sunshine Race“ ist fest in Schweizer Hand: Mathias Flückiger und dessen Landsfrau Sina Frei holen sich den Sieg.

Mountain bike: I colori della Svizzera fregiano la 18esima edizione della "Marlene Südtirol Sunshine Race": a festeggiare la vittoria sono l'elvetica Mathias Flückiger e la connazionale Sina Frei.

20.04.2018

Eishockey: Vom letzten Platz bis zum Meistertitel: Der HCB Südtirol macht die Sensation perfekt und gewinnt in Salzburg zum zweiten Mal den EBEL-Meistertitel (Seiten 54 - 57).



Bozen gewinnt die EBEL / Il Bolzano conquista l'EBEL

Hockey su ghiaccio: L'HCB Alto Adige firma l'impresa, conquistando a Salisburgo la sua seconda Ebel (pagine 54 - 57).

Sportler des Jahres: Johanna Schnarf und Dominik Windisch werden beim „Ball des Sports“ als beliebteste Athleten Südtirols geehrt (Seite 63).

Sportivo dell'anno: Nella suggestiva cornice del "Ballo dello Sport", Johanna Schnarf e Dominik Windisch sono stati eletti sportivi dell'anno (pagina 63).

21.04.2018

Handball: Der SSV Brixen beendet die Saison in der höchsten Frauen-Handballliga Italiens auf dem sechsten Rang. Eine Spielklasse tiefer, in der Serie A2, holt sich der SSV Bozen den Meistertitel und wenig später auch noch den Pokalsieg (Seite 62).

Pallamano: Nel massimo campionato italiano di pallamano, l'SSV Brixen conclude la stagione al sesto posto. In A2 l'SSV Bolzano conquista il titolo italiano e, successivamente, si aggiudica anche la coppa Italia (pagina 62).

22.04.2018

Mountainbike: Der Villanderer Fabian Rabensteiner fährt bei der Marathon-Europameisterschaft völlig überraschend auf das Podest. Er belegt den dritten Rang (Seite 61).

Mountain bike: Sorprendente affermazione di Fabian Rabensteiner. Nel campionato europeo di maratona, il ciclista di Villandro sale sul podio conquistando il terzo posto (pagina 61).

25.04.2018

Fußball: Der Signater Stürmer Manuel Fischnaller gewinnt mit Alessandria den Italienpokal der Serie C. Wenige Wochen später verlässt er die Piemontesen in Richtung Catanzaro.

Calcio: L'attaccante altoatesino Manuel Fischnaller vince la Coppa Italia di Serie C con la maglia dell'Alessandria. Poche settimane dopo il talento di Signato lascerà il club piemontese, trasferendosi al Catanzaro (pagina 68).



Manuel Fischnaller

28.04.2018

Eishockey: In einem spektakulären, letzten WM-Spiel gegen Slowenien sichert sich die italienische Nationalmannschaft in Budapest die Rückkehr in die Weltgruppe (Seite 59).

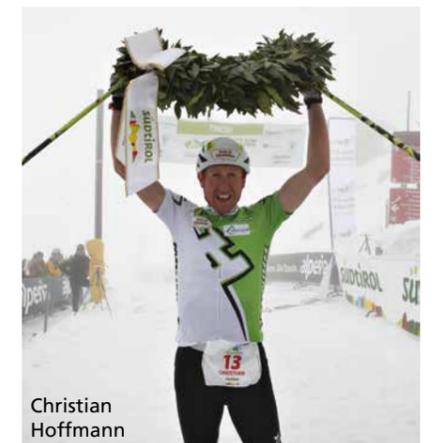
Hockey su ghiaccio: Con una spettacolare prestazione esibita contro la Slovenia, il Blue Team conquista la promozione nella Top Division mondiale (pagina 59).

Handball: Die 26-jährige Anika Niederwieser aus Brixen gewinnt mit dem Thüringer HC unerwartet die deutsche Meisterschaft (Seite 73).

Pallamano: La ventiseienne brissinese Anika Niederwieser vince, inaspettatamente, il titolo di campione di Germania nelle fila del Thüringer HC (pagina 73).

Extremsport: Beim 15. Ötzi Alpin Marathon siegt Langlauf-Olympiasieger Christian Hoffmann in neuer Rekordzeit. Bei den Frauen feiert Anna Pircher ihren vierten Erfolg in Folge.

Sport estremo: Christian Hoffmann, campione olimpico di sci di fondo, vince la quindicesima maratona alpina di Ötzi, stabilendo il nuovo tempo record. Nella gara femminile, Anna Pircher festeggia il suo quarto successo consecutivo.



Christian Hoffmann

29.04.2018

Leichtathletik: Markus Ploner und Sabine Fischer passieren bei der 25. Auflage des Halbmarathons Meran-Algund als Erste die Ziellinie.

Aletica leggera: Markus Ploner e Sabine Fischer tagliano per primi il traguardo nella 25esima edizione della mezza maratona Merano-Lagundo.

Volleyball: Raphaela Folie und Silvia Fiori krönen sich mit Conegliano zu neuen Italienmeisterinnen. Folie musste im letzten Finalspiel gegen Novara aufgrund einer schweren Verletzung passen (Seite 62).

Pallavolo: Con la maglia del Conegliano, Raphaela Folie e Silvia Fiori conquistano lo scudetto. A causa di un grave infortunio, Raphaela Folie è stata costretta a saltare l'ultima partita contro il Novara (pagina 62).

Hockey su ghiaccio

HC Bolzano, dall'ultimo posto alla conquista della EBEL



Chris DeSousa

Di Marco Marangoni

Un'impresa storica, memorabile, leggendaria. Dall'ultimo posto in classifica a quaranta punti dalla capolista, durato due mesi fino alla conquista della EBEL, passando per una rocambolesca qualificazione ai quarti di finale, giunta all'ultima partita del girone di qualificazione. Il trionfo dell'Hockey Club Bolzano, il secondo dopo quello del 2014, ha avuto il sapore di una favola. Una storia magica scritta da un gruppo che nel corso della stagione ha vissuto il cambio dell'allenatore (da Pat Curcio al mago Kai Suikkanen) e una amalgama trovata quando ormai le speranze erano ridotte al lumicino. È stato il successo del gruppo di capitano Alexander Egger (si è ritirato a fine stagione)



che nell'ultima partita per accedere ai playoff, quella contro Znojmo, ha trascinato i suoi riuscendo a rimontare dallo 0 a 3 e proseguire l'avventura col successo ai rigori per 4 a 3 (penalty trasformato da Mike Halmo). Dopo aver eliminato ai quarti il Klagenfurt (4-2 nella serie), il Bolzano in semifinale ha avuto il meglio sull'ostica compagine dei Vienna Capitals, battendola per 4 a 1 nella serie. Nell'emozionante e combattuta serie di finale contro Salisburgo, i Foxes avevano posto il loro sigillo su "gara 1" in Austria (2-1) per poi portare la serie a "gara 7" sempre nella città di Mozart. Nella sfida decisiva, i biancorossi hanno costruito il loro trionfo nel corso del primo tempo. In 59 secondi hanno segnato l'uno-due con Monardo e DeSousa per poi allungare con Frigo ed infine fermare sul 3 a 2 il tentativo di rimonta dei salisburghesi. ❶



Pekka Tuokkola

Kai Suikkanen





Alexander Egger führte den HCB als Kapitän zum EBEL-Titel 2018.

Eishockey

„Wir haben einen schlafenden Riesen geweckt“

Von Alexander Foppa

Kein anderer stand in der magischen Meisternacht im Salzburger Volksgarten so sehr im Mittelpunkt wie Alexander Egger. Für den dienstältesten HCB-Profi und langjährigen Mannschaftskapitän hat sich mit dem Sieg im siebten Finalspiel das Leben schlagartig geändert. Er hat die Schlittschuhe noch an jenem Abend an den vielzitierten Nagel gehängt und sich mit dem Meistertitel in den Eishockey-Ruhestand verabschiedet.



Alexander Egger

Geburtsdatum: 22. Dezember 1979
Geburts- und Wohnort: Bozen
Größe: 1,86 Meter
Gewicht: 88 Kilogramm
Position: Verteidigung
Stockhand: Links
Stationen: EV Bozen (bis 1997), HC Bozen (1997-2005), Ritten Sport (2005-2008), HC Bozen (2008-2018)
Klub-Einsätze: 317 EBEL-Spiele (147 Punkte), 684 Serie-A-Spiele (486 Punkte)
Nationalteam-Einsätze: 131 Spiele (44 Punkte)
Erfolge: 2 EBEL-Meistertitel, 4 Italienmeistertitel, 2 Italienpokal-Siege, 3 Supercup-Siege

Alexander Egger, wie oft denken Sie noch an ihr letztes, so besonderes Spiel zurück?

„Das passiert längst nicht mehr so oft, wie noch in der Woche nach dem Triumph. Da stand alles tagelang Kopf und es gab in meinem Leben kaum ein anderes Thema. Das hat sich gelegt. Allerdings sprechen mich immer noch Leute auf den Meistertitel an, dann werden die Erinnerungen automatisch aufgefrischt.“

Haben Sie Ihren Entschluss, die Karriere zu beenden, nach dem Sieg im entscheidenden Finalspiel nochmal hinterfragt?

„Eines vorweg: Für mich war es sicherlich nicht der von vielen zitierte perfekte Zeitpunkt, die Schlittschuhe an den Nagel zu hängen. Ausgerechnet im schönsten Moment abzutreten, ist sehr schwierig. Doch für mich gab es nie ein Zurück. Ich habe mich bewusst für die Familie entschieden, da ist der sportliche Erfolg zweitrangig.“

Werfen wir einen Blick zurück: Wer waren die besten Spieler mit denen Sie während Ihrer mehr als zwanzigjährigen Karriere auf dem Eis standen?

Deron Quint, der 2004 direkt aus der NHL nach Bozen kam, hat mich am meisten beeindruckt. Von ihm habe ich wirklich viel gelernt. Der beste

war allerdings Niklas Hjalmarsson, mit dem ich während des NHL-Lockouts über mehrere Wochen in einer Linie spielen durfte. Das war eine riesengroße Ehre für mich. Als Stürmer bleiben mir besonders Sergei Vostrikov und Igor Maslennikov in Erinnerung. Wie die mit ihrer Technik harmonierten, das war der absolute Wahnsinn. Da fällt einem als junger Spieler erstmal die Kinnlade runter.

Letztere spielten mit Ihnen in den goldenen 90er-Jahren in Bozen. Danach wechselten Sie für drei Jahre zu Ritten, um dann wieder in die Landeshauptstadt zurückzukehren. Hätten Sie damals gedacht, später nochmal in der rappelvollen Eiswelle zu spielen und als Kapitän zwei Mal den EBEL-Pokal in die Höhe zu stemmen?

„Das hätte ich mir wirklich niemals erträumt. Als Kind bin ich noch zu den Heimspielen in die Romstraße gegangen, habe die ersten Jahre in der Eiswelle miterlebt. Das waren beeindruckenden Momente. Als ich es dann endlich in die Serie A geschafft hatte, spielten wir plötzlich im leeren Stadion, auch auswärts waren häufig nur ein paar hundert Zuschauer auf den Rängen. Da fragt man sich schon: Ist das jetzt alles? Ich bin unheimlich dankbar, dass ich diesen großen Aufschwung in Bozen noch miterleben und Teil dieses Phänomens sein durfte. Wir haben hier einen schlafenden Riesen geweckt, der den Eishockeyfans in und um Bozen noch viel Freude bereiten wird – dazu braucht es jetzt keinen Alexander Egger mehr.“



Alexander Egger lief für Italien bei Olympischen Spielen und Weltmeisterschaften auf.



Insgesamt 27 Cracks spielten für den HCB in der Meistersaison, die mit dem finalen Sieg in Salzburg endete.

Der HCB-Meisterkader der Saison 2017/18

Angriff	Spiele	Tore	Assists
Mike Halmo (CAN)	54	19	29
Alex Petan (CAN)	54	16	31
Chris DeSousa (CAN)	48	20	17
Austin Smith (USA)	28	15	19
Mike Angelidis (CAN)	54	15	13
Domenic Monardo (CAN)	50	11	17
Angelo Miceli (CAN)	31	8	17
Travis Oleksuk (CAN)	54	10	14
Matias Sointu (FIN)	36	6	18
Daniel Frank	49	6	7
Luca Frigo	52	3	7
Markus Gander	36	1	9
Anton Bernard	35	4	5
Michele Marchetti	46	3	7
Viktor Schweitzer	53	1	1

Verteidigung	Spiele	Tore	Assists
Robin Gartner (SWE)	54	2	24
Matt Tomassoni (USA)	54	4	17
Alexander Egger	54	5	11
Chris Carlisle (USA)	45	4	9
Daniel Glira	54	2	5
Mat Clark (CAN)	25	0	5
Stefano Marchetti	52	0	5

Tor	Spiele	Tore	Assists
Pekka Tuokkola (FIN)	29	-	-
Marcel Melicherčík (SVK)	14	-	-
Jakub Sedlacek (CZE)	6	-	-
Jake Smith (CAN)	6	-	-
Matt Climie (CAN)	1	-	-

Hockey su ghiaccio

AHL, il Renon cede solo in gara 7

Di Marco Marangoni

È l'Asiago la seconda squadra ad aver iscritto il proprio nome nell'albo d'oro dell'Alps Hockey League. I "leoni cimbri", nella decisiva gara 7 di finale, si sono imposti per 7 a 5 sul Renon, detentore del torneo transfrontaliero nato nel 2016 al quale prendono parte sodalizi italiani dell'ex campionato di serie A, austriaci di seconda lega e sloveni. Ad essere determinante è stato il fattore campo, conquistato dal successo degli asiaghesi al termine della regular season. Nell'ultimo match, sono state vissute tante emozioni con la gran partenza dell'Asiago nel primo periodo (3-1), poi il pareggio dei Rittner Buam (4-4) a metà del secondo tempo e la nuova accelerata dei vicentini proprio nel finale della frazione centrale. 🏆



Hockey su ghiaccio

Ai "Pirati" dell'Appiano il titolo IHL

Di Marco Marangoni

È andata all'Appiano la sentita finale tutta altoatesina dell'Italian Hockey League, l'unico campionato di hockey riservato solo a formazioni italiane, sempre molto seguito dalle singole realtà locali. I "pirati" dell'Oltradige, vincendo per 5 a 3 gara 4 davanti al pubblico amico, hanno avuto la meglio sulle "aquile" del Merano che, in

gara 3, avevano cercato di riaprire la serie con un netto 7 a 4. L'Appiano aveva ipotecato la vittoria finale, imponendosi nelle prime due partite (1-0 e 5-1). Più di qualche brivido per i pirati gialloblu sulla marcia d'avvicinamento alla finale. In semifinale l'Appiano era andato addirittura sotto per 2 a 0 contro il Milano. Con un secco 3 a 0 il Merano aveva facilmente eliminato il Pergine. 🏆



HC Eppan, vincitore dell'IHL.

Hockey su ghiaccio

Blue Team, secondo posto e ritorno nella Top Division



Di Marco Marangoni

Con tre vittorie e due sconfitte sul ghiaccio ma anche con qualche brivido legato all'esito dell'ultima partita del torneo, l'Italia dell'hockey ha concluso al secondo posto il Mondiale di Prima Divisione – gruppo A disputato a Budapest. Un piazzamento che è valso anche il ritorno dopo un anno nella Top Division iridata del 2019. Nell'ultima giornata gli azzurri di coach Clayton Beddoes, dopo aver battuto per 4 a 3 la Slovenia con un rocambolesco goal a porta vuota di Diego Kostner a due secondi dalla sirena finale, hanno dovuto attendere il risultato della sfida tra Ungheria e Gran Bretagna. Alla compagine britannica bastava un pareggio, arrivato a soli 15 secondi dal termine della partita successivamente vinta ai rigori. Pro-

prio per merito di quella rete, l'Italia ha evitato di scontrarsi con la spietata classifica avulsa precedendo così il Kazakistan, sconfitto nello scontro diretto (3-0), ed evitato il sorpasso dall'Ungheria che si era imposta nella seconda partita del Mondiale per 3 a 2. Oltre alla sconfitta contro i magiari, il Blue Team era stato battuto anche dalla Gran Bretagna per 4 a 3. La rassegna iridata nella capitale ungherese per l'Italia era iniziata con il successo per 3 a 1 sulla Polonia, Nazione poi retrocessa. A spiccare nella formazione azzurra senza dubbio Ivan Deluca autore di una rete ma fornitore di cinque assist e Diego Kostner a segno due volte ed altrettante volte assistente. A dare un forte contributo alla squadra, tra gli altri, anche Simon Kostner e Raphael Andergassen. 🏆



Kegeln

10. Titel für Neumarkt, Sterzing siegt bei Damen

Von Christian Morandell

Mit 22 Siegen aus 22 Spielen und 44 Punkten gewann Titelverteidiger Neumarkt zum 10. Mal in Folge die Meisterschaft. Mit 5 Längen Rückstand holte sich Fugger Sterzing den Vize-Meistertitel. Dahinter reihte sich Passeier mit 37 Zählern ein. In die 2. Klasse absteigen müssen Kurtatsch und Rodeneck.

Bei den Damen gewann Fugger Sterzing mit 37 Punkten den Meistertitel, vor Tirol Mutspitz (33). Für die Sterzingerinnen ist es der 3. Titel in Folge. Als 3. durften sich Villnöß mit 31 Zählern feiern lassen. Aus der höchsten Damen-Kegelklasse absteigen müssen Passeier und Pfalzen.

Wolfgang Blaas holt Bronze bei Einzel WM im Sprint

Bei der Einzel-WM im rumänischen Cluj im Mai holte Wolfgang Blaas von der KK Neumarkt im Sprint die Bronzemedaille. Erst im Halbfinale musste sich der 47-jährige Naturser keinem Geringeren als Vilmos Zavarko beugen. Der Serbe ist der wohl beste Kegler aller Zeiten.



Wolfgang Blaas mit seiner Bronze-WM-Medaille

Die Tabelle Männer A1-Klasse:

Mannschaft	Punkte
1. Neumarkt	44
2. Fugger Sterzing	39
3. Passeier	37
4. Sarnthein	28
5. St. Georgen	26
6. A. Ratschings	21
7. Jenesien	14
8. Naturns	13
9. Burggräfler	13
10. Tirol Mutspitz	11
11. Kurtatsch	11
12. Rodeneck	7



Neumarkt gewann beim Weltpokal sensationell Bronze.

Neumarkt schreibt Südtiroler Sportkegel-Geschichte

Der 6. Oktober 2018 geht in die Annalen der Südtiroler Sportkegel-Geschichte ein. Die KK Neumarkt belegte beim Weltpokal im kroatischen Zapresic den dritten Platz – dank eines 6:2-Erfolges gegen den slowakischen Klub Podbrezova. Es ist das beste Ergebnis, das jemals von einer heimischen Kegelmannschaft im Rahmen dieses prestigeträchtigen Team-Wettbewerbs der diversen Landesmeister erzielt wurde.

Champions-League-Aus für Neumarkt im Achtelfinale

Südtirols Kegelmeister ist Anfang Dezember in der „Königsklasse“ im Achtelfinale ausgeschieden. Nach dem 5:3-Sieg im Hinspiel setzte es für die KK Neumarkt in Ungarn eine 2:6-Niederlage gegen Szegedi TE (3620:3751 Kegel). Damit ist die Champions League 2018/19 für die Unterlandler bereits nach der ersten Runde zu Ende. ⚡

Die Tabelle Damen A-Klasse:

Mannschaft	Punkte
1. Fugger Sterzing	37
2. Tirol Mutspitz	33
3. Villnöß	31
4. A. Ratschings	28
5. Vöran Blecherne	25
6. Burggräfler	24
7. Kiens	20
8. Plose	19
9. Los Birillos	18
10. Meran	14
11. Passeier	14
12. Pfalzen	1

Mountain bike

Von Klebelsberg, bronzo Europeo

Di Daniele Magagnin

Medaglia di bronzo per Johannes von Klebelsberg ai Campionati Europei di Downhill. L'atleta altoatesino è salito sul terzo gradino del



Johannes von Klebesberg

podio nella rassegna continentale della spettacolare disciplina, al termine della gara svoltasi in Portogallo. Johannes von Klebelsberg è stato uno dei grandi protagonisti ai Campionati Europei di discesa in mountain bike. Il portacolori del Mondraker di Bolzano e il giovane Hannes Alber (Asc Tiroler Radler) di Auna di sotto sono stati chiamati a difendere i colori della nazionale italiana. Già in qualifica, la buona forma dei due downhillers è stata evidente. Nella prova finale, nella lotta contro il fango, Hannes Alber è stato condizionato fortemente da un incidente, fortunatamente senza conseguenze. Se il talentuoso ragazzo dell'altopiano del Renon ha dovuto alzare bandiera bianca, Johannes von Klebesberg ha centrato invece il bronzo. I due atleti altoatesini, in ottime condizioni di forma, saranno impegnati ora nella prima prova di Coppa Europa a Maribor, in Slovenia, poi la prima gara di Coppa del Mondo della stagione in Croazia. ⚡

Mountainbike

Rabensteiners Sahnetag bei der Marathon-EM

Von Thomas Debelyak

Mountainbiker Fabian Rabensteiner hat bei der Marathon-Europameisterschaft in Spilimbergo (Friaul) Ende April den größten Erfolg seiner Karriere gefeiert. Der Villanderer raste auf der 104 Kilometer langen Strecke zu Bronze.

Rabensteiner, der sich seit einigen Jahren auf Mountainbike-Marathons spezialisiert hat, war schon seit Wochen gut in Form, erwischte bei der Europameisterschaft in Oberitalien aber einen Sahnetag. Schon früh hing er sich an die Fersen des späteren Siegers Alexej Medwedew und wurde im Finish nur noch vom Italiener Samuele Porro überholt – am Ende wurde es mit einer Zeit von 4.23,10 Stunden Bronze. „Damit hätte ich selbst nicht gerechnet“, so Rabensteiner.

Im September hätte der Villanderer auch die Marathon-Weltmeisterschaft in Auronzo (Belluno) bestreiten sollen. Wegen eines Trainingssturzes musste er aber kurzfristig absagen. ⚡



Pallavolo

Raphaëla Folie e Silvia Fiori vestono il tricolore



Raphaëla Folie e Silvia Fiori

Di Gabriel Marciano

Raphaëla Folie e Silvia Fiori sono campionesse d'Italia. È il 29 aprile, quando l'Imoco Volley Conegliano alza la coppa davanti ai cinquemila spettatori del "PalaVerde", dopo aver vinto contro l'Igor Novara per 3 set a 1 la quarta e ultima gara delle finali del campionato di Serie A1.

Dopo quello del 2016, è il secondo titolo tricolore per le pantere gialloblù, ma è soprattutto il primo scudetto vinto dalle altoatesine Raphaëla Folie e Silvia Fiori.

Nel team, Fiori, 24enne di Merano, è il secondo libero, mentre Folie, 27enne di Appiano, gioca da centrale. La sfortuna ha voluto che si infortunasse in gara-3 dopo appena un set, vissuto, tra l'altro, da assoluta protagonista con 7 punti personali (di cui 3 muri e 1 ace). 📌

Pallamano

SSV Brixen, stagione positiva conclusa al sesto posto

Di Gabriel Marciano

Dopo un campionato disputato come unica compagine altoatesina nella massima serie, l'SSV Brixen è la sesta potenza della pallamano femminile italiana. Analizzando il piazzamento al termine della stagione, si può considerare questo sesto posto (frutto di 10 vittorie, 2 pareggi e 10 sconfitte in un girone da 12 squadre) come un successo. La compagine della città vescovile, infatti, ha raggiunto il proprio obiettivo stagionale: riunire i talenti provenienti dalla propria terra in una squadra unita e competitiva. Sempre nel mese di aprile, la squadra femminile del Bolzano si è invece laureata campionessa della serie A2 e della Coppa Italia di categoria, battendo in finale il Cingoli per 25-17 al Pala San Nicolò di Teramo, dopo aver disputato una semifinale ben più sofferta contro il Leno, uscendo vittoriosa per 20-19. 📌



Steffi Durnwalder dell'SSV Brixen

Sportler des Jahres

Südtirols Sportler des Jahres kommen aus dem Pustertal

Von Ivo Zorzi

Am 20. April wurden beim traditionellen „Ball des Sports“ im ehrwürdigen Kursaal von Meran die Sportler des Jahres 2017 gekürt. Bei den Herren gewann der Biathlet Dominik Windisch aus Rasen, bei den Damen ging der Titel an die Skirennläuferin Johanna Schnarf aus Olang.

Die Sportlerwahl wird seit 1987 von der Tageszeitung „Dolomiten“ in Zusammenarbeit mit der Südtiroler Sporthilfe durchgeführt. In diesem Jahr haben die Leserinnen und Leser der „Dolomiten“ die Skirennläuferin Johanna Schnarf zur Sportlerin des Jahres gewählt. Auf den Plätzen zwei und drei landeten die Biathletin Dorothea Wierer und die Eiskunstläuferin Carolina Kostner.

Bei den Herren setzte sich ganz überlegen der Biathlet Dominik Windisch durch. Der zweifache Medaillengewinner bei den Olympischen Spielen von PyeongChang 2018 verwies Skistar Dominik Paris aus Ulten und den Kalterer Tennisprofi Andreas Seppi auf die Ehrenplätze.

Zweiter Titel für Schnarf

Kurioses Detail am Rande: Nach der Polemik um die umstrittene Nominierung von Johanna Schnarf bei den Olympischen Winterspielen 2010 in Vancouver wurde die Olangerin zur Sportlerin des Jahres gekürt. Auch bei den Winterspielen in PyeongChang 2018 gab es Polemiken um Schnarf, die überraschend nicht für den Abfahrtslauf aufgestellt wurde – und erneut wurde die 33-Jährige zur Sportlerin des Jahres gewählt.

Preise für Lebenswerk

Für ihre großartigen Leistungen im Spitzensport wurden Manuela Mölgg (Ski), Verena Stuffer (Ski), Patrick Thaler (Ski), Florian Eisath (Ski) und Christoph Mick (Snowboard) ausgezeichnet. Alle fünf Athleten haben 2018 ihre Karriere beendet. 📌



Johanna Schnarf & Dominik Windisch

Sportler des Jahres: Die Ergebnisse

Damen	Sportart	Stimmen
1. Johanna Schnarf	Ski Alpin	6374 Stimmen
2. Dorothea Wierer	Biathlon	5980
3. Carolina Kostner	Eiskunstlauf	5507
4. Evelin Lanthaler	Naturbahnrodeln	3522
5. Manuela Mölgg	Ski Alpin	3175
6. Anika Niederwieser	Handball	1584

Herren	Sportart	Stimmen
1. Dominik Windisch	Biathlon	10526
2. Dominik Paris	Ski Alpin	3895
3. Andreas Seppi	Tennis	2573
4. Lukas Hofer	Biathlon	2048
5. Roland Fischnaller	Snowboard	1661
6. Omar Visintin	Snowboard	1393

**MAI
MAGGIO**



Mai / Maggio

02.05.2018

Basket: Tomas Ress feiert mit 37 Jahren seinen ersten internationalen Titelgewinn. Der Mannschaftskapitän aus Buchholz gewinnt mit Venezia den FIBA Europe Cup.

Basket: Tomas Ress festeggia il suo primo titolo internazionale all'età di 37 anni. Il capitano della squadra, originario di Buchholz, vince la Coppa Europa FIBA con il Venezia.

Fußball: Der ASC St. Georgen gewinnt als erstes Südtiroler Team den Amateur-Italienpokal und steigt damit in die Serie D auf (Seite 69).

Calcio: Il San Giorgio di mister Morini è la prima squadra altoatesina a vincere la Coppa Italia dilettanti, successo che vale la promozione diretta in serie D (pagina 69).

05.05.2018

Triathlon: Bei der 30. Jubiläumsauflage des Kalterer See Triathlons lächeln Andreas Secchiero und Federica Parodi vom Siegerpodium.

Triathlon: Nell'edizione del trentennale del Triathlon Lago di Caldaro, Andreas Secchiero e Federica Parodi sbaragliano il campo nelle rispettive categorie maschile e femminile.

06.05.2018

Fußball: Die Oberliga-Saison 2017/18 ist beendet. Virtus Bozen steht schon seit Wochen als Meister und Serie-D-Rückkehrer fest, während der Bozner FC am letzten Spieltag absteigt (Seite 70).

Calcio: La Virtus Bolzano vince con due settimane di anticipo il campionato di Eccellenza, conquistando la promozione in quarta serie. Stagione negativa per il Bozner che retrocede in Promozione (pagina 70).



Federica Parodi

10.05.2018

Handball: Monika Prünster bejubelt mit Salerno ihren fünften Italienmeistertitel. Wenige Tage später gibt sie ihren Wechsel in die höchste polnische Liga bekannt (Seite 73).

Pallamano: Monika Prünster festeggia, con la maglia del Salerno, il suo quinto titolo di campione d'Italia. Pochi giorni dopo, l'estremo difensore si trasferirà nella prima divisione polacca (pagina 73).

13.05.2018



Kathrin Ress

Basket: Schio gewinnt den Titel der höchsten italienischen Frauen-Basketballliga, und mittendrin steht mit der Buchholzerin Kathrin Ress auch eine Südtirolerin (Seite 73).



ASC St. Georgen



Deutschland in Rungo / La Germania a Maso Ronco

Basket: Nell'A1 femminile è lo Schio a cucirsi lo scudetto di campione d'Italia. Successo al quale ha contribuito decisamente anche l'altoatesina Kathrin Ress (pagina 73).

18.05.2018

Fußball: An einem nervenzerreißenden letzten Spieltag sichert sich Manuel Scavone mit Parma den Aufstieg in die Serie A (Seite 68).

Calcio: Il bolzanino Manuel Scavone approda in serie A. Il talentuoso centrocampista ha conquistato la massima serie vincendo il campionato di serie B con la maglia del Parma (pagina 68).

19.05.2018

Handball: Der SC Meran sichert sich im Playout den Verbleib in der Serie A1. Titelverteidiger SSV Bozen musste zuvor im Halbfinale abdanken. Auch für Brixen und Eppan ist die Saison beendet (Seite 72).

Pallamano: L'SC Merano si assicura la permanenza in serie A1 grazie alla vittoria nei playout. Nella massima serie, invece, i campioni in carica dell'SSV Bolzano sono sconfitti in semifinale. Stagione finita anche per Bressanone e Appiano (pagina 72).

22.05.2018

Tischtennis: Vor heimischer Kulisse treten Giorgia Piccolin und Debora Vivarelli in Bozen bei der EM-Qualifikation an. Gegen Kroatien setzt es allerdings eine 2:3-Niederlage (Seite 120).

Tennis Tavolo: Con la maglia della Nazionale, Giorgia Piccolin e Debora Vivarelli si esibiscono davanti al pubblico di casa nelle gare di qualificazione ai Campionati Europei. Contro la Croazia arriva la sconfitta per 2-3 (pagina 120).



Debora Vivarelli

23.05.2018

Fußball: Titelverteidiger Deutschland bezieht in Eppan Quartier, um sich dort auf die Weltmeisterschaft in Russland vorzubereiten (Seite 74).

Calcio: Nel centro sportivo di Maso Ronco, i campioni del mondo in carica della Germania svolgono la preparazione in vista dei mondiali "Russia 2018" (pagina 74).

Kegeln: Wolfgang Blaas holt bei der Einzel-Weltmeisterschaft in Rumänien im Sprint die Bronzemedaille (Seite 60).

Bowling: Wolfgang Blaas conquista il bronzo ai campionati del mondo individuali svoltisi in Romania (pagina 60).

Sportförderung: In Bozen wurde an zwölf Spitzenathleten die Elite-Förderung übergeben, um sie beim Fernziel Olympia 2020 zu unterstützen (Seite 75).

Promozione sportiva: In una cerimonia svoltasi a Bolzano 12 atleti altoatesini hanno ricevuto la sovvenzione Elite come sostegno alla preparazione in vista delle Olimpiadi del 2020 (pagina 75).

24.05.2018

Fußball: Der Oberliga-Dritte St. Pauls scheidet in den Entscheidungsspielen um den Serie-D-Aufstieg an Villa D'Alme Valbrenbana.

Calcio: Il San Paolo si piazza al terzo posto nel torneo di Eccellenza. Posizione che garantisce ai sanpaolini la partecipazione ai playoff promozione per la serie D. Possibilità che la squadra di Gasser vanifica nei due match di playoff contro il Villa D'Alme Valbrenbana.

27.05.2018

Fußball: Landesligist SV Lana gewinnt am letzten Spieltag den Meistertitel und steigt mit dem FC Eppan in die höchste regionale Fußballliga auf (Seite 71).

Calcio: Il Lana vince il campionato di Promozione, assicurandosi lo storico salto in Eccellenza (pagina 71).

Calcio

Scavone in A con il Parma quinta promozione in carriera

Di Filippo Rosace

Felicità Scavone. Il trentenne centrocampista, cresciuto nel settore giovanile della Stella Azzurra e svezato al professionismo dall'Alto Adige, ha centrato la quinta promozione in carriera, approdando in serie A con la maglia del Parma. Il talentuoso bolzanino ha messo la firma sul doppio salto compiuto dallo scudetto ducale che, in due stagioni, è passato dalla terza alla

massima serie. Apoteosi che il Parma ha centrato nella serata del 18 maggio con la vittoria ottenuta sul campo dello Spezia, ed approfittando del concomitante pari tra Frosinone e Foggia. Manuel Scavone è stato uno degli artefici di questo straordinario successo, punto di riferimento inamovibile per mister D'Aversa che, nel corso della stagione, si è avvalso sempre delle prestazioni del bolzanino, archiviate nei 2.371 minuti e nei tre gol realizzati. In tema di promozioni, Manuel Scavone ha fissato la prima nella stagione 2009-2010, periodo che esaltò la storica cavalcata dell'Alto Adige di Alfredo Sebastiani verso la C1, guidando al successo una squadra composta da ben dieci altoatesini. L'anno successivo, Scavone approdò in serie B intraprendo l'avventura con il Novara di mister Tesser, culminata nella promozione in serie A. Nella stagione 2013-2014, con la maglia della Pro Vercelli, il centrocampista firmò l'approdo in serie B mettendo a tacere, nella finale playoff, le velleità dell'Alto Adige. Infine la doppia gioia con il Parma, passando dalla Lega Pro fino alla serie A. 5



Calcio

Augsburg sul trono del Torneo dei Fiori

Di Filippo Rosace

L'Augsburg, battendo in finale per 2-1 l'Italia Master AIC, si è aggiudicata la trentacinquesima edizione del "Torneo dei Fiori", tradizionale competizione calcistica riservata agli ex professionisti over 35. Kermesse organizzata certosamente dall'associazione Vecchie glorie calcio Virtus Don Bosco, presieduta dall'instancabile Franco Scomparin. La trentacinquesima edizione del "Torneo dei Fiori", svoltosi il 9 giugno, è andata in scena sul sintetico del Galizia di Laives, rettangolo che ha visto protagonisti, oltre all'Augsburg, anche l'elvetica Ascona, i campioni in carica del Novara, i campioni ita-



liani over 40 ed europei over 35 del Rovigo, i biancoscudati del Padova, l'Italia Master AIC ed i padroni di casa della Vecchie Glorie Virtus Don Bosco. 5

Fußball

St. Georgen und das Pokal-Wunder



Von Thomas Debelyak

Am 2. Mai 2018 wurde in Florenz ein großes Stück Südtiroler Fußballgeschichte geschrieben: Zum ersten Mal überhaupt gelang es einem heimischen Team, den nationalen Amateur-Italienpokal zu gewinnen. Verantwortlich dafür war der ASC St. Georgen, der mit seinem Triumph die Fußball-Sensation des Jahres perfekt machte. „Das ist der Wahnsinn“, ringt St.-Georgen-Trainer Patrizio Morini nach dem Finale in Florenz gegen Vigor Trani um Worte. Soeben haben seine Schützlinge vor knapp 2500 Zuschauern den größten Erfolg der Vereinsgeschichte perfekt gemacht. Gegen den Traditionsclub aus Apulien, der mit gut 2000 Fans angereist war, setzte sich St. Georgen dank der Treffer von Alex Ziviani und Martin Ritsch mit 2:0 durch und gewann den Italienpokal. Ein Kunststück, das vor Saisonbeginn eine reine Utopie war. Noch nie war es einem Südtiroler Verein gelungen, diesen Pott zu holen. Bozen 96 erzielte in der Saison 2009/10 das bisher beste Ergebnis und musste erst im Halbfinale die Segel streichen. Dann aber kam St. Georgen: Zuerst kürte man sich zum Südtiroler und spä-

ter zum regionalen Pokalsieger, dann ging das Abenteuer auf nationaler Ebene weiter. Und hier präsentierten sich die Morini-Schützlinge stets abgebrüht und cool, weshalb man sich in den nächsten Runden auch gegen höher eingeschätzte Gegner durchsetzen konnte. Die Reise endete schließlich in Florenz, wo die „Jergina“ mit ihrem Sieg gegen Vigor Trani Geschichte geschrieben haben – und sich dadurch auch das Ticket für die Serie D geschnappt haben. 5

Die Pokalhelden von St. Georgen

Tor:	Andrè Negri, Damian Töchterle
Abwehr:	Roland Harrasser, Benjamin Althuber, Leo Brugger, Lukas Aichner, Benjamin Zulic, Felix Messner, Stefan Oberkofler
Mittelfeld:	Julian Bacher, Stefan Nagler, Alex Ziviani, Juan Jesus Lucena Gonzalez, Dominik Lercher, Martin Ritsch, Christian Felder, Elias Mairhofer, Fabian Hellweger
Angriff:	Matthias Bacher, Thomas Piffraeder, Thomas Albanese, Alessio Orfanello, Philipp Schwingshackl
Staff:	Patrizio Morini (Trainer), Wolfgang Crepez (Co-Trainer), Klaus Colz (Co-Trainer), Silvio Sommadossi (Tormanntrainer), Georg Brugger (Sektionsleiter)

Calcio

Virtus Bolzano, gran ritorno in Serie D



Di Filippo Rosace

Virtus Bolzano, gran ritorno in serie D! Con settantotto punti finali e quindici lunghezze a puntellare il distacco dal secondo posto, la Virtus Bolzano dei giovani targata Alfredo Sebastiani stravince la ventisettesima edizione del torneo di Eccellenza, conquistando il diritto ad essere inserita (per la seconda volta nella sua storia) nel palinsesto delle squadre partecipanti alla serie D. I biancorossi bolzanini tracciano una stagione da ricordare, scandita da venticinque vittorie (quattordici consecutive, nuovo record per la categoria) tre pareggi e due sconfitte (San Giorgio e Comano). Una marcia trionfale che ha esaltato le virtù di uno spogliatoio ricco di giovani talenti ed anche della necessaria esperienza, garantita dalla presenza in primis di capitano Hannes Kiem.

Il San Giorgio di mister Patrizio Morini, seppur distanziato da un distacco siderale, ha fatto la sua parte, piazzandosi non solo alle spalle dello squadrone bolzanino ma togliendosi lo sfizio di battere i futuri campioni dell'Eccellenza, nella finale di coppa province edizione 2017. Il massimo torneo regionale ha raccontato anche le gesta eroiche del San Paolo di mister Gasser che, per lunghi tratti della stagione, ha rivaleggiato con gli Jergina per conquistare le chiavi della seconda piazza. Stagione in chiaroscuro invece per diverse compagini altoatesine, a cominciare dal Maia Alta che, inserita tra le probabili protagoniste, ha vissuto emozioni contrapposte tanto da essere coinvolta nella lotta per non evitare la retrocessione. Baratro in cui sono finiti, invece, il Bozner ed il Valle Aurina. ⑤

Fußball

Ein Meister und zwei Sieger



Lana feiert den Meistertitel.

Von Thomas Debelyak

Nur ein Meister, aber trotzdem zwei strahlende Sieger? Diese Besonderheit gab es in der Landesliga-Saison 2017/18. In der zweithöchsten Amateur-Spielklasse des Landes sicherte sich Lana nämlich den Meistertitel und stieg nach 32 Jahren in die Oberliga auf.

Die Freude war aber auch bei Eppan groß: Weil in der Oberliga genügend Plätze frei waren, rückten die zweitplatzierten Überetscher direkt ins regionale Fußball-Oberhaus nach. Ein Happy End für beide Teams, nachdem sie sich über die gesamte Spielzeit einen abwechslungsreichen und spannenden Kampf an der Tabellenspitze geliefert haben.

Landesliga, Saison 2017/18

Verein	Punkte
1. Lana	57
2. Eppan	56
3. Partschins	54
4. Voran Leifers	49
5. Milland	48
6. Bruneck	47
7. SC Passeier	46
8. Schlern	46
9. Stegen	45
10. Weinstraße Süd	40
11. Latsch	39
12. Latzfons Verdings	37
13. Salurn	36
14. Plose	25
15. Meran	20
16. Freienfeld	20

Groß war die Enttäuschung dagegen bei Plose, Meran und Freienfeld: Als letztplatzierte ging es für sie eine Liga runter. ⑤

Kuriositäten zur Landesliga-Saison 2017/18

17 – Siege in 30 Spielen: Trotz dieser mageren Bilanz holte sich Lana den Meistertitel. Mit weniger Siegen zum Meistertitel schafften es nur Tramin (16 in der Saison 1993/94) und „Minus“-Rekordhalter Schabs (14 in der Saison 2003/04).

728 – Tore fielen in der Saison 2017/18. Der Rekord von 757 Treffern aus der Saison 2014/15 geriet nicht in Gefahr.

65 – Elfmeter verhängten die Schiedsrichter über die gesamte Saison. Davon wurden lediglich 4 vergeben, 61 Mal durften die Schützen jubeln.

33 – Tore erzielte Lana-Torjäger Lukas Hofer. Damit holte er sich nicht nur die Torjägerkrone in der Landesliga, sondern war gleichzeitig auch der erfolgreichste Torschütze der gesamten Südtiroler Amateurligen.

Pallamano

Bressanone e Merano in A1 Bolzano stop in semifinale

Di Gabriel Marciano

È maggio quando il campionato di Serie A di pallamano giunge alle battute finali. Il Bressanone di Mariano Castro ha già ottenuto il pass per il nuovo girone unico di serie A1 a 14 squadre e attende solo di conoscere come le altre due altoatesine, Bolzano e Merano, termineranno la stagione. Se i primi riusciranno a vincere lo scu-



Brixen (verde) contro Appiano (giallo)



Mario Sporic (Bolzano)

detto per il secondo anno di fila (impresa che non riesce a nessuna squadra dal 2010/11) e se i secondi riusciranno, attraverso i playoff, a restare nella massima serie.

Il calendario segna il 26 maggio quando il Fasano, in gara-3 di finale, batte il Conversano e si aggiudica il derby pugliese che vale il titolo italiano della Serie A di Pallamano maschile. Chiaro, quindi che il Bolzano non sia riuscito a raggiungere la finale – succede per la prima volta dal 2011/12, quando i biancorossi vinsero il loro primo titolo in finale con il Conversano. Ed è proprio il Conversano a fermarli nella corsa allo scudetto, in semifinale, con un pareggio per 29-29 in Alto Adige e una vittoria per 28-27 in terra pugliese. Sconfitta di misura, che basta però agli uomini di coach Fusina per abbandonare i sogni di gloria.

Appena una settimana prima, invece, l'Alperia Merano di Jürgen Prantner si era guadagnata l'accesso al girone unico di Serie A1. Battendo ai playoff l'Oriago Padova per 23-21 (sugli scudi Lukas Stricker ed Emir Suhonjic con 5 gol a testa e Ratko Starcevic con 4) i diavoli neri avevano così bissato il successo della partita di andata (terminata con un netto 29-19). Il resoconto finale di questo maggio porta il rammarico del Bolzano, ma un sorriso per l'Alto Adige, che si ritrova con ben tre compagni nella massima serie della pallamano italiana. 5

Hand- und Basketball

Drei Legionärinnen räumen groß ab

Von Thomas Debelyak

Anika Niederwieser aus Brixen und Monika Prünster aus Schenna sind die zwei besten Südtiroler Handballerinnen, Kathrin Ress aus Buchholz die beste Basketballerin. Das Jahr 2018 werden sie alle in besonderer Erinnerung behalten.

Anika Niederwieser: Auf großen Triumph folgt bittere Pille

„Es ist einfach nur geil“ – die Freude konnte Anika Niederwieser am 28. April nicht mehr zurückhalten. Die Brixner Handballerin gewann mit dem deutschen Bundesliga-Klub Thüringen, drei Runden vor Schluss, die Meisterschaft. „Für mich ist das mit Abstand der größte Erfolg meiner Laufbahn“, so die Rückraumspielerin, die im Sommer 2016 den Sprung von Italien nach Deutschland gewagt hat und in Thüringen zur absoluten Leistungsträgerin herangewachsen ist. Für Anika war der Meistertitel gleichzeitig auch der Abschied aus Thüringen, da sie zur nächsten Saison zu Ligakonkurrent Tus Metzingen wechselte. Allerdings mit einem Handicap: Im Sommer riss sie sich das Kreuzband und musste eine halbjährige Pause einlegen.



Anika Niederwieser



Monika Prünster

Monika Prünster: Gesättigt auf nach Polen

Die Schennerin ist seit Jahren die beste Handball-Torfrau Italiens. Das hat sie auch Anfang Mai 2018 wieder einmal unter Beweis gestellt. Mit dem Serie-A1-Klub Salerno, zu dem Prünster 2010 gewechselt war, gewann die Torfrau ihren insgesamt fünften italienischen Meistertitel. Mit dem Triumph im Mai ging für Prünster aber auch das Kapitel Salerno zu Ende. Im Sommer wechselte die Torfrau nämlich nach Polen zum Erstligisten Klub Pogon Stettin. „Ich will noch einmal eine neue Herausforderung eingehen“, sagte die 34-Jährige über ihr erstes Auslands-Engagement.

Kathrin Ress: Traum-Comeback nach Kreuzbandriss

Was Monika Prünster im Handball ist, das ist Kathrin Ress im Basketball: Nämlich fünfmalige Italienmeisterin mit ihrem Klub Schio. Dem im Mai errungenen Triumph kommt eine besondere Bedeutung zu: Ress hat sich in der Hinrunde der Meisterschaft das Kreuzband gerissen und feierte erst in der Final-Serie ihr Comeback. Dort überzeugte sie auf Anhieb – und gewann ihren fünften Titel mit dem Team aus Vicenza. Nach der Saison hieß es auch für sie Abschied nehmen: Ress wechselte zu Ligakonkurrent Napoli. 5



Kathrin Ress

Fußball

Der Weltmeister zu Gast in Südtirol



Von Alexander Foppa

1990 in Kaltern, 2010 in Eppan, 2014 in St. Martin in Passeier und 2018 wieder in Eppan – die deutsche Fußballnationalmannschaft hat mit Südtirol seine Lieblingsdestination gefunden. Zum vierten Mal hielt die DFB-Elf vom 23. Mai bis zum 7. Juni hierzulande ihre Vorbereitung auf eine Weltmeisterschaft ab. In den Jahren 1990 und 2014 legte die Auswahl in Südtirol die Basis für den späteren WM-Titel. Zum großen Triumph sollte es dieses Mal nicht reichen, im Gegenteil: Deutschland schied nur wenige Wochen später in Russland zum ersten Mal in der Vorrunde aus.

Dafür bekamen die Südtiroler Fußballfans in Rungg zwei Wochen lang den amtierenden Weltmeister zu Gesicht – auch das gab es noch nie. 18 Sicherheitsleute begleiteten den frischgebacke-

Antonio Rüdiger



nen Champions-League-Sieger Toni Kroos und seine Mitspieler nach Eppan. Mit im Schlepptau hatten sie mehr als 200 Medienvertreter aus der ganzen Welt, für die in etwa 3.000 Strom- und Datenkabel rund ums Pressezelt am Rungghof verlegt wurden. 55 freiwillige Helfer kümmerten sich um die Journalisten, den Betreuerstab der Nationalelf und um die DFB-Kicker. Hinzu kommen nochmal rund 80 Angestellte im Hotel „Weinegg“, wo die Fußballer ihr Quartier bezogen hatten.

Im Überetsch wurde kein Aufwand gescheut, um den Starfußballern und deren gesamtem Umfeld beste Bedingungen zu bieten. Wie bedeutend dieses Trainingslager für den lokalen Tourismus war, lässt sich in Zahlen schwer abschätzen. Fakt ist allerdings, dass es Eppan zwei Wochen lang in die internationale Medienlandschaft geschafft hat. Spätestens mit dem Besuch von Angela Merkel und der daraus resultierenden Berichterstattung war das Südtiroler Weindorf vielen deutschen Bürgern ein Begriff. Die Bundeskanzlerin war kurz vor Ende der Vorbereitungsphase im Mannschaftshotel zu Gast, um den Weltmeistern viel Glück für das anstehende Turnier zu wünschen. Dass es am Ende nicht für die erfolgreiche Titelverteidigung reichen sollte, konnte sie zu diesem Zeitpunkt gleichwenig wissen, wie die vielen Fußballfans aus Deutschland und Südtirol, die während der Vorbereitungsphase das Trainingslagerdomizil in Eppan belagerten. 5

Sami Khedira



Fußball

Ein Trainingszentrum, das seinesgleichen sucht

Von Alexander Foppa

Die DFB-Elf durfte Ende Mai als erste die neue, hochmoderne Sportanlage in Rungg testen. Fortan dient sie in erster Linie dem FC Südtirol, der zwar in der dritten Liga spielt, doch in Sa-



chen Infrastruktur dadurch in höchste Fußballkreise vordringt. „Hier ist eines der modernsten Trainingszentren in ganz Italien entstanden“, freute sich FCS-Präsident Walter Baumgartner bei der Eröffnung. Neben Südtirols einzigem Profiverein bezogen auch die Eppaner Klubs ihr neues Trainingsquartier am Montiggler Wald.

Und dieses hat es wahrlich in sich: Die Anlage umfasst zwei Natur- und drei Kunstrasenplätze, Büros, Sitzungsräume, einen Presse- und Versammlungssaal, Umkleidekabinen, einen Fitnessbereich mit medizinischer Abteilung, Lagerräume, eine Wäscherei, einen FCS-Fanshop und eine Gaststätte samt dazugehöriger Dienstwohnung. Südtirols neues Fußballjuwel bietet einen Standard, von dem viele höherklassige Klubs nur träumen können. 5

Eliteförderung

Förderschecks für zwölf Sportler

Von Alexander Foppa

Die Südtiroler Sporthilfe und das Amt für Sport der Autonomen Provinz Bozen förderten auch im Jahr 2018 zwölf junge Athleten aus verschiedensten Disziplinen auf ihrem Weg zum gemeinsamen Ziel: Die Olympischen und Paralympischen Spiele 2020 in Tokio. Ende Mai wurden im Hotel Eberle in Bozen die symbolischen Schecks des Projekts „Eliteförderung“ an die Sportler übergeben. Sie dürfen sich über eine monatliche Unterstützung von 350 Euro freuen – und das über einen Zeitraum von zwei Jahren. „Die Sporthilfe ist ein immens wichtiger Baustein für die Entwicklung eines Sportlers“, erklärte beispielsweise Dorothea Wierer in einem einleitenden Video bei der Pressekonferenz. Sie wurde selbst lange Zeit unterstützt.

Nun kommen folgende zwölf junge Sportler in den Genuss der Förderungen: Samuel De Chiara (Tischtennis/Paralympics), Jakob Weger (Kanu),

Caren Agreiter, Valentina Cavalleri (beide Leichtathletik), Alessia Vigilia, Elena Pirrone (beide Radsport), Kathrin Oberhauser (Schwimmen/Paralympics), Filip Schenk, Michael Piccolruaz (beide Sportklettern), Giorgia Piccolin, Debora Vivarelli (beide Tischtennis), Verena Steinhauser (Triathlon).





**JUNI
GIUGNO**

Juni / Giugno

02.-03.06.2018

Schwimmen: Zahlreiche Weltklasse-Schwimmer geben sich beim Acquarena Cup in Brixen ein Stelldichein – darunter auch Lokalmatadorin Laura Letrari, die drei Heimsiege feiert (Seite 82).

Nuoto: Una nutrita partecipazione di nuotatori di livello mondiale, è scesa in acqua nell'Acquarena Cup di Bressanone, dove la beniamina locale Laura Letrari ha celebrato tre vittorie davanti al pubblico di casa (pagina 82).

03.06.2018

Mountainbike: 1200 Radsportler nehmen den Ortler Bike Marathon in Angriff. Der schnellste von ihnen ist am Ende Juri Ragnoli, der seinen Vorjahrsieg wiederholt.

Mountain bike: 1200 ciclisti si sono affrontati nell'Ortler Bike Marathon. Il più veloce è stato Juri Ragnoli, che ha bissato il successo dell'anno precedente.

09.06.2018

Kanu: Mario Leitner aus Österreich kürt sich beim Extrem-Kajak-Wettkampf in Moos in Passeier zum Europameister (Seite 83).

Canoa: L'austriaco Mario Leitner ha indossato la fascia di campione europeo nella gara di kayak estremo, svoltasi a Moso in Passiria (pagina 83).



Fabian Tait (FC Südtirol)

10.06.2018

Kanu: Mit einer wahren Glanzleistung gewinnt Matthias Weger den Weltranglisten-Slalom in Meran. Sein Bruder Jakob Weger belegt den dritten Platz (Seite 83).

Canoa: A Merano, a conclusione di una strabiliante performance, Matthias Weger vince il titolo mondiale di slalom. Il fratello Jakob si aggiudica il terzo posto (pagina 83).

Fußball: In einem dramatischen Spiel in Cosenza platzt der Serie-B-Traum des FC Südtirol. Die Weiß-Roten verlieren das Playoff-Halbfinale (Seiten 80 - 81).

Calcio: Il sogno della serie B s'infrange a Cosenza. Il percorso dell'Alto Adige di Zanetti s'interrompe nella gara di ritorno delle semifinali playoff giocata nella città della Sila e persa per 2 a 0. Nella gara di andata al Druso, il gol di Cia aveva alimentato le speranze biancorosse (pagine 80 - 81).

Leichtathletik: In Gröden geht die erstmalige Auflage des Saslong Half Marathon über die Bühne. Auf dem 21 Kilometer langen Rundkurs um den Langkofel sind Alex Oberbacher und Petra Pircher die schnellsten der 400 Starter.

Atletica: Nella prima edizione della "Saslong Half Marathon", svoltasi in Val Gardena, Alex Oberbacher e Petra Pircher mettono in fila i 400 partecipanti al termine dei 21 km del Sassolungo.

11.06.2018

Sportpolitik: Der ehemalige Eishockeyprofi Stefan Zisser ist der neue Präsident des Landeseissportverbands. Er tritt die Nachfolge von Christian Trettl an, der nach 22 Jahren als Vorsitzender nicht mehr kandidiert (Seite 84).



Juri Ragnoli

Impegno nello sport: Stefan Zisser è il nuovo presidente dell'Associazione regionale di pattinaggio artistico. L'ex hockeyista professionista succede a Christian Trettl che esce di scena dopo 22 anni di onorato servizio (pagina 84).

15.-17.06.2018

Schwimmen: Lorenzo Glessi mit fünf Siegen und die Brixnerin Laura Letrari mit vier Erfolgen drücken dem Cool Swim Meeting in Meran ihren Stempel auf (Seite 82).

Nuoto: Lorenzo Glessi e Laura Letrari lasciano il segno nello "Swim Meeting" di Merano. Il goriziano ha impresso il sigillo in cinque gare, mentre la brissinese ha trionfato quattro volte tra le corsie della piscina del Passirio (pagina 82).

17.06.2018

Mountainbike: Hector Leonardo Paez ist endgültig der HERO-König. Der Kolumbianer feiert bei der neunten Auflage des MTB-Marathons in Gröden seinen fünften Sieg. Bei den Frauen gewinnt Christina Kollmann-Forstner aus Österreich.

Mountain bike: Il colombiano Hector Leonardo Paez s'impone nella nona edizione della maratona di MTB in Val Gardena, la quinta in carriera. L'austriaca Christina Kollmann-Forstner vince la gara femminile.



Hector Leonardo Paez

Leichtathletik: Andreas Reiterer und Edeltraud Thaler sind die Sieger des spektakulären Stelvio Marathons, der sich die legendären Kurven aufs Stilfers Joch hochschlingelt.

Atletica leggera: Andreas Reiterer e Edeltraud Thaler sono i vincitori della suggestiva e spettacolare "Maratona dello Stelvio".

Triathlon: Die Brixnerin Verena Steinhauer verbucht ihr erstes Weltcup-Podium. In Antwerpen schafft sie es auf den dritten Rang (Seite 85).

Triathlon: La brissinese Verena Steinhauer ottiene il suo primo podio in Coppa del Mondo, piazzandosi terzo posto nella gara di Anversa (pagina 85).

22.06.-01.07.2018

Mittelmeerspiele: 14 Sportler aus Südtirol nehmen das Großereignis in Tarragona in Angriff. Sie kehren am Ende mit einer beeindruckenden Ausbeute von sieben Medaillen zurück (Seiten 86-87).

Giochi del Mediterraneo: Quattordici atleti altoatesini hanno fatto parte della spedizione azzurra partecipante alla XVIII edizione dei Giochi del Mediterraneo, svoltisi a Tarragona. Partecipazione altoatesina, nobilitata dalla conquista di sette medaglie (pagina 86 - 87).

Aron Zemmer (Mittelmeerspiele / Giochi del Mediterraneo)



Saslong Half Marathon



Calcio

Alto Adige, il sogno Serie B sfuma ai piedi della Sila



Di Filippo Rosace

L'appuntamento è per la prossima stagione. L'appuntamento è quello della serie B, obiettivo che l'Alto Adige di mister Zanetti, nella sua diciottesima partecipazione nella terza serie nazionale, ha visto svanire a pochi passi dalla metà, ovvero nella semifinale playoff che i biancorossi altoatesini hanno affrontato contro il Cosenza. Doppio confronto che aveva alimentato le speranze biancorosse nella gara di andata al Druso avallate dal gol di Cia, ma smarrite nel match di ritorno giocato al San Vito davanti a 15.000 spettatori,

confronto che ha visto prevalere i lupi della Sila per due a zero. Il romanzo biancorosso della stagione 2017-2018 comincia a vergare le prime pagine con la presentazione di mister Paolo Zanetti, il più giovane allenatore tra le compagini che popolano le tre serie principali. Il tecnico di Valdagno, alla sua prima esperienza da allenatore di una prima squadra, prende per mano uno spogliatoio infarcito da un perfetto mix composto da giovani talenti in cerca di consacrazione e protagonisti esperti e rodati a simili contese. Il Ds Aladino Valoti (che lascerà l'incarico a stagione in corso per approdare al Palermo) costruisce un roster che fa leva sulle garanzie qualitative delle "bandiere" altoatesine, come Fabian Tait, Michael Cia e Hannes Fink, affiancate dalla maturità calcistica del portiere Daniel Offredi, il difensore centrale Kevin Vinetot, i fluidificanti Paolo Frascatore ed Andrea Zanchi, ed il regista Luca Berardocco. Il resto dello scacchiere è completato da un elenco di "saranno famosi" che entrano a pieno titolo nel cuore della tifoseria altoatesina, tra questi i difensori Filippo Sgarbi e Martin Erlic, il centrocampista Jeremie Broh (prestito rinnovato) e l'attaccante Emanuel Gyasi. E tra i volti nuovi spunta anche quello dell'ariete Rocco Costantino, attaccante che dopo una trafila tra i dilettanti, sottoscrive l'esordio tra i profes-



Rocco Costantino



nisti griffando diciassette reti (tra campionato e coppa) con la maglia dell'Alto Adige. Exploit che permette alla compagine di mister Zanetti di proporsi, dopo un inizio balbettante, come una delle squadre rivelazioni della stagione, tanto da piazzarsi, in ultimo, al secondo posto alle spalle del Padova promosso in serie B.

Nel business plan della governance biancorossa l'obiettivo sottoscritto è quello di centrare l'ingresso nei playoff, ma il secondo posto certificato al termine della stagione, autorizza ad alzare l'asticella, quantomeno quella delle buone intenzioni. Lo storico piazzamento permette all'Alto Adige di superare di slancio la prima parte della trafila dei playoff, presentandosi direttamente ai quarti di finale dove è attesa dalla Viterbese Castrense. Nella gara di andata disputata il 30 maggio sul terreno laziale, i biancorossi reagiscono alla sfortunata autorete di Tait con la doppietta di Costantino che ribalta la situazione. Nel finale di gara Jefferson pareggia i conti, mantenendo acceso quella fiammella che nel match di ritorno al Druso (3 giugno) viene spenta definitivamente dalle folate impetuose di

Costantino e Candellone. In semifinale all'Alto Adige tocca incrociare i tacchetti contro la forte compagine calabrese del Cosenza. Davanti a tremila spettatori assiepati sulle gradinate dell'impianto bolzanino, la rete in zona cesarini (45' s.t.) realizzata da Michael Cia permette all'Alto Adige di affrontare la trasferta in terra silana con la consapevolezza di avere a portata di mano la possibilità di scrivere un'altra importante pagina di storia. Racconto che trova il suo epilogo nei venti minuti finali della gara di ritorno, the end vergato dalla rete di Baclet (24' s.t.) dall'autorete di Frascatore (49' s.t.), risultato che permette al Cosenza di avviarsi verso quella finale che avrebbe successivamente sancito la promozione in serie B dei silani. ⑤



Alessandro Gatto, Martin Erlic

Schwimmen

Laura Letrari sorgt in Brixen und Meran für die große Show

Von Thomas Debelyak

Juni ist der Monat des Schwimmsports: 2018 standen da nämlich gleich zwei große Schwimm-Veranstaltungen in Südtirol an. Anfang des Monats fand in Brixen der Acquarena Cup statt, Mitte Juni kam es in Meran zum Cool Swim Meeting. Mit dabei waren auch viele große internationale Namen – und Lokalmatadorin Laura Letrari, die beide Male für Glanzlichter gesorgt hat.



Laura Letrari

Der Acquarena Cup ist für Laura Letrari ohnehin schon eine besondere Veranstaltung, immerhin findet er in ihrer Brixner Heimat statt. Umso schöner also, dass die 29-Jährige das Heimpublikum verzaubern konnte. Die Lokalmatadorin war in den Rennen über 50 m, 100 m und 200 m Freistil je eine Klasse für sich und holte sich den Hat-trick-Sieg. Neben Letrari war in Brixen Santo Condorelli der große Star: Der Kanadier platzierte sich bei den Olympischen Spielen 2016 in Rio über 100 m Freistil an vierter Stelle und gewann in Brixen über 50 m Delfin in souveräner Art und Weise.

Zwei Wochen später kam es in Meran zu einer weiteren hochkarätigen Schwimm-Veranstaltung, dem Cool Swim Meeting. Und auch hier stand Laura Letrari im Mittelpunkt: Die Brixnerin stieg gleich in fünf Rennen (50 m, 100 m und 200 m Brust, 50 m Rücken und Skin Race) als Siegerin aus dem Becken. Der große Star in Meran war aber ein anderer, nämlich Gregorio Paltrinieri: Der Olympiasieger, Welt- und Europameister verzichtete zwar auf einen Start in seiner Paradedisziplin über 1500 m Freistil, sorgte aber trotzdem für das sportliche Highlight. Seine 3.53,78 Minuten über 400 m Freistil waren die beste Leistung des gesamten Events – zumindest anhand der FINA-Punktetabelle. 5



Gregorio Paltrinieri

Kanu

Matthias Weger siegt mit Fieber auf der Passer



Von Klaus Köcher

Beim Weltranglisten-Kanuslalom am 9. und 10. Juni 2018 auf der Passer in Meran haben die Brüder Matthias (22) und Jakob Weger (20) aus Schenna in der Königsdisziplin, dem Kajak-Einer der Männer, beide den Sprung auf das Podest geschafft, Matthias als Sieger und Jakob als Dritter. Den 2. Platz belegte der Franzose Clement Travert.

Die Leistung von Matthias Weger ist nicht hoch genug einzuschätzen, da er mit Fieber angetreten ist. „Ich bin gestern bei der Quali mit leichtem Fieber gestartet und habe mich als 7. für den Halbfinalauf qualifiziert. In der Nacht auf heute habe ich 39 Grad Fieber bekommen und die ganze Nacht gekämpft, dass ich für das heutige Rennen fit werde. Ich habe dann heute mit Fieber im Halbfinalauf alles gegeben, um im Finalauf mit dabei zu sein, was mir mit Platz 5 glänzend gelungen ist“, schilderte Matthias sein Rennen. „Im Finale habe ich dann ordentlich Gas gegeben. Mir ist ein optimaler Lauf gelungen und ich habe das Rennen gewonnen“, freute sich Matthias Weger riesig über seinen unglaublichen Sieg.

Seinem Bruder Jakob kostete eine Torberührung beim Aufwärtstor Nummer 11, wofür er 2 Strafsekunden bekommen hat, im Finalauf den Tagessieg. „Mein Rennwochenende war nahezu optimal. Habe die Quali und das Halbfinale gewonnen. Einziger Schönheitsfehler war der Anstoßer beim Aufwärtstor Nr.11 im Finalauf, der mich den Sieg gekostet hat“, sagte Jakob Weger. Mit Jakob Luther als Fünfter und Valentin Luther als Zehnter konnten sich noch zwei weitere SCM-Paddler unter den Top Ten beim Weltranglisten-Kanuslalom im Kajak-Einer platzieren. Der österreichische Slalomkanute Mario Leitner, ein Teamkollege von Matthias Weger, hat sich bei der Extrem-Kajak-EM auf der Passer überraschend mit überlegener Bestzeit im Halbfinale und im Finale den EM-Titel vor dem Franzosen Jonas Le Morvan und dem Österreicher Andi Brunner geholt. Die 3 Südtiroler Finalisten, Daniel Klotzner, Daniel Haller und Thomas Waldner sind im Achtelfinale an ihren direkten Gegnern gescheitert. Mario Leitner hat nur zum Spaß an der Extrem-Kajak-EM teilgenommen. „Es war mein erster Extrem-Kajak-Wettkampf und ich habe gleich auf Anhieb gewonnen“, freute sich Leitner. 5

Sport invernali

Ambach resta alla guida degli sport invernali

Di Marco Marangoni

Prima no e poi sì. Il caldarese Hermann Ambach è rimasto alla guida della Federazione Italiana Sport Invernali altoatesina nonostante la spaccatura creatasi nel suo interno. Inizialmente, dopo aver raggiunto il 53% (7.093 consensi) nella sfida contro il pusterese Helmuth Senfter fermatosi al 43% (6.312 voti), il presidente uscente, in carica dal 2008, sembrava non potesse essere rieletto e quindi sarebbero state necessarie nuove consultazioni. Da una successiva verifica è emerso che nel giorno delle elezioni era stato mal interpretato il "Regolamento Organico Federale" perché la norma del 55% si applica solo in caso di elezione del presidente nazionale e non per quelli dei comitati periferici. 5



Hockey su ghiaccio

Il mondo del ghiaccio nelle mani di Stefan Zisser

Di Marco Marangoni

Stefan Zisser è il neo presidente del ghiaccio altoatesino. Con il Comitato Alto Adige uscito dimezzato nel numero dei suoi rappresentati dalle elezioni nazionali, lo storico presidente Christian Trettl ha deciso di lasciare dopo 20 anni la guida del mondo del ghiaccio altoatesino e, nello stesso tempo, lanciare la corsa alla presidenza di Stefan Zisser.



L'ex hockeista, unico candidato, viene eletto quasi all'unanimità dalle società con 510 voti su 540. Zisser, bolzanino, nella sua carriera iniziata nelle giovanili dell'Ev Bozen, nel 2000 è passato all'Hc Bolzano per poi trasferirsi per due stagioni nei Milano Vipers quindi far ritorno a Bolzano. Eletti in quota consiglieri anche Günther Ebnicher, Helmut Visintin, Annelies Schenk, Alois Morandell e nominato Francesco Parisi. 5

Triathlon

Das herausragende Jahr der Verena Steinhauser



Von Thomas Debelyak

Plötzlich Weltspitze: Das Jahr 2018 war für Verena Steinhauser ein denkwürdiges. Auf den Lorbeeren ausruhen will sie sich die Brixnerin aber nicht, denn sie verfolgt ein großes Ziel. Triathlon – das ist eine der kräfteaufreibendsten Sportarten, die es gibt. In einem Wettkampf müssen die Athleten eine gewisse Strecke Schwimmen (meist 1,5 Kilometer), Rad fahren (meist 40 Kilometer) und Laufen (meist 10 Kilometer).

Nachdem Südtirols beste Triathletin, Verena Steinhauser, in den letzten Jahren schon ihr Talent und ihr Können aufblitzen gelassen hat, ist sie 2018 endgültig zur Weltspitze vorgestoßen, wie die dritten Plätze bei den Weltcups in Antwerpen (Belgien) und Lausanne (Schweiz) beweisen. „Ich kann mit großer Sicherheit sagen, dass diese Saison meine beste war“, so die 24-Jährige, die einen speziellen Grund für ihr erfolgreiches Jahr ausgemacht hat. „Nachdem ich in der letzten Saison einige Probleme mit meinem früheren Trainer hatte, habe ich mich entschlossen, meinen eigenen Weg zu gehen und konnte so durch einen Trainerwechsel meine ‚innere Ruhe‘ finden.“

2018 soll aber erst der Anfang gewesen sein. Steinhauser verfolgt nämlich ein großes Ziel.

„2020 möchte ich bei den Olympischen Spielen in Tokyo dabei sein. Das wäre ein Traum“, so die Brixnerin, die seit zwei Jahren in Pescara wohnt. „Dort habe ich meinen idealen Trainingsort gefunden“, erklärt Steinhauser, die eigentlich eher zufällig zum Triathlon gekommen ist. „Wegen Rückenproblemen habe ich im Alter von zehn Jahren mit dem Schwimmen begonnen. Durch Trainerin Manuela Ianesi bin ich mit dem Triathlon in Kontakt gekommen – und war sofort begeistert.“ 5



Verena Steinhauser im Porträt

- Geburtsdatum und -Ort:** 14. Oktober 1994 in Brixen
- Wohnort:** zurzeit Pescara
- Ausbildung:** Pädagogisches Gymnasium in Brixen
- Größte Erfolge:** Italienmeisterin 2016, 3. Platz im Weltcup von Lausanne
- Hobbys:** Shoppen, lesen
- Lieblingsspeise:** Nach einem harten Trainingstag ist jedes Gericht meine Lieblingsspeise, müsste ich wählen, wahrscheinlich Pizza.

Triathlon bedeutet für mich... Spaß, Sport und eine gesunde Lebensweise

Mittelmeerspiele

Südtiroler steigen in Tarragona sieben Mal aufs Treppchen



Von Martin Straudi

Im Juni 2018 stand die spanische Hafenstadt Tarragona knapp zehn Tage lang im Fokus des europäischen Sommersports: Im 130.000-Einwohner-Ort im Süden Kataloniens ging von 22. Juni bis 1. Juli nämlich die 18. Ausgabe der Mittelmeerspiele über die Bühne. Bei den Mittelmeerspielen handelt es sich um ein sportliches Großereignis, bei dem sich Athleten aus allen Ländern am Mittelmeer in olympischen und nicht-olympischen Sommersportarten gegenüberstehen. Ebenso wie die Olympischen Spiele werden auch die Mittelmeerspiele im Vierjahres-Rhythmus ausgetragen.

Südtirol war bei den Spielen in Tarragona stark vertreten: Insgesamt nahmen 14 einheimische Sportler die Wettkämpfe in Spanien in Angriff. Knapp die Hälfte davon – nämlich deren sechs – kehrte mit einer Medaille im Gepäck nach Hause zurück.

Letrari macht den Anfang

Das erste Südtiroler Edelmetall heimste Schwimmerin Laura Letrari bereits am zweiten Wettkampftag ein. Die Brixnerin kam als Schluss-

schwimmerin in Italiens 4x200-m-Freistil-Staffel zum Einsatz und gewann gemeinsam mit Margherita Panziera, Linda Caponi und Stefania Pidozzi die Goldmedaille. Keine 24 Stunden später folgte Letraris nächster Coup: An der Seite von Paola Biagioli, Erika Ferraioli und Giada Galizi gewann die 29-Jährige auch die Freistil-Staffel über 100 Meter. Bei ihrem Sieg verwiesen die vier „Azzurre“ nicht nur die Konkurrenz deutlich auf die Plätze, sondern sorgten außerdem für einen neuen Rekord bei Mittelmeerspielen.

Am Tag von Letraris zweiten Triumph trat mit dem Naturnser Simon Weithaler ein weiterer einheimischer Sportler ins Rampenlicht: Der Sportschütze schaffte es im Luftgewehr-Bewerb auf 225,3 Ringe und eroberte damit die Bronze-medaille. Geschlagen geben musste sich Weithaler nur dem Serben Milutin Stefanovic (247,5) sowie dem Spanier Jorge Diaz Garcia (247,2).

Badminton-Asse Strobl/Osele sorgen für ein Novum

Den Südtiroler Medaillenregen in Tarragona setzte das Badminton-Doppel Kevin Strobl/Lukas Osele am vierten Wettkampftag fort. Die beiden Malser rangen im kleinen Finale das portugiesische Duo Bernardo Atilano/Duarte Anjo mit 2:1 nieder und krallten sich damit die Bronzemedaille. Beim Duell gegen die Portugiesen zeigten die Vinschger Jungspunde große Moral: Nachdem der erste Abschnitt klar verloren ging, drehten sie das Spiel erst dank eines wahren Kraftaktes und zwei knappen Siegen in



Laura Letrari (2. von rechts)

Aron Zemmer (links)

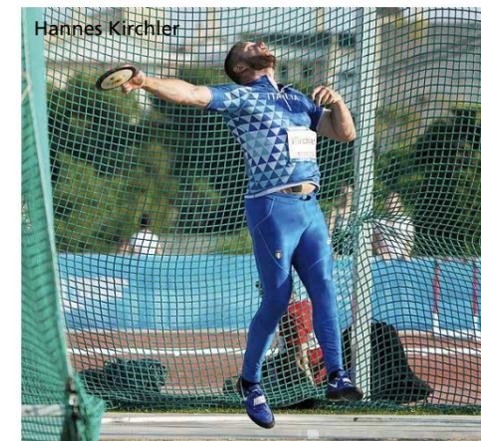


den Sätzen zwei und drei. Für den italienischen Badmintonverband bedeutete der dritte Platz von Strobl/Osele die erste Medaille bei einem internationalen Großereignis.

Auch Golfer Aron Zemmer drückte den Mittelmeerspielen dick und fett seinen Stempel auf. Der Seiser zeigte vier Tage lang eine sehr konzentrierte Leistung und schnappte sich dank einer ausgezeichneten Schlussrunde die Silbermedaille. Einzig der alles überragende Spanier Mario Galiano Aguilar war besser als der Südtiroler. Über seine gute Leistung konnte sich Zemmer schließlich doppelt freuen: In der Teamwertung belegte er mit den „Azzurri“ ebenfalls den zweiten Platz – somit war eine weitere Silbermedaille in trockene Tücher gewickelt.

Kirchler sorgt für krönenden Abschluss

Für das letzte Edelmetall aus einheimischer Sicht zeichnete sich Diskuswerfer Hannes Kirchler verantwortlich. Der Routinier aus Meran kam mit einer Weite von 60,64 Metern auf den dritten Platz und eroberte damit die siebte Südtiroler Medaille. Kirchler, der bei sechs Versuchen ganze vier Mal übertrat, belegte hinter dem siegreichen Zyprioten Apostolos Parelis (62,98 m) sowie dem Slowenen Kristjan Ceh (62,03 m) den Bronzerang. 5



Hannes Kirchler

Übersicht – Südtiroler Goldmedaillen bei Mittelmeerspielen

Sieben Medaillen, davon zwei in Gold: Südtirols Bilanz bei den Mittelmeerspielen in Tarragona kann sich mehr als sehen lassen. Dank der zwei Goldmedaillen umfasst Südtirols Ausbeute 18 Goldene nach 18 Ausgaben des Großevents.

Name	Jahrgang	Sportart
Klaus Dibiasi	1963	Wasserspringen (Turmspringen)
Giorgio Cagnotto	1971	Wasserspringen (Turmspringen)
Giorgio Cagnotto	1971	Wasserspringen (3-m-Brett)
Klaus Dibiasi	1975	Wasserspringen (Turmspringen)
Giorgio Cagnotto	1975	Wasserspringen (3-m-Brett)
Giorgio Cagnotto	1979	Wasserspringen (3-m-Brett)
Erica Rossi	1983	Leichtathletik (4x400-m-Staffel)
Erica Rossi	1987	Leichtathletik (4x400-m-Staffel)
Dagmar Gitzl/Elke Niederwieser	1993	Handball
Ylenia Scapin	2001	Judo
Ylenia Scapin	2005	Judo
Tomas Ress	2005	Basketball
Laura Letrari	2009	Schwimmen (4x100-m-Freistil)
Evelyn Mayr	2009	Tennis
Petra Zublasing	2013	Sportschießen (10-m-Luftgewehr)
Raphaella Folie	2013	Volleyball
Laura Letrari	2018	Schwimmen (4x200-m-Freistil)
Laura Letrari	2018	Schwimmen (4x100-m-Freistil)

An aerial photograph of a cycling race taking place in a lush green mountain valley. The road is highly winding and filled with a large group of cyclists. The surrounding landscape is characterized by rolling green hills and steep mountain slopes under a clear sky. A white graphic overlay is present in the upper right corner.

**JULI
LUGLIO**

Juli / Luglio

01.07.2018

Leichtathletik: 700 Hobby-Läufer messen sich beim Seiser Alm Halbmarathon. Khalid Jbari und Monique Siegel absolvieren den Rundkurs am schnellsten.

Atletica leggera: Settecento corridori amatoriali si sono sfidati nella mezza maratona dell'Alpe di Siusi. A sollevare le braccia al cielo per la vittoria sono stati nel maschile Khalid Jbari, e nel femminile Monique Seal.

Radsport: 9236 Radler treten bei der legendären Maratona dles Dolomites in die Pedale und sorgen so neuerlich für eines der größten Radsportspektakel im Alpenraum (Seite 94).

Ciclismo: Record di partecipazione alla leggendaria "Maratona dles Dolomites". L'edizione 2018 è stata esaltata dalla distribuzione di 9236 pettorali che, ancora una volta, hanno contribuito a magnificare uno dei più grandi spettacoli ciclistici delle Alpi (pagina 94).

Fußball: Der FC Augsburg schlägt seine Trainingszelle in Mals auf. Der Bundesligist ist der erste namhafte von insgesamt zehn Profiklubs, die zur Saisonvorbereitung nach Südtirol kommen (Seite 106).

Calcio: LFC Augsburg stabilisce a Malles la sede del ritiro estivo precampionato. La squadra partecipante alla Bundesliga, è una delle dieci realtà professionistiche che popolano le sedi altoatesine ritenute ideali per la preparazione alla nuova stagione agonistica (pagina 106).



Giants Bolzano

05.-08.07.2018

Wasserspringen: Beim 24. FINA Grand Prix gibt sich in Bozen die internationale Elite im Wasserspringen ein Stelldichein (Seite 93).

Tuffi: L'élite del panorama natatorio è presente al "24° Gran Premio FINA" di Bolzano (pagina 93).

07.07.2018

American Football: Die Giants Bozen stehen zum sechsten Mal im „Italian Bowl“, verlieren das Endspiel aber gegen die Seamen Mailand (Seite 99).

Football americano: I Giants, per la sesta volta nella storia sportiva del sodalizio bolzanino, centrano l'accesso al Superbowl ma cedono in finale contro il Seamen di Milano (pagina 99).

Leichtathletik: Matteo Lucchese gewinnt bei seiner ersten Teilnahme den Brixen Dolomiten Marathon. Bei den Frauen liefert Michelle Maier eine Machtdemonstration (Seite 97).

Atletica leggera: Alla sua prima partecipazione, Matteo Lucchese vince la "Brixen Dolomites Marathon". Nella gara femminile, a conclusione di una grande prestazione s'impone Michelle Maier (pagina 97).

Mountainbike: Italienmeister Samuele Porro schlägt Weltmeister Alban Lakata und gewinnt den prestigeträchtigen Dolomiti Superbike in Niederdorf (Seite 95).



Mountain bike: Il campione italiano Samuele Porro batte il campione del mondo Alban Lakata e vince il prestigioso concorso "Dolomiti Superbike", andato in scena a Villabassa (pagina 95).

Mountainbike: Veronika Widmann wird im Downhill-Bewerb in Val di Sole Fünfte und verbucht somit ihr bestes Weltcup-Ergebnis.

Mountain bike: Veronika Widmann si piazza al quinto posto nella gara di downhill in Val di Sole, conquistando così il suo migliore risultato in Coppa del Mondo.



Veronika Widmann

14.07.2018

Leichtathletik: Insgesamt 3600 Aktive sind beim 19. Reschenseelauf am Start. Ganz vorne dominieren die späteren Sieger Khalid Jbari und Giovanna Epis (Seite 97).

Atletica leggera: La 19esima edizione del "Giro del Lago di Resia" ha registrato la partecipazione di 3600 atleti. La vittoria è stata griffata da Khalid Jbari e Giovanna Epis (pagina 97).

15.07.2018

Mountainbike: Gerhard Kerschbaumer fährt in Andorra seinen ersten Weltcup-Sieg in der Elite-Kategorie ein. Es ist sein bis dato größter Erfolg (Seite 116).

Mountain bike: Nel tracciato di Andorra, Gerhard Kerschbaumer vince la sua prima Coppa del Mondo. È il più grande successo nella storia sportiva del ciclista brisinese (Pagina 116).

Fußball: Nur 34 Tage nach dem Playoff-Halbfinal-Aus startet der FC Südtirol mit seinem neuen Kader die Vorbereitung auf die nächste Saison in der Serie C (Seite 92).

Calcio: Dopo appena trentaquattro giorni dal termine della semifinale dei play-off giocata contro il Cosenza, mister Zanetti raduna l'Alto Adige per il ritiro di preparazione alla nuova stagione agonistica in serie C (pagina 92).

22.07.2018

Kanu: Jakob Weger kürt sich in Ivrea zum Weltmeister der U23-Kategorie. Der Meraner gewinnt den Slalom im Kajak-Einer – was bei einer WM zuvor noch keinem Südtiroler gelang. Zudem holt er im Teamlauf Silber (Seite 96).

Canoa: Jakob Weger si laurea campione del mondo della categoria U23 ad Ivrea. Il meranese vince anche la gara di slalom Kajak-singolo nella categoria U23, centrando l'impresa che nessun altoatesino era riuscito a fare prima d'ora. Weger vince anche l'argento nella corsa a squadre (pagina 96).



Jakob Weger



Südtirol Ultra Skyrace

Mountainbike: Luca Ronchi gewinnt überraschend den KronplatzKing. Bei den Frauen ist Topfavoritin Esther Süss nicht zu schlagen (Seite 95).

Mountain bike: Luca Ronchi vince a sorpresa la spettacolare maratona "KronplatzKing" di Plan de Corones. Tra le donne, la favorita Esther Süss è risultata davvero imbattibile (pagina 95).

Mountainbike: Die Südtiroler dominieren die Italienmeisterschaft in Pila mit sieben Medaillengewinnen. Gerhard Kerschbaumer und Eva Lechner siegen im Cross Country, Johannes von Klebelsberg bei den Downhillern.

Mountain bike: I ciclisti altoatesini dominano il Campionato Italiano svoltosi a Pila, incamerando nel forziere sette medaglie. Gerhard Kerschbaumer e Eva Lechner vincono il Cross Country, Johannes von Klebelsberg vince la discesa di Downhill.

27.07.2018

Leichtathletik: Am Kulturhausplatz in Schlanders geben sich die Stars im Stabhochsprung wieder ein Stelldichein und zeigen den vielen Zuschauern – trotz mehrerer Regenunterbrechungen – Weltklasseleistungen (Seite 98).

Atletica leggera: Il Kulturhausplatz di Silandro ha ospitato le evoluzioni delle stelle del salto con l'asta internazionali. Performance che neanche le numerose interruzioni per la pioggia sono riuscite ad intaccare (pagina 98).

28.07.2018

Extremsport: Anna Pedevilla absolviert den Südtirol Ultra Skyrace über 121 Kilometer in der Rekordzeit von 20:51,45 Stunden. Bei den Männern klettert Alexander Rabensteiner zum vierten Mal aufs Siegerpodest (Seite 99).

Sport estremi: Anna Pedevilla completa l'Ultra Skyrace di 121 chilometri con il tempo record di 20'51",45. Nella gara maschile, Alexander Rabensteiner sale sul podio per la quarta volta (pagina 99).

Faustball: Die italienischen Frauen-Nationalmannschaft, die ausschließlich aus Spielerinnen des SSV Bozen besteht, fährt bei der WM in Linz einen achtbaren siebten Platz ein (Seite 111).

Fistball: La nazionale femminile italiana, composta esclusivamente da giocatori della SSV Bolzano, ottiene un rispettabile settimo posto ai mondiali di Lienz (pagina 111).

29.07.2018

Radsport: 700 Hobby-Radler absolvieren die 42. Auflage des Giro delle Dolomiti. Die Gesamtwertung gewinnen der Belgier Daan Vermeulen und Monika Dietl aus Deutschland.

Ciclismo: 700 ciclisti amatoriali firmano la punzonatura della 42esima edizione del Giro delle Dolomiti. La classifica generale è vinta dal belga Daan Vermeulen e dalla tedesca Monika Dietl.

Fußball

FC Südtirol: Neustart nach dem Fabeljahr



Hannes Fink

Von Christian Staffler

Auch der Fast-Aufstieg in die Serie B hat den FC Südtirol nicht vor einem Totalumbruch im Sommer bewahrt. Viele Leistungsträger haben den Verein verlassen, nur wenige sind geblieben. Auch ein Südtiroler Publikumsliebling blieb nicht verschont. Zu viel Aufwand, zu wenig Ertrag: So lautete das Fazit von FCS-Sport-

direktor Paolo Bravo über die Leistungen von Michael Cia. Die logische Schlussfolgerung war, dass der Vertrag des Eigengewächses aus Montan nicht verlängert wurde. Die Nicht-Vertragsverlängerung ging nicht ohne Nebengeräusche über die Bühne, am Ende wechselte Cia in die Serie D.

Viele weitere Leistungsträger aus der fabelhaften Vorsaison, in der der FC Südtirol erst im Play-off-Halbfinale am späteren Sieger Cosenza scheiterte, suchten das Weite. Geblieben sind neben Erfolgstrainer Paolo Zanetti, der als bester Serie-C-Trainer ausgezeichnet wurde, nur einige einzelne Stammspieler – darunter Abwehrchef Kevin Vinetot und Angreifer Rocco Costantino. Geholt wurden, wie jedes Jahr, viele junge Spieler und einige Routiniers. Der neue FCS-Kader wurde im Rahmen des Trainingslagers in Ridnaun der Öffentlichkeit vorgestellt. Wenige Tage später gab es auf dem Bozner Waltherplatz eine weitere Mannschaftsvorstellung für die Fans des FC Südtirol. 5

FC Südtirol: Der Kader 2018/19

Abwehr: Nicolò Casale (1998), Marco Crocchianti (1996), Fabio Della Giovanna (1997), Alessandro Fabbri (1990), Mario Ierardi (1998), Luca Oneto (1996), Matteo Procopio (1996), Fabian Tait (1993), Kevin Vinetot (1988)

Mittelfeld: Stefano Antezza (1996), Luca Berardocco (1991), Andrea Boccalari (1998), Francesco De Rose (1987), Hannes Fink (1989/ Kapitän), Tommaso Morosini (1991), Simone Zanon (2001)

Angriff: Rocco Costantino (1990), Caio De Cenco (1989), Simone Mazzocchi (1998), Gianluca Turchetta (1991)

Trainerteam: Paolo Zanetti (bestätigt), Alberto Bertolini (Co-Trainer), Massimo Marini (Tormanntrainer)

Tuffi

Grand Prix di tuffi a Bolzano, vittoria di Verzotto-Batki

Di Marco Marangoni

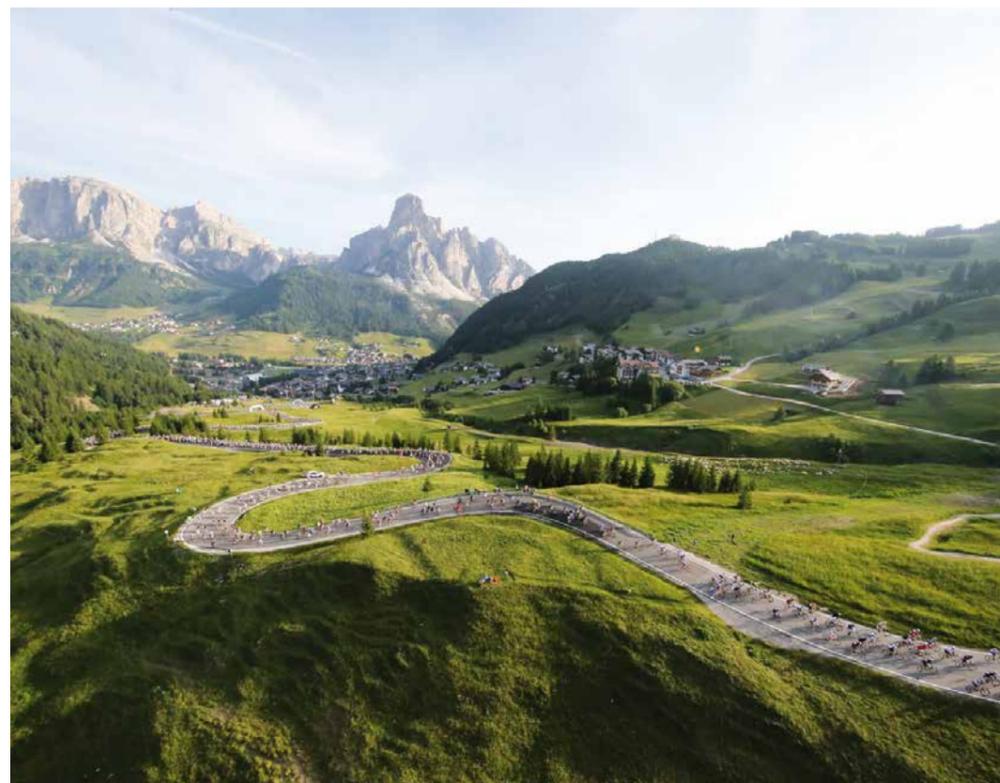
Tra i cinque podi conquistati dall'Italia al Grand Prix di Bolzano, dal 2010 ormai tappa fissa nel calendario del circuito mondiale dei tuffi, a brillare è la vittoria di Maicol Verzotto nel sincro misto dalla piattaforma, in coppia con Noemi Batki. Già bronzo continentale nel 2017, il duo azzurro è stato protagonista di una gara emozionante e di buon livello tecnico che gli ha consentito di restare davanti, per meno di due punti, ai britannici Lucas Thomson - Gemma McArthur e agli statunitensi Zachary Cooper-Amy Magana. Verzotto, altoatesino, e Batki, triestina, al comando già dopo i due tuffi obbligatori, nei liberi hanno fatto la differenza soprattutto nel triplo salto mortale e mezzo ritornato raggruppato, e sul doppio salto mortale e mezzo indietro con

un avvitamento e mezzo. La serie dei podi italiani, nella tre giorni al Lido bolzanino, si apre con un altro atleta di casa sul podio, Vladimir Barbu terzo in coppia con Mattia Placidi nel sincro dalla piattaforma. Gli azzurri non sono stati perfetti nei due liberi, sporcando anche alcuni liberi e terminando a oltre 40 punti dalla Cina vincitrice con Xhiao Tai e Bowen Huang. Doppio podio per l'Italia nel sincro misto dal trampolino vinto dagli Us Boys, Greg Duncan-Alison Gibson. A meno di dieci punti dagli americani sono giunti Maicol Verzotto in coppia con Elena Bertocchi, e terzi, a meno di due lunghezze dai connazionali, Gabriele Auber-Laura Bilotta. A livello individuale terzo nella piattaforma Mattia Placidi ma con un notevole gap, 86 punti, dal vincitore, il cinese Xiaohu Tai, volato oltre quota 441. 5



Roda

Uni ann inò na marueia



De Leo Holzknicht

Passa 9.000 zitlisc da 68 nazions à fat pea la 32ejima edizion dla Maratona dles Dolomites, garejeda nternaziunela diventeda ti ani la plu mpurtanta dl mond nia profesciunistic. Bèn 32.400 atletes y atlec se ova scrit ite, ma mé n chert de chisc à ala fin dla finedes pudù fé pea. Passa i mec de chisc fova talians, ma trueps di partezipanc univa nce dala Germania, Gran Bretania y Danimarca che ne à nia ulù se lascé mucé de vester leprò pra chësc spetacul. Monce vel' sportif de Singapur, dl'Australia y dl Brasile à fat pea. L ne pudova sambënzënza nce nia mancè personaliteies dl mond dl sport talian coche Dorothea Wierer, Manfred y Manuela Mölgg, Federico Pellegrino o Elia Viviani. Y coche uni ann ova la Maratona dles Dolomites nce n cër „moto“: chëst ann fövel l „ecuiliber“, aja che „nosc jëufs y nosta Dolomites à de bujën de n majer balanz danter natura y persona“, à dit l Chef dl cumité d'organizacion dla Maratona Michil Costa.

I atlec dala roda ova mo nta la garejeda la puscibltà de se cri ora ciuna dla trëi raides fé. La manco longia fova de 55 km cun l inuem „pitla

Sellaronda“ cun 1780 m de deslivel da messèi ti vester. Bele 106 km longia cun 3130 m su y ju per i jëufs dolomitics fova la raida a mez ite. La Maratona dles Dolomites tradiziunela fova pona, cun si bèn 138 km y 4230 m de deslivel, scialdi sfadiëusa.

Venciù à, coche bele l ann passà, Tommaso Elettrico, che à abù 4.38,13 èura per i 138 km. Èl ie ruvà te travert passa n menut dan l secondo Igor Zanetti y Paolo Castelnovo che ie ruvà terzo. Elettrico fova do la garejeda sambën scialdi cuntënt, dijan che l sperova bele da auril incà de vester bon de defënder si titul. Pra l'èiles àl venciù Christina Rausch di Paejes Tudësc dan Il-laria Lombardo cun n tèmp de 5.19,03 èura. La miëura dl Südtirol fova Vera Nicolussi-Leck, che à venciù la „pitla Sellaronda“ de 55 km. Segonda sun chësta destanza ie ruveda la biatleta Dorothea Wierer, arjunjan nscila ënghe scialdi n bon resultat.

Nce chësta 32ejima edizion dla „Maratona“ ie inò stata na manifestazion scialdi garateda y cun na organizacion a puntin. N possa bele se ncunfurté sun l'edizion 2019! 5

Mountain bike

Luca Ronchi si esalta nella “Kronplatzking”

Di Daniele Magagnin

Con un gran bel finale, Luca Ronchi (Soudal Lee Cougan) ha vinto la “KronplatzKing”, marathon di mountain bike con un tracciato di 81 km tra sterrati e boschi, con partenza da San Vigilio di Marebbe ed arrivo a Plan De Corones, location balzata agli onori del mondo del ciclismo con gli arrivi del Giro d'Italia. Ronchi ha dominato la corsa in 4.11'56" staccando di giustezza tutto il resto della concorrenza. Al secondo posto Efre Bonelli (Bottecchia) e terzo posto per una vecchia conoscenza del ciclismo su strada anni 90 quale è Francesco Casagrande (Specialized). “Sono contento – ha detto all'arrivo il vincitore – perché ho superato un momento difficile che c'è stato qualche settimana fa, questa vittoria voglio dedicarla ai miei genitori che mi seguono sempre ed anche alla mia squadra”. 5

Luca Ronchi



Mountain bike

Dolomiti Superbike, l'acuto di Porro stordisce Lakata

Di Daniele Magagnin

Un finale mozzafiato con i primi cinque racchiusi in appena cinque secondi: la 24esima Südtirol Dolomiti Superbike se l'aggiudica il neo campione italiano marathon, Samuele Porro (4.31'27") del Team Trek-Selle San Marco. Il biker comasco precede di 1"1 l'esperto iridato marathon Alban Lakata e quindi Leonardo Paez. In campo femminile successo dell'austriaca Christina Kollmann Forstner (5.17'21") davanti alla campionessa italiana Mara Fumagalli ed alla finlandese Sini Alusniemi. Nella 60 km la spunta il cellese Marco Rebagliati, su Paolo Colonna e sull'austriaco Simon Schupfer. Podio altoatesino in campo femminile: Anna Obeparleiter si lascia alle spalle la motocrossista Eva Maria Gatscher ed Elisabeth Steger. Presente anche Cadel Evans, l'ex campione del mondo su strada. Si è piazzato 45° assoluto (5.17'28"). 5

Eva-Maria Gatscher, vincitrice Anna Oberparleiter, Elisabeth Steger



Kanu

Ein Schenner schreibt Südtiroler Kanu-Geschichte



Jakob Weger

Von Thomas Debelyak

Jakob Weger zählt zu den großen Kanu-Hoffnungen hierzulande, so wurde er bereits 2017 mit dem Titel „Südtirols Nachwuchssportler des Jahres“ ausgezeichnet. Nicht ohne Grund, wie er im Juli 2018 bewies: Als erster Südtiroler Slalomkanute überhaupt kürte er sich in einem Einzelrennen zum U-23-Weltmeister.

„Ich wusste zwar, dass ich unter die ersten drei kommen kann – dass es dann aber so gut läuft, hätte ich nicht erwartet“, erklärte Jakob Weger

nach dem größten Erfolg seiner Karriere. Ende Juli paddelte er bei der U-23-Weltmeisterschaft in Ivrea (Piemont) den Konkurrenten davon und holte sich die Goldmedaille – und das, obwohl ihm im Halbfinale ein grober Schnitzer unterlaufen war. Weil Weger auf der Dora Baltea im Finale aber einen wahren Traumlauf hinlegte, konnte ihm keiner der Gegner das Wasser reichen.

Für Jakob Weger ging somit eine nahezu perfekte Weltmeisterschaft zu Ende. Auch, weil er nur wenige Tage vor seinem WM-Titel mit Italien im Kajak-Einer-Teamlauf Silber abgesahnt hatte. Das Besondere daran: Auf dem Podest stand auch Jakobs Bruder Matthias Weger – allerdings auf Platz drei. Matthias stammt zwar aus Schenna, startet aber für Österreich. Er holte mit seinem Team die Bronze-Medaille und stand erstmals mit seinem Bruder Jakob auf dem Podest. „Was gibt es schöneres als mit den besten Freunden und dem Bruder bei einer WM auf dem Podium zu stehen?“, freute sich Matthias Weger.

Wenige Wochen später rückten bei der Europameisterschaft in Bratislava für einmal nicht die Gebrüder Weger, sondern die Cousins Jakob und Valentin Luther in den Mittelpunkt. Den beiden Meranern gelang im U-18-Teamlauf eine fast makellose Leistung, dank der sie am Ende EM-Silber errangen. Ein großer Erfolg für die beiden Luthers. 🏆



Matthias Weger

Leichtathletik

Jbari und Epis jubeln am Reschensee

Von Martin Straudi

Auch im Jahr 2018 war Südtirols größte Laufveranstaltung, der Reschenseelauf, ein einzigartiges Sportfest. Knapp 4.000 Teilnehmer aus nah und fern nahmen die 19. Ausgabe des Lauf-Events im hohen Vinschgau in Angriff und genossen bei besten Wetterverhältnissen sowie beeindruckendem Panorama das Spektakel rund um den Reschensee.

Im Feld der Herren war Khalid Jbari nicht zu schlagen. Der Bozner mit marokkanischen Wurzeln setzte sich früh vom Rest des Feldes ab und feierte einen überlegenen Start-Ziel-Sieg. Hinter Jbari, der die 15,3 Kilometer lange Strecke in 50.09 Minuten zurücklegte, landete Andrea Soffientini aus der Lombardei (+45 Sekunden) auf dem zweiten Platz. Das Podest komplettierte mit Andrea Eugenio Astolfi (+1.20 Minuten) ebenfalls ein Lombarde.



Bei den Frauen ging der Sieg an die „Azzurra“ Giovanna Epis. Die 29-Jährige lief in 53.42 Minuten die zweitschnellste jemals gelaufene Damenzeit am Reschensee und setzte sich überlegen vor der Lombardin Nicole Svetlana Reina (+3.48 Minuten) sowie der aus Palästina stammenden Mayada Sayyad (+5.12 Minuten) durch. 🏆

Leichtathletik

Brixen Dolomiten Marathon verzückt erneut

Von Martin Straudi

Schon seit Jahren gilt der Brixen Dolomiten Marathon als einer der schönsten Bergläufe im gesamten Alpenraum. Seinem ausgezeichneten Ruf wurde der 42-km-Lauf im Jahr 2018 einmal mehr gerecht: Mehr als 520 Einzel- und Staffelläufer stellten sich den 2.450 Höhenmetern von Brixen zur Plose und sorgten bei ausgezeichneten Bedingungen für ein rundum gelungenes Laufereignis.

Die neunte Ausgabe des Herren-Rennens endete mit einem Sieg des Italieners Matteo Luchese. Der Italienmeister über 100 Kilometer verwies den Sarner Hannes Rungger mit einer Zeit von 3:39.15 Stunden um 3.39 Minuten auf den zweiten Platz. Auf den dritten Rang kam Francesco Trentin aus dem Trentino (+9.04 Minuten). Bei den Damen überstrahlte Michelle Maier die ge-

samte Konkurrenz: Die Deutsche holte sich bei ihrem Brixen-Debüt nicht nur den Sieg, sondern stellte in 4:01.08 Stunden gleichzeitig einen neuen Streckenrekord auf. Simonetta Menestrina aus Trient belegte mit dem Respektabstand von 28.44 Minuten Platz zwei, Seriensiegerin Edeltraud Thaler aus Lana wurde Dritte (+29.32 Minuten). 🏆



Leichtathletik

Piotr Lisek springt in Schlanders am höchsten



Von Martin Straudi

Der Wettergott hatte es 2018 nicht gut mit den Organisatoren des Stabhochsprungmeetings in Schlanders gemeint: Heftige Regenfälle am Abend der Veranstaltung sorgten dafür, dass der Startschuss des hochklassig besetzten Schaukampfes immer wieder nach hinten verschoben werden musste und letztendlich nicht um 20.30 Uhr, sondern erst um 22.45 Uhr fiel. Dem schlechten Wetter zum Trotz sahen die vielen Zuschauer am Kulturhausplatz in Schlanders dennoch einen hochklassigen Wettkampf, der kurz nach Mitternacht mit einem neuen Siegergesicht zu Ende ging.

Zum neuen Titelträger kürte sich der Pole Piotr Lisek. Der 25-Jährige übersprang eine Höhe von 5,81 Metern und setzte sich damit klar vor dem griechischen Rekordsieger Konstandinos Filippidis durch. Der dreifache Schlanders-Triumphator musste sich mit einer Höhe von 5,55 Metern begnügen und belegte damit vor dem Argentinier German Chiaraviglio (5,40 m) den zweiten Platz. Südtirols einziger Teilnehmer, Manfred Menz aus Meran, blieb dagegen ohne gültigen Versuch.

„Südtiroler Stabhochsprung Trophy“ feiert Premiere

Im Rahmen des Stabhochsprungmeetings 2018 wurde erstmals die „Südtiroler Stabhochsprung Trophy“ ausgetragen. Zu diesem Wettkampf wurden vier einheimische Athleten eingeladen, die die Möglichkeit hatten, ihr Talent vor dem großen Schlanderser Publikum zu zeigen. Als Sieger der Trophäe ging der Vinschger Lokalheld Tobias Lechthaler hervor. Er übersprang eine Höhe von 3,80 Metern. Beste Dame war Nathalie Kofler aus Lana – das Nachwuchstalent kam auf eine Höhe von 3,70 Metern.



Ergebnisse 17. Stabhochsprungmeeting in Schlanders:

Athlet	Nation	Höhe
1. Piotr Lisek	POL	5,81 m
2. Konstandinos Filippidis	GRE	5,55 m
3. German Chiaraviglio	ARG	5,40 m
4. Malte Mohr	GER	5,40 m
5. Jakob Köhler-Baumann	GER	5,20 m
6. Matteo Capello	ITA	5,20 m
7. Dennis Schober	GER	4,90 m
ohne gültigen Versuch: Manfred Menz (Meran)		



Piotr Lisek

Sport estremo

Rabensteiner inanella la quarta vittoria nella Südtirol Ultra Skyrace

Di Daniele Magagnin

Per tre giorni i corridori estremi di 35 nazioni iscritti alla Südtirol Ultra Skyrace 2018 sono stati protagonisti lungo l'alta via "Hufeisentour" nelle Alpi Sarentine. Sul percorso originale di 121 chilometri e 7554 metri di dislivello, sono stati 127 gli atleti a tagliare il traguardo. Considerando i 199 presenti al nastro di partenza, la cifra equivale a un 64%, per cui quest'anno la gara è stata completata da un 6% in più rispetto all'anno precedente. Alexander Rabensteiner ha celebrato la sua quarta vittoria, registrando un tempo di 18:33.08 ore. Tra le donne, Anna Pedevilla di Marebbe ha polverizzato il record con 20:51.45 ore. Nella Südtirol Skyrace (69 km/3930 D+) si sono imposti il tedesco Johannes Klein (7:07.41) e Regina Spiess (9:00.07) della Val Sarentino. Nella Südtirol

Sky Marathon la gara maschile è stata vinta dal campione in carica Daniel Rohringer di Gosau (Austria) in 4:14.38 ore, mentre tra le donne ha dominato Edeltraud Thaler di Lana (5:20.31).



American Football

Seamen Milano infrange il sogno dei Giants

Di Gabriel Marciano

Il sogno di conquistare il secondo titolo nazionale è rinviato alla prossima stagione. I Giants Bolzano hanno provato ad arricchire la bacheca con lo scudetto, ma nella finale disputata al Tardini di Parma i bolzanini sono stati sconfitti 28-14 dal Seamen Milano, che hanno così portato a casa il 38° Italian Bowl. La qualità e, soprattutto, la ricchezza della rosa della squadra meneghina si sono rivelate un ostacolo impossibile da superare per i Giants che, comunque, hanno reso combattuto l'incontro. Per i Giants è durata solo un tempo la partita all'attacco: dodici minuti che hanno fruttato due touchdown e l'illusione di poter scalzare dal trono i campioni in carica. I Seamen hanno reagito con forza e con la solita magistrale parte centrale di partita hanno ribal-

tato il risultato, assicurandosi il quarto scudetto della propria storia. Non è andata meglio all'U19 dei Giants che ha depresso ogni ambizione nella semifinale persa con i pari età del Seamen Milano per 29-14.





**AUGUST
AGOSTO**

August / Agosto

03.08.2018

Schwimmen: Laura Letrari belegt bei der Europameisterschaft in Schottland mit Italiens Staffel Rang 5 (Seiten 108-109).

Nuoto: Ai campionati europei di nuoto in Scozia, nella finale della staffetta 4x100 femminile Laura Letrari trascina l'Italia al quinto posto (pagine 108-109).

05.08.2018

Tennis: In Bozen wird Samba getanzt! Der Brasilianer Joao Souza gewinnt nämlich das 25.000-Dollar-Turnier in der Südtiroler Hauptstadt (Seiten 104-105).

Tennis: A Bolzano si balla la samba! Il brasiliano Joao Souza si aggiudica il montepremi di 25.000 dollari, in palio nel torneo svoltosi nel capoluogo altoatesino (pagine 104-105).



Joao Souza

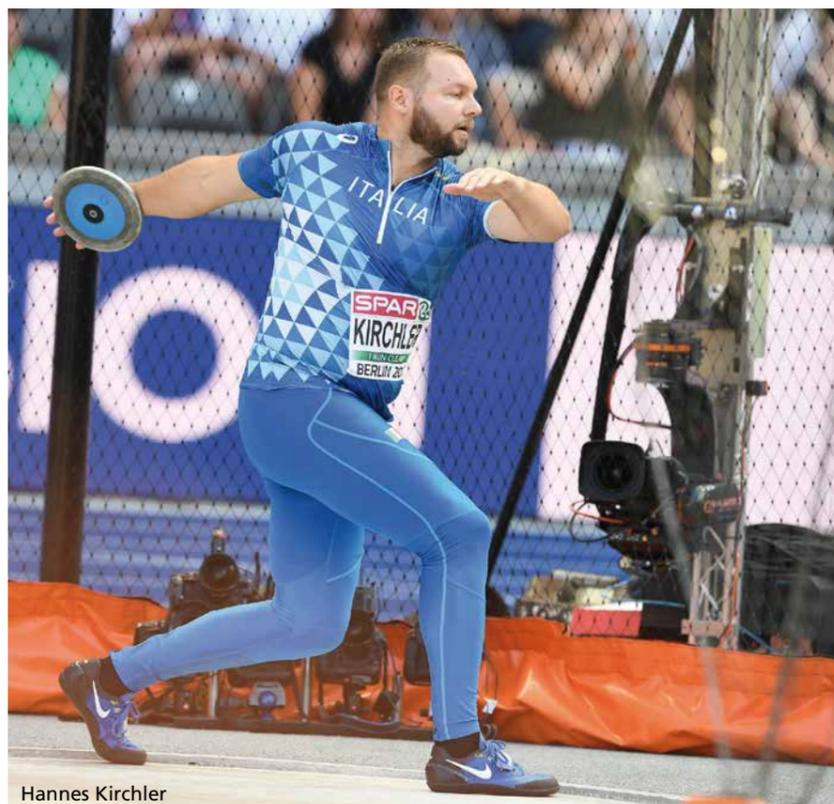
07.08.2018

Leichtathletik: Kein Finale für Hannes Kirchler: Der Meraner Diskuswerfer scheidet bei der Europameisterschaft in Berlin in der Qualifikation (Seiten 108-109).

Atletica leggera: Niente finale per il discobolo altoatesino Hannes Kirchler. Ai campionati europei di Berlino il meranese non riesce a superare la distanza minima per la qualificazione (pagine 108-109).

Radsport: Ein Pech- und Pannenrennen inklusive Sturz und Defekt bringt Eva Lechner bei der Europameisterschaft doch noch beachtlich gut über die Bühne und wird Achte (Seiten 108-109).

Ciclismo: In una gara caratterizzata dalla sfortuna, Eva Lechner riesce ad ottenere solo un ottavo posto nella gara del campionato Europeo (pagine 108-109).



Hannes Kirchler

Alexander Weis (l.) und Marco Bortolotti



Augsburger Panther

08.08.2018

Wasserspringen: Maicol Verzotto kann zusammen mit Elena Bertocchi seinen EM-Titel im Mixed-Synchrone Springen nicht verteidigen (Seiten 108-109).

Tuffi: Ai campionati europei di nuoto di Glasgow, nella gara del trampolino da 3 metri Maicol Verzotto ed Elena Bertocchi rimangono fuori dal podio (pagine 108-109).

10.08.2018

Tennis: Rungg im Ausnahmezustand: Der Bozner Alexander Weis gewinnt im Doppel das prestigeträchtige Turnier in Eppan (Seiten 104-105).

Tennis: Il bolzanino Alexander Weis vince la gara di doppio nel prestigioso torneo di Appiano (pagine 104-105).

12.08.2018

Fußball: Der FC Südtirol macht die Sensation perfekt, gewinnt in der dritten Runde des Italienpokals gegen Serie-A-Klub Frosinone und steht im Achtelfinale. Der Gegner dort: Kein Geringerer als der FC Turin (Seite 150).

Calcio: l'Alto Adige prosegue il cammino in Coppa Italia. La compagine biancorossa sconfigge il Frosinone, conquistando l'accesso ai sedicesimi di finale dove affronterà il Torino (pagina 150).

16.08.2018

Fußball: Manuel Scavone's Serie-A-Traum platzt nur wenige Tage vor Meisterschaftsbeginn (Seite 107).

Calcio: Manuel Scavone, dopo aver conquistato la massima serie con il Parma, accetta di tornare in serie B trasferendosi al Lecce (pagina 107)

18.08.2018

Tennis: Jannik Sinner verliert in St. Cristina sein erstes Finale bei den Profis (Seiten 104-105).

Tennis: Nel torneo di Santa Cristina, Jannik Sinner perde la sua prima finale da professionista (pagine 104-105).

19.08.2018

Eishockey: In Neumarkt und in Latsch gehen hochkarätige Eishockey-Vorbereitungsturniere über die Bühne (Seite 110).

Hockey su ghiaccio: Hockey su ghiaccio: ad Egna e a Laces si svolgono tornei di Hockey su ghiaccio di alto livello in vista della prossima stagione agonistica (pagina 110).

24.08.2018

Eiskunstlaufen: Sensationell, dieser Daniel Grassl: Der junge Eiskunstläufer belegt beim ersten Grand-Prix-Wettbewerb den dritten Platz und heimst seine erste Medaille ein (Seite 133).

Pattinaggio artistico: Sensazionale Daniel Grassl! Il giovane pattinatore di figura partecipa al suo primo Grand-Prix conquistando una prestigiosa medaglia di bronzo (pagina 133).

26.08.2018

Faustball: Der Traum von der ersten Medaille bei einer Europameisterschaft ist geplatzt. Südtirol Faustballer belegen bei der EM in Baden-Württemberg Platz vier (Seite 111).

Fistball: Svanisce il sogno della prima medaglia europeo per la nazionale azzurra composta da atlete altoatesine, ai campionati Europei di Baden-Württemberg la rappresentativa finisce al quarto posto (pagina 111).



Faustball Bozen / Fistball Bolzano

Manuel Scavone



Tennis

Olavo Souza trionfa nel Città di Bolzano Rondoni s'impone a Maso Ronco

Di Daniele Magagnin

Si tinge dei colori verdeoro la finale argentino-brasiliana della settima edizione del torneo Itf Città di Bolzano-Alperia Tennis Trophy, il Futures da 25.000 dollari di montepremi svoltosi sui campi di via Martin Knoller ad organizzazione del TC Bolzano. Il trentenne brasiliano Joao Olavo Souza attualmente numero 365 nel ranking Atp, tre anni fa al numero 69 numero 3 del main draw bolzanino, azzeccata wild card dell'organizzazione, si impone in due set e dopo due ore e 4' al talentuoso Thomas Martin Etcheverry, 19enne, argentino di La Plata, attualmente al numero 846 del ranking mondiale, alla prima finale in carriera. Finisce 7:6(3) 6:4.

A Maso Ronco, con il trionfo di Pietro Rondoni (ATP 426) si è conclusa la ventunesima edizione del „Trofeo Cassa di Risparmio 2018“. L'italiano aggiudica la finale contro il francese Fabien Reboul (ATP 383). Rondoni così si porta a casa non solo il montepremi, ma anche 35 punti ATP. 6:3. Nel secondo set Reboul entra in partita mentre Rondoni da segni di debolezza. Reboul si aggiudica il quarto game, facendo così il break decisivo per vincere il secondo set 3:6. Il terzo set vede un Rondoni, che grazie a qualche punto fortunato, fa perdere le staffe a Reboul. Rondoni non cede nessun game e dopo due ore e venti minuti la finale si chiude con il risultato di 6:3 3:6 6:0. Così Rondoni si aggiudica il terzo titolo Futures della stagione (dopo Albinea e Sassuolo).



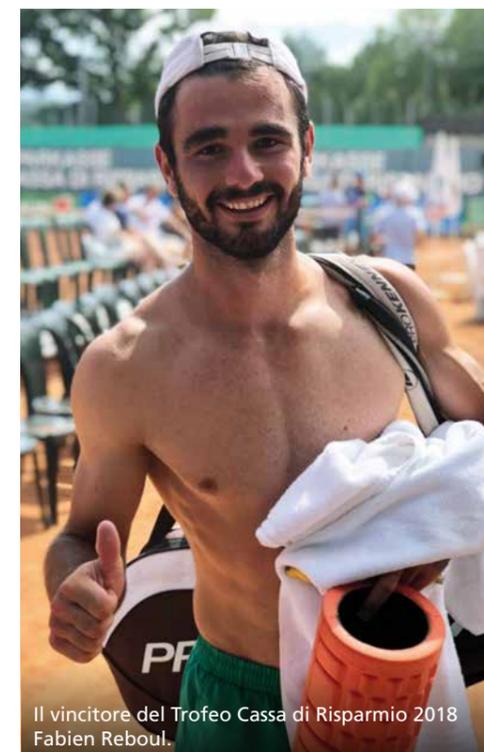
Peter Heller e Jannik Sinner (destra) i finalisti dell'ITF Men Val Gardena.



Tennisclub Rungg

Nella prima edizione dell'Itf Men Val Gardena Südtirol Raiffeisen, il torneo Futures da 15mila dollari ospitato sui campi da tennis di Santa Cristina, ai piedi del Sassolungo, rappresentato nella scultura, doverosamente in legno, arricchita da pallina e racchetta, consegnata a vincitore e finalista, vince il tedesco Peter Heller, che porta a casa il terzo Futures stagionale, incamera 18 punti Atp e 1.944 euro di montepremi. Battuto in finale il 17enne talento altoatesino Jannik Sinner, che oltre ai 1.145 euro di montepremi intasca soprattutto 10 preziosissimi punti Atp, che lo proietteranno nei top 900 della classifica mondiale per la prima volta. Un bel salto per il talentuoso tennista di Sesto Pusteria in forza alla scuola di Riccardo Piatti.

Il Tennis Club Rungg mette i sigilli ad una storica impresa: la promozione in A2 sia della compagine maschile che di quella femminile. Lontano da casa, le due compagini avevano messo una consistente ipoteca sul successo finale nei rispettivi campionati nazionali a squadre di serie B. In trasferta, la formazione maschile targata Arrow aveva battuto nella sfida d'andata del secondo e decisivo turno il Modena per 6:0, mentre le ragazze si erano imposte a Roma contro il Circolo Canottieri Aniene per 4:0. Sui campi in terra rossa di Maso Ronco è stata espletata la duplice formalità: vincere almeno un incontro per brindare alla promozione.



Il vincitore del Trofeo Cassa di Risparmio 2018 Fabien Reboul.

C'è voluto poco, in una calda e soleggiata mattinata estiva per scrivere l'ultimo capitolo di una doppia galoppata trionfale, che ha portato il Tc Rungg sul tetto della B nazionale. 5

Fußball

Sommerzeit ist Trainingslagerzeit

Von Alexander Foppa

Die Südtiroler Berge liegen nicht nur bei Touristen aus nah und fern hoch im Kurs, sondern auch bei vielen Fußballstars. Anders als für die Urlauber steht für sie in der Alpenregion weniger die Erholung im Vordergrund, sondern vielmehr die gezielte Vorbereitung auf die bevorstehende Wettkampfsaison. Nachdem im Mai bereits die deutsche Nationalmannschaft ihr WM-Trainingslager in Südtirol abhielt, folgten ihr im Sommer zehn Profiklubs sowie die italie-



Parma absolvierte seine Übungen am Sportplatz in Prad.

Die Trainingslager der Profiklubs in Südtirol:

SpVgg Unterhaching (3. Deutsche Liga) | 26. Juni bis 1. Juli in Schlanders
 FC Augsburg (1. Bundesliga) | 1. bis 10. Juli in Mals
 Parma Calcio (Serie A) | 7. bis 21. Juli in Prad am Stilfserjoch
 US Sassuolo (Serie A) | 8. bis 26. Juli in Ridnaun
 FC Ingolstadt (2. Bundesliga) | 8. bis 15. Juli in Reischach
 FC Südtirol (Serie C) | 14. bis 27. Juli in Mareit
 Genoa CFC (Serie A) | 24. bis 29. Juli in Reischach
 1. FC Nürnberg (1. Bundesliga) | 27. Juli bis 5. August in Natz
 Eintracht Frankfurt (1. Bundesliga) | 29. Juli bis 5. August in Gais
 Atlético Madrid (Primera División) | 3. bis 10. August in Reischach
 SpVgg Unterhaching (3. deutsche Liga) | 27. Juni bis 2. Juli in Schlanders
 FC Augsburg (1. Bundesliga) | 4. bis 14. Juli in Mals
 FC Inter (Serie A) | 6. bis 16. Juli in Reischach
 1. FC Nürnberg (2. Bundesliga) | 7. bis 16. Juli in Natz
 Bologna FC (Serie A) | 12. bis 26. Juli in Kastelruth
 US Sassuolo (Serie A) | 13. bis 29. Juli in Jaufental/Ratschings
 FC Südtirol (Serie C) | 16. bis 29. Juli in Mareit/Ratschings
 Benevento Calcio (Serie A) | 22. bis 31. Juli in Reischach
 Eintracht Frankfurt (1. Bundesliga) | 24. Juli bis 1. August in Gais

nische U19-Auswahl in die nördlichste Provinz Italiens.

Die prominentesten Gäste kamen aus der spanischen Hauptstadt: Der frischgebackene Europa-League-Sieger und Zweite der Primera División, Atlético Madrid, reiste Anfang August zur Saisonvorbereitung nach Reischach. Startrainer Diego Simeone ließ eine Woche lang in der Sportzone Reiperting trainieren. Dort hatten zuvor bereits die Spieler des italienischen Traditionsklubs Genoa, sowie jene des deutschen Zweitligisten Ingolstadt ihre Übungen abgehalten.

Auch die SG Eintracht Frankfurt verschlug es nur wenige Wochen nach dem überraschenden Triumph im DFB-Pokalfinale gegen Bayern München ins Kronplatzgebiet. Der Bundesligist wählte, wie im Vorjahr, Gais als Trainingslagerdestination.

Nicht mehr im Eintracht-Aufgebot, aber dennoch auf Südtiroler Fußballplätzen, stand im Sommer Kevin Prince Boateng. Der Mittelfeld-Star kam mit seinem neuen Klub Sassuolo zur Saisonvorbereitung nach Ratschings dort, wo zeitgleich auch der FC Südtirol wie gewohnt seine Vorkämpfungen für die nächste Saison in der Serie C traf. Etwas weiter südlich, in Natz, sorgte hingegen Bundesliga-Aufsteiger Nürnberg im zweiten Jahr in Folge für reges Treiben.

Doch nicht nur der Osten und der Norden des Landes waren bei den Profiklubs äußerst beliebt, auch die guten Trainingsbedingungen im Vinschgau lockten drei Teams an: Serie-A-Rückkehrer Parma gab sich in Prad ein Stelldichein, der FC Augsburg kam wieder nach Mals, während der Drittligist Unterhaching sein Quartier in Schlanders bezog. Ⓢ



Die Atletico-Stars bei ihrer Ankunft am Bozner Flughafen.

Fußball

Die Südtiroler Fußballer im „Außeneinsatz“

Von Christian Staffler

Mit Simon Laner (zuvor bei Hellas Verona) und Manuel Scavone (er stieg mit Parma auf) haben sich zwei Südtiroler Fußballprofis von der Serie A verabschiedet. Somit ist ein Ex-Kastelbell-Amateurspieler der einzige Südtiroler, der in einer 1. Liga spielt. Doch auch abseits der großen Ligen verdienen viele Südtiroler ihr Geld im Fußballgeschäft.

Die meisten Südtiroler im Außeneinsatz sind zwischen der Serie B und der viertklassigen Serie D, wohin auch Simon Laner nach seine Aus bei Hellas gewechselt ist, angesiedelt. Der Erfolgreichste ist Scavone, der im Frühling 2018 mit Parma den Aufstieg in die höchste italienische Liga geschafft hat. Kurz vor Saisonbeginn platzte der Traum des Bozners von der Serie A. Er musste den Verein verlassen und steht mittlerweile bei Lecce unter Vertrag. Dort ist er, genauso wie vorher in Parma, ein Leistungsträger.

Eine Liga tiefer spielt Manuel Fischnaller. Der Signater Angreifer peilt mit Catanzaro den Sprung in die Serie B an. Manuel De Luca ist nach seiner ersten Profistation bei Renate drauf und dran, im Profifußball so richtig Fuß zu fassen. Der Ex-Torino-Jugendspieler spielt seit Sommer 2018 bei Alessandria. Mit dem Brixner Andrea Isufaj (Lucchese) spielt ein weiterer junger Angreifer aus Südtirol in der Serie C.

Die Jugendabteilungen der italienischen Profivereine haben im Sommer Zuwachs aus Südtirol bekommen. Die FCS-Jugendspieler Simone Tononi und Kifle Gambato wechselte zu Inter, wo sie auf David Wieser trafen. Zudem strebt Emanuele Zuelli bei Chievo Verona nach dem Profitraum. In Deutschland versucht sich zudem Fabian Straudi im Nachwuchs von Bundesligist Werder Bremen.

Sein drei Jahre älterer Bruder Simon Straudi ist schon etwas weiter. Er hat bei Bremen den Sprung vom Jugend- in den Erwachsenenfußball geschafft. Nachdem er bereits mit den Profis im Trainingslager war, spielt Straudi zurzeit bei Werder Bremen II eine wichtige Rolle. Auch Max Reinthaler ist weiterhin in Deutschland unterwegs. Der Algunder wechselte im Sommer 2018

von Augsburg nach Norddeutschland, wo er bei Hansa Rostock in der 3. Liga spielt. Der einzige Südtiroler in einer 1. Liga ist Valon Ahmedi. Der albanische U21-Nationalspieler ist in Kastelbell aufgewachsen und spielt mittlerweile in Israel bei Ironi Kiryat Shmona. Ⓢ



Manuel Fischnaller

Südtiroler im Außeneinsatz: Eine Übersicht

Manuel Scavone (Serie B | Lecce)
Manuel Fischnaller (Serie C | Catanzaro)
Manuel De Luca (Serie C | Alessandria)
Andrea Isufaj (Serie C | Lucchese)
Nicholas Oberrauch (Serie D | Delta Porto Tolle)
Fabio Bertoldi (Serie D | Levico Terme)
Denis Mair (Serie D | Milano City)
Simon Laner (Serie D | Adriese)

David Wieser (Jugend | Inter)
Simone Tononi (Jugend | Inter)
Kifle Gambato (Jugend | Inter)
Emanuele Zuelli (Jugend | Chievo Verona)
Fabian Straudi (Jugend | Werder Bremen)

Valon Ahmedi (1. Liga Israel | Ironi Kiryat Shmona)
Max Reinthaler (3. Liga Deutschland | Hansa Rostock)
Simon Straudi (Regionalliga/4. Liga Deutschland | Werder Bremen II)

European Championships

Verzotto si ferma a tre punti dalla medaglia

Di Marco Marangoni

Con qualche punticino recuperato sia nei salti obbligatori che in quelli liberi, Maicol Verzotto si sarebbe messo al collo con Noemi Batki, argento dalla piattaforma, la medaglia nella piattaforma mista agli Europei di tuffi di Edimburgo. Niente da fare, invece, per il tuffatore altoatesi-

Noemi Batki, Maicol Verzotto



Laura Letrari

no e la tuffatrice giuliana perché il bronzo, andato alla Germania, è rimasto a 3,24 punti. Terzi dopo i due obbligatori con il rovesciato carpiato rimasto un po' sotto le loro potenzialità, facendo un'analisi il podio è sfumato con l'ingresso in acqua sporcato sul triplo e mezzo avanti carpiato. Inferiore a quanto avrebbero potuto fare anche il tuffo finale, il doppio e mezzo indietro con un avvitamento e mezzo carpiato. Per Verzotto, bolzanino, niente podio nemmeno nel sincro misto dal trampolino, specialità che nel 2017 lo aveva visto laurearsi campione d'Europa assieme ad Elena Bertocchi. Maicol ed Elena chiudono settimi recriminando qualche errore di troppo ma anche qualche voto troppo basso dei giudici. Vladimir Barbu ha chiuso nono la gara dai dieci metri sotto gli occhi della fidanzata Chiara Pellacani, fresca campionessa d'Europa nel sincro dal trampolino con Elena Bertocchi. Il programma tecnico dell'altoatesino è buono ma troppe sono state le sbavature significative per poter ambire a qualcosa di più. Spostandosi a Glasgow dove si sono svolte le gare di nuoto, solo quinta la staffetta azzurra 4x100 stile libero che ha visto in seconda frazione la brissinese Laura Letrari. 5

European Championships

Lechner (Mtb) cade e finisce ottava, Kirchler (Atletica) esce subito

Di Marco Marangoni

La sfortuna di Eva Lechner nella mountain bike tra le verdi colline scozzesi e la delusione per l'eliminazione nelle qualificazioni del disco di Hannes Kirchler all'Olympiastadion di Berlino. Da quella che è stata prima edizione dei Campionati europei multisport, una sorta di mini Olimpiade del Vecchio Continente, la ciclista di San Michele Appiano e il discobolo di Merano non hanno avuto particolari soddisfazioni. In quel di Glasgow la Lechner è stata protagonista fino al terzo giro, tornata che ha anche visto la svizzera Jolanda Neff prendere il largo e involarsi verso la conquista dell'oro. Eva, saldamente al quinto posto, è incappata in una brutta caduta. In una compressione le è scivolata la mano destra dalla manopola, ha perso la presa sul manubrio cadendo rovinosamente rimediando anche una botta al fianco sinistro. Sconsolata è risalita in sella per poi tagliare il traguardo con un ritardo di oltre sei minuti dalla rossocrociata. Nulla da fare per Kirchler che ha fallito per un metro

e 77 centimetri l'accesso alla finale. I 60,42 metri non sono stati sufficienti e per Hannes un opaco diciottesimo posto (come 12 anni prima a Göteborg) alla quarta partecipazione ad un Europeo che nei primi due lanci di qualificazione non era nemmeno riuscito a superare la fettuccia dei 60 metri. Hannes è stato l'unico rappresentante di un movimento, quello altoatesino, che paga un forte ricambio generazionale. 5



Eva Lechner



Hannes Kirchler

Mountainbike

Sophie Auer Glanzlicht im Aostatal

Von Thomas Debelyak

Bei der Mountainbike-Jugend-Europameisterschaft in Pila (Aostatal) hat die Pustererin Sophie Auer groß aufgetrumpft und zwei Mal Silber geholt. Die Jugend-EM Ende August ging für die 14-Jährige schon mit einem Erfolgserlebnis los: Mit der italienischen U-15-Staffel raste Auer auf Rang zwei, geschlagen nur vom Team aus Liechtenstein, das knapp 30 Sekunden schneller war als die „Azzurri“. Nur wenige Tage später sorgte Auer auch für ein ganz persönliches Erfolgserlebnis: Im Cross-Country-Rennen raste sie ebenfalls zu Silber. Dabei hatte die Athletin des SV St. Lorenzen bis kurz vor Ende die Nase vorne, leistete sich dann aber einen Pedal-Fehler und musste sich

so der Tschechin Simona Spesna geschlagen geben. Trotzdem ein sehr starker Auftritt der Pustererin. 5



Eishockey

Eishockey vom Allerfeinsten

Von Martin Straudi

Während der Großteil Südtirols im August bei Temperaturen von über 30 Grad im Schatten schwitzt, sind in Neumarkt und Latsch zu dieser Zeit viele Augen auf das blanke Eis gerichtet: Mitten im Hochsommer stehen in diesen beiden Ortschaften nämlich zwei prestigeträchtige Eishockeyturniere auf dem Programm, die seit Jahren Spitzenmannschaften und Fans aus nah und fern in den Bann ziehen. Auch 2018 wurde im Rahmen des renommierten „DolomitenCup“ und des ebenso beliebten „Vinschgau Cup“ Eishockey vom Allerfeinsten geboten – mit von der Partie war dabei erstmals auch der HCB Südtirol.



DolomitenCup: Augsburg nimmt Revanche

Die 13. Ausgabe des DolomitenCup in Neumarkt ließ einmal mehr zahlreiche Eishockey-Herzen höherschlagen: Ein aus allen Nähten platzendes Stadion, packende Begegnungen auf allerhöchstem Niveau und ein würdiger Sieger sorgten für drei unvergessliche Tage in der Würth Arena. Die begehrte Trophäe eroberten 2018 zum vierten Mal in der Geschichte des Turniers die Augsburger Panther. Der bayrische Klub machte dank eines 3:0-Erfolgs über den HC Bozen den Einzug ins Endspiel perfekt und behielt bei der Neuauflage des Vorjahresfinals gegen Titelverteidiger EV Zug mit 5:1 die Oberhand. Der Schweizer Vertreter war seinerseits dank eines 2:1-Halbfinalsieg über die Düsseldorfer EG ins Finale eingezogen.

Dass der HCB beim DolomitenCup weit mehr als nur ein Sparringpartner war, zeigte der EBEL-Meister im kleinen Finale: Die „Foxes“ zwangen Düsseldorf mit 2:0 in die Knie und schnappten sich gleich bei ihrem Debüt in Neumarkt den dritten Platz.

Vinschgau Cup: Ingolstadt zum Zweiten

Nur wenige Tage nach dem letzten Puckeinwurf in Neumarkt ging in Latsch der dritte internationale Vinschgau Cup über die Bühne. Diesen entschied zum zweiten Mal der ERC Ingolstadt für sich. Der DEL-Klub fegte zum Auftakt mit 5:0 über den HC Bozen hinweg, ehe er den Turniersieg dank eines 2:1-Erfolgs im Penaltyschießen über den Klagenfurter AC perfekt machte.

Ebenso wie beim Kräftenessen in der Würth Arena war dem HCB auch beim Turnier im Ice-Forum von Latsch der dritte Platz vorbehalten: Neu-Kapitän Anton Bernard und Co. feierten im abschließenden Spiel gegen die Kölner Haie einen 4:1-Erfolg und landeten damit vor Schlusslicht KAC auf dem bronzenen Rang. 5



Faustball

EM-Blech für Bozner Faustballer

Von Ivo Zorzi

Bei der Faustball-Europameisterschaft in Baden-Württemberg verpassten die „Azzurri“ ihre erste Medaille.

Die Faustball-Nationalmannschaft besteht nur aus Spielern des SSV Bozen. Im „kleinen Finale“ gegen Österreich kassierte die Mannschaft von Kapitän Simon Prudenziati eine 0:4-Niederlage, damit ging für die „Azzurri“ die Serie der vierten Plätze weiter. 18 Mal sind die Bozner bei einer EM angetreten, 14 Mal landeten sie auf Platz vier, vier Mal auf Platz fünf.

Die Goldmedaille holte sich Titelverteidiger Deutschland, mit einem 4:0 gegen die Schweiz. Die nächste Faustball-Europameisterschaft findet vom 3. bis zum 5. Juli 2020 in Kaltern statt, zuvor steht die WM 2019 in der Schweiz auf dem Programm.

Die Faustball-Damen der „Azzurre“ erspielten bei der WM im Juli in Linz ein 3:0 in einem packenden Rangspiel gegen Serbien und belegten am Ende den sehr guten siebten Gesamtrang. 5



Sport Camp

Euregio Sport Camp 2018 in Mals

Von Ivo Zorzi

Das Euregio Sport Camp ist ein gemeinsames Euregio-Projekt, das 2018 bereits zum 5. Mal sportbegeisterten Jugendlichen von 12 bis 14 Jahren aus den drei Ländern der Europaregion eine Gelegenheit zum gegenseitigen Kennenlernen und zum Austausch in den Sommerferien gegeben hat. Es fand vom 29. Juli bis 5. August in der Sportoberschule Mals im Vinschgau statt. Rund 60 Jugendliche trainierten gemeinsam in den Sportarten Leichtathletik, Klettern, Tennis, Badminton und Fußball. Eine Slackline, gemeinsame Ausflüge und Wanderungen, sowie

ein Mountain-Kart-Rennen am Watles rundeten das Angebot ab.

„Beim gemeinsamen Training erlernen die Kinder neue Sportarten und erleben Gemeinschaft mit anderen sportbegeisterten Jugendlichen aus Tirol, Südtirol und dem Trentino“, zeigte sich Schuldirektor Werner Oberthaler erfreut. Euregio-Generalsekretär Christoph von Ach betonte die Notwendigkeit, Sprachbarrieren durch gemeinsame Erfahrungen und durch die Unterstützung von Trainern in den jeweiligen Muttersprachen Deutsch und Italienisch aus dem Weg zu räumen. 5



**SEPTEMBER
SETTEMBRE**

September / Settembre



Petra Zublasing

03.09.2018

Sportschießen: Sportschützin Petra Zublasing kann ihren WM-Titel im Luftgewehr-Wettkampf nicht verteidigen (Seite 118).

Tiro a segno: La tiratrice Petra Zublasing non riesce a difendere il titolo di campionessa del mondo, nella specialità ad aria compressa (pagina 118).

04.09.2018

Mountainbike: Downhill Johannes Von Klebelsberg gewinnt im Brandnertal in Vorarlberg erstmals in seiner Karriere ein Europacup-Rennen.



Johannes Von Klebelsberg

Mountain bike: A Brandnertal, per la prima volta nella sua carriera, l'alpinista Johannes Von Klebelsberg riesce nell'impresa di vincere una gara di Coppa Europa.

05.09.2018

Sportklettern: Drei Südtiroler Talente sind bei der Kletter-WM in Innsbruck im Einsatz (Seite 119).

Arrampicata sportiva: Tre talenti altoatesini parteciperanno ai Campionati del Mondo di arrampicata a Innsbruck (pagina 119).

09.09.2018

Mountainbike: Gerhard Kerschbaumer fährt zu seinem größten Karriereerfolg: Bei der Weltmeisterschaft in Lenzerheide (Schweiz) krönt er sich zum Vize-Champion (Seiten 116-117).

Mountain bike: Gerhard Kerschbaumer mette in bacheca l'alloro più prestigioso della sua carriera: la corona di vicecampione del mondo conquistata a Lenzerheide (Svizzera) (pagine 116-117).



Gerhard Kerschbaumer



Simone Giannelli

13.09.2018

Volleyball: Der Bozner Simone Giannelli bestreitet im Alter von 22 Jahren sein bereits 100. Länderspiel für Italien (Seite 122).

Pallavolo: A soli 22 anni, il bolzanino Simone Giannelli taglia il prestigioso traguardo delle cento presenze con la maglia della nazionale italiana (pagina 122).

14.09.2018

Eishockey: Der HCB Südtirol Alperia startet mit einem 4:2-Sieg gegen Graz ideal in die neue EBEL-Saison (Seite 128).

Hockey su ghiaccio: Comincia nel segno del successo la nuova stagione in EBEL dell'HCB Alto Adige Alperia che, nella gara d'esordio, sconfigge il Graz per 4-2 (pagina 128).

15.09.2018

Extremesport: Beim Drei-Zinnen-Run triumphieren mit Anton Palzer und Michelle Maier zwei Bayern.

Sport estremo: I bavaresi Anton Palzer e Michelle Maier sono i dominatori della 21esima edizione della corsa delle tre cime.

16.09.2018

Fußball: Nach 2015 holt sich St. Georgen zum zweiten Mal in der Vereinsgeschichte den Euregio Cup (Seite 117).

Calcio: Il San Giorgio bissa il successo del 2015, conquistando l'Euregio Cup (pagina 117).

20.09.2018

Sportmix: Tausende junge Sportler tummeln sich in Rimini beim „Trofeo Coni“, wo sie in den verschiedensten Sportarten ihre Regionen repräsentieren. Natürlich ist auch Südtirol mit dabei (Seite 119).

Sportmix: molti giovani sportivi si radunano a Rimini al "Trofeo Coni", rappresentando le loro regioni in un'ampia varietà di sport. Non potevano mancare, naturalmente, gli atleti altoatesini (pagina 119).

25.09.2018

Radsport: Elena Pirrone aus Leifers belegt im Einzelzeitfahren bei der Rad-WM in Innsbruck Platz 21 (Seite 121).

Ciclismo: la laivesotta Elena Pirrone si è classificata al 21° posto nella cronometro individuale, ai Campionati del Mondo di ciclismo a Innsbruck (pagina 121).

28.09.2018

Volleyball: Simone Giannelli scheidet mit Italien bei der Heim-WM in der Quali fürs Halbfinale aus (Seite 122).

Pallavolo: l'Italia di Simone Giannelli è eliminata nelle semifinali del turno di qualificazione di Coppa del Mondo (pagina 122).

29.09.2018

Reitsport: Der große Preis von Meran ist wie in jedem Jahr ein großes Highlight (Seite 123).

Sport equestri: come ogni anno, il Gran Premio di Merano è un evento clou (pagina 123).



Elena Pirrone



Anton Palzer

Mountainbike

Gerhard Kerschbaumer: Der Exot wird zum Star



Von Thomas Debelyak
 Vize-Weltmeister, Weltcup Sieger und mehrere Podestplätze: Gerhard Kerschbaumer ist im Jahr 2018 endgültig zur Weltspitze im Mountainbike-Sport vorgezogen. Dabei ist der Verdingser alles andere als ein gewöhnlicher Profi.

Die Geschichte von „Gery“ Kerschbaumer ist besonders: In der Jugend-Zeit galt er als riesiges Talent und krönte sich zum Junioren- und U-23-Weltmeister. Bei den „Großen“, sprich in der Elite-Klasse, kam er aber nur schwer in die Gänge. Den Tiefpunkt erreichte er 2016: Als die Ergebnisse ausblieben und „Gery“ im Mittelmaß zu versinken drohte, zog er die Reißleine, beendete seine Saison frühzeitig und dachte kurzzeitig sogar daran, alles hinzuschmeißen. Am Ende machte der Eisacktaler aber weiter – und erntete 2018 die Früchte seiner Arbeit.

Beim Heimweltcup im Val di Sole (Trentino) setzte er mit Platz zwei ein erstes Ausrufezeichen und gab danach mit zwei weiteren zweiten Plätzen (in Kanada und Frankreich) sowie dem ersten Weltcup Sieg in Andorra eindeutig zu verstehen, dass er endgültig zur Weltspitze zählt. Die große Krönung folgte bei der Weltmeisterschaft im September in Lenzerheide: Vor 30.000



Zuschauern radelte „Gery“ zur Silbermedaille – geschlagen nur vom Schweizer Nino Schurter, dem besten Mountainbiker aller Zeiten.

Das besondere Geheimrezept

Eines der wohl größten Erfolgsrezepte Kerschbaumers ist seine Lockerheit. „Du musst Radfahren, weil es dir Spaß macht. Das ist bei mir immer so.“ Deshalb ist seine Art auch etwas eigen: Nach der Saison will er monatelang nichts mehr vom Mountainbike-Sport wissen, als Trainingsmethode fährt er abends zum Schlafen oft auf eine Alm und wenn er mal zu Hause ist, ist „Gery“ als Bauer und als Jäger tätig. In der Szene gilt Kerschbaumer deshalb als Exot. Ein Exot, der nach 2018 endgültig zur Crème de la Crème im Mountainbike-Sport zählt. Und ein Exot, der in seiner Karriere ein großes Ziel hat: „Irgendwann will ich Weltmeister werden“. Zuzutrauen ist es ihm. **S**



Mountainbike

Nicht die WM der Eva Lechner

Von Thomas Debelyak
 Während Gerhard Kerschbaumer bei der Cross-Country-Weltmeisterschaft in Lenzerheide mit der Silber-Medaille groß auftrumpfte (siehe Bericht links), erlebte Südtirols beste Mountainbikerin Eva Lechner bei ihrem Rennen einen rabenschwarzen Tag: Am Ende musste sich die WM-Bronze-Medaillengewinnerin von 2011 mit Platz 25 begnügen. „Es lief von Anfang bis zum Ende schlecht. Das ganze Rennen war eine Katastrophe“, so die Eppannerin. Trösten konnte sich Lechner mit einem vierten Rang, den sie mit der italienischen Staffel (der auch Kerschbaumer angehörte) errang. Die Südtiroler Downhiller Veronika Widmann (20.), Johannes Von Klebelsberg (34.) und Junior Hannes Alber (23.) verpassten die Spitzenränge. Wenige Tage vor der Weltmeisterschaft setzte sich ein Südtiroler Nachwuchstalente bei der U-15-Eu-

ropameisterschaft besonders in Szene: Die Pustererin Sophie Auer holte sich im Cross-Country-Bewerb im Aostatal nämlich die Silbermedaille ab. Weil sie auch mit der Staffel auf Rang zwei fuhr, trat sie die Heimreise mit gleich zwei „Silbernen“ an. **S**



Fußball

St. Georgen gewinnt den Euregio Cup

Von Thomas Debelyak
 Zum bereits vierten Mal wurde im September der Euregio Cup ausgetragen – und zum zweiten Mal holte sich der ASC St. Georgen den Pott. Seit 2015 kommen die Pokalsieger aus Nord-, Ost- und Südtirol sowie aus dem Trentino jährlich im Herbst zusammen, um sich den Euregio Cup auszuspüren. St. Georgen scheint dieses Turnier zu liegen. Nach dem Sieg bei der Premieren-Auflage 2015 in Hall in Tirol trumpten die Pusterer auch 2018 in Matrei in Osttirol auf und sicherten sich die Trophäe. Das Ticket für dieses länderübergreifende Turnier sicherte sich St. Georgen schon im Dezember 2017, als man den Südtiroler Pokal für sich entscheiden konnte. Beim Turnier in Matrei gewannen die „Jergina“ das Halbfinale gegen die Gastgeber mit 3:2 für sich (Tore von Matthias Bacher/2 und Philipp Schwingshackl) und ließen auch Finalgegner Schwaz beim 2:0-Erfolg keine Chance (Tore von Matthias Bacher und Martin Ritsch). **S**

Euregio-Cup – die bisherigen Sieger

- 2015 in Hall in Tirol: St. Georgen
- 2016 in Kastelbell: AC Trient
- 2017 in Pergine: SV Wörgl
- 2018 in Matrei: St. Georgen



Tiro a segno

Suffini e Benetti: oro e record Zublasing, doppio tricolore



Petra Zublasing

Di Daniele Magagnin

L'Italia conquista il suo primo oro e titolo mondiale ai Campionati Mondiali di tiro a segno a Changwon, grazie alla brillante prestazione di due giovani e promettenti atleti: Marco Suppini (Fiamme Oro) e Sofia Benetti (Appiano San Michele) saliti sul gradino più alto del podio (499.0) nella specialità di carabina 10 metri mista junior, lasciandosi alle spalle Iran (497.7) e India (435.0) e stabilendo anche il record mondiale per la loro categoria.

Incetta di medaglie per il movimento altoatesino del tiro a segno, ai Campionati italiani Seniores e Juniores svoltisi a Bologna. Doppio tricolore per Petra Zublasing: la portacolore dei Carabinieri originaria di Appiano si è imposta sia nella

carabina ad aria compressa da 10 metri che nella 3 posizioni. Nella prima gara, grazie al 10,9 al ventiquattresimo tiro, Zublasing si è ripresa il titolo italiano proprio nella specialità nella quale nel 2014 in Spagna si era laureata campionessa del mondo. Nella seconda, Zublasing ha vinto col nuovo record italiano (454.7) nonostante un'impresione all'ultimo colpo. Nella carabina 10 metri maschile Giuseppe Pio Capano (Carabinieri) ha dato prova di maturità conquistando il suo primo tricolore assoluto senior davanti al fiorentino Lorenzo Bacci (Fiamme Oro) e all'altoatesino Simon Weithaler (Esercito). Nella carabina sportiva a terra Juniores doppietta per la società di San Michele Appiano: oro per Nicole Gabrielli, argento per Sofia Benetti e bronzo per la romana Virginia Lepri. 5

Arrampicata sportiva

Ai mondiali poca fortuna per gli altoatesini

Di Marco Marangoni

Poca fortuna per gli arrampicatori altoatesini ai Mondiali di Innsbruck. Il gardenese Michael Piccolruaz, causa un grave errore durante la prima arrampicata delle qualificazioni della specialità Lead, non è riuscito ad accedere alle semifinali. Il 29° posto nel gruppo B, il 61° complessivo non sono bastati per passare il turno. Niente da fare



Michael Piccolruaz



Andrea Ebner

nemmeno nella specialità Boulder: Piccolruaz è giunto 99°. Mancato accesso alla finale del Boulder femminile anche per Andrea Ebner: la brisinese si è classificata 104esima. Tra i 700 atleti in rappresentanza di 65 Nazioni anche Stefan Scarperi di Appiano. L'arrampicata sportiva altoatesina nel 2018 ha visto Filip Schenk conquistare l'oro nel Boulder agli Europei giovanili di Bruxelles. 5

Trofeo CONI

Trofeo CONI, rappresentativa Alto Adige in grande evidenza

Di Marco Marangoni

Con tre vittorie, quelle nel badminton con Mathias De Stefani, Luca Zhou, Anna Sofie De March e Carolin Rauner, quella nel calcio 3 contro 3 e nella staffetta del ciclismo, il secondo posto nel triathlon ed il terzo nella pallamano, la rappresentativa dell'Alto Adige guidata dal presidente provinciale Heinz Gutweniger ha

concluso al quattordicesimo posto la fase finale del Trofeo CONI Kinder +Sport di Rimini. All'"Olimpiade italiana" riservata agli under 14 hanno preso parte ben 3300 atleti in rappresentanza di tutte le regioni d'Italia e due delegazioni estere che si sono cimentati in 45 discipline olimpiche e non olimpiche. La vittoria finale è andata al Piemonte. 5

Tischtennis

WM, EM und Giorgia Piccolin im Fokus



Giorgia Piccolin

Von Ivo Zorzi

Im Tischtennis drehte sich die gesamte Saison um zwei Großereignisse: Die Mannschaftsweltmeisterschaft Ende April/Anfang Mai in Halmstad (Schweden), und die Europameisterschaft im September in Alicante (Spanien). Außerdem sorgte Giorgia Piccolin für eine Sternstunde.

In Schweden hätten Italiens Damen u.a. mit Debora Vivarelli (Eppan) und Giorgia Piccolin (Tramin) beinahe den Aufstieg in die 1. Division geschafft, doch das entscheidende Spiel gegen die Türkei endete mit einer Niederlage.

Am Pfarrhof in Bozen ging bereits im Mai für die Damen die Qualifikation für die Mannschafts-EM 2019 über die Bühne. Über 200 Fans sahen ein ausgeglichenes Match zwischen Italien und Kroatien, am Ende aber hatten Debora Vivarelli & Co. mit 2:3 das Nachsehen (2 Punkte von Vivarelli). Als Dritter der Qualifikation hinter den Niederlanden und Kroatien kann sich Italien bei einem weiteren Turnier im Frühjahr 2019 für die EM im September 2019 qualifizieren.

Piccolin und Vivarelli bei EM im Einsatz

Im September waren Giorgia Piccolin und Debora Vivarelli bei der Europameisterschaft in Alicante (Spanien) im Einsatz. Während Piccolin in der Qualifikation scheiterte, musste Vivarelli in der ersten Runde des Hauptfeldes die Segel streichen.

Der größte Erfolg der Giorgia Piccolin

Vor allem Piccolin konnte dies verschmerzen: Sie hatte bereits im März den größten Erfolg ihrer Karriere gefeiert. Bei der Italienmeisterschaft in Terni holte die Boznerin die Goldmedaille im Einzel – das war seit 1971 keiner Südtirolerin mehr gelungen.

Serie A1

In der höchsten nationalen Tischtennisliga hat Eppan (mit Debora Vivarelli) im Play-off-Halbfinale gegen Cortemaggiore (mit Giorgia Piccolin) im Mai verloren. Im Finale um den Titel unterlag Piccolin gegen Meister Castel Goffredo. Anschließend wechselte Giorgia Piccolin nach Deutschland, wo sie seit Saisonbeginn in der Bundesliga für Bingen/Münster-Samsheim spielt. 5



Debora Vivarelli

Radsport

Elena Pirrone mit erfolgreichem Debüt bei den „Großen“

Von Thomas Debelyak

Elena Pirrone gilt als eines der größten Radtalente Italiens. Das hat sie im Jahr 2017 mit den Goldmedaillen im Einzelzeitfahren und im Straßenrennen bei der Junioren-Weltmeisterschaft eindrucksvoll unter Beweis gestellt. Im September 2018 durfte sie dann bei der WM der „Großen“, sprich den Elite-Damen, ran – und feierte in Innsbruck ein mehr als nur ordentliches Debüt.

Im Einzelzeitfahren landete die 19-Jährige aus Leifers an 21. Stelle. Obwohl sie ihr hoch gestecktes Ziel, in die Top 20 zu fahren, knapp verpasste, zeigte sie sich zufrieden: „Das war schon in Ordnung. Es war ein hartes Rennen, aber mit dieser WM-Premiere kann ich gut leben“, so Pirrone, die bei der WM die jüngste Starterin der „Azzurri“ und eine der jüngsten überhaupt im gesamten Feld war.

Wenige Tage später war Pirrone auch im Straßenrennen im Einsatz, wo sie auf Platz 58 gelandet ist. Trotzdem zeigte sich die Leifererin auch hier sehr zufrieden, immerhin war sie bis 50 Kilometer vor Schluss Teil der sechsköpfigen Spitzengruppe. „Dass ich so lange in der Spitzengruppe mithalten kann, hätte ich nicht gedacht. Ich bin schon zufrieden, es war ein gutes, aber auch sehr hartes Rennen“, betonte Elena Pirrone. 5



Pallavolo

Italvolley ad un passo dal podio, quinto posto ai Mondiali



Simone Giannelli

Di Gabriel Marciano

Nel mese di settembre Italia e Bulgaria hanno ospitato i Campionati Mondiali di pallavolo. Tra i 22 azzurri, uno su tutti ha fatto parlare di sé: Simone Giannelli, bolzanino classe 1996 ormai noto alle cronache da diversi anni per i risultati ottenuti fin da ragazzino specie con la Trentino Volley. Sui 22 azzurri, solo due sono più giovani di lui, e mentre loro esultano dalla panchina, Giannelli è già un veterano, il leader silenzioso degli azzurri, nonché uno dei giocatori più in forma dell'intero Mondiale.

È anche – e in gran parte – grazie ai polpastrelli del bolzanino che l'Italvolley è andata a un passo dal podio e si è portata a casa il quinto posto. Pochi decimi di secondo per valutare il compagno nella posizione migliore e l'alzata è servita: palla al bacio di Giannelli e schiacciata. 5

Pallavolo

Giannelli capitano del Trentino Volley

Di Gabriel Marciano

Ad appena una settimana dall'inizio dei Campionati del Mondo che disputa da protagonista con la maglia azzurra, Simone Giannelli indossa la fascia di capitano della Trentino Volley. Ha solo 22 anni, ma ha leadership ed esperienza da vendere ed è il giocatore della rosa con più presenze (al momento dell'investitura erano 193, numero mai raggiunto da nessuno alla sua età).

Due metri di altezza sfiorati per 92 chili di massa, una testa ben fissa sulle spalle e tanta etica del lavoro, quella che porta un giocatore talentuoso a migliorarsi giorno dopo giorno e diventare un campione. Giannelli lo è già, ma quando

a 22 anni sei capitano di una delle squadre più forti del mondo, puoi solo puntare molto, molto in alto. 5



Ippica

Grande spettacolo all'ippodromo di Merano

Di Gabriel Marciano

Va in scena il 29 e 30 settembre la 79^a edizione del Gran Premio Merano Alto Adige: tutta l'attenzione dell'ippica internazionale si sposta sulle rive del Passirio, per la corsa a ostacoli più prestigiosa d'Europa.

Quest'anno, tra i dodici partecipanti al Gran Premio, il successo va in direzione francese. A vincere è Le Costaud. L'unico che è riuscito a impensierire il primaserie di Francia, cavalcato da James Reveley è stato il vincitore in carica, Al Bustan, ma a poco è servito il tentativo di rimonta del fantino Jan Faltejssek.

Nel vasto prato dell'ippodromo, il percorso a livello tecnico è tra i più selettivi in Europa ed ha un tracciato spettacolare, dato che i cavalli gareggiano in prossimità delle tribune, specie in corrispondenza degli ostacoli principali, rendendo superfluo ricorrere all'uso del binocolo, necessario invece in altri circuiti. Dopo 5 mila metri di galoppo, spesso, anche se non in questo caso, è l'ostacolo all'ultima curva a decidere le gare.

Mentre i fantini gareggiavano, però, l'ippodromo di Merano ha ospitato l'eleganza del pubblico, accolto da tappeti rossi e hostess. Lo spettacolo, a



larghi tratti, è proprio quello che si può ammirare sulle tribune e sul parterre, dove oltre diecimila spettatori teletrasportano il Burgraviato nel tempo, regalando a Merano un clima principesco, in cui l'eleganza è la parola chiave. Look all'ultima moda e cappellini in pieno stile British, tacchi vertiginosi e calici di spumante, con tanto di competizione per premiare la signora più elegante: questo il contorno dell'ippodromo al 79° Gran Premio. 5



Il vincitore Le Costaud

NI DELLA VAL GARDENA



**OKTOBER
OTTOBRE**

VAL GARDENA

Oktober / Ottobre

04.10.2018

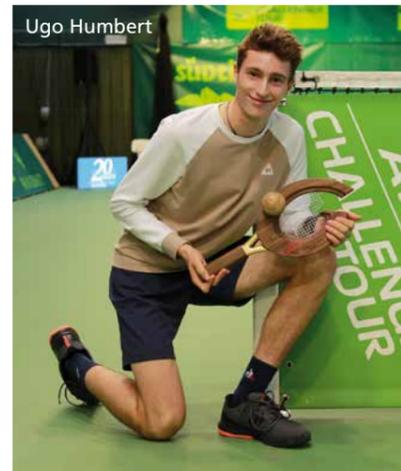
Sporthilfe: Insgesamt 64.700 Euro schützt die Südtiroler Sporthilfe an 48 hoffnungsvolle Wintersportler aus. In Algund erfolgt die alljährliche Scheckübergabe (Seite 129).

Sostegno allo sport: Nel corso della tradizionale cerimonia svoltasi a Lagundo, l'associazione Südtiroler Sporthilfe ha rinnovato il sostegno nello sport consegnando a 48 promettenti atleti, impegnati nelle discipline invernali, contributi economici per un totale di 64.700 euro (pagina 129).

06.-14.10.2018

Tennis: Das französische Ausnahmetalent Ugo Humbert gewinnt überraschend das ATP-Challenger in Gröden. Tolle Auftritte liefert in der Tennishalle in St. Ulrich auch der junge Südtiroler Jannik Sinner (Seite 130).

Tennis: Il talento del tennista francese Ugo Humbert s'impone a sorpresa nell'ATP-Challenger in Val Gardena. Nella competizione di Ortisei, in evidenza anche il giovane altoatesino Jannik Sinner (pagina 130).



Ugo Humbert

Sieg gegen den polnischen Meister Tychy ziehen die Foxes erstmals ins Achtelfinale ein (Seite 128).

Hockey su ghiaccio: L'HC Alto Adige entra nella storia della Champions Hockey League. Le "volpi" biancorosse, grazie ad una spettacolare vittoria per 6:4 ottenuta i campioni di Polonia dello Tychy, si qualificano, per la prima volta nella competizione europea, ai sedicesimi di finale (pagina 128).

13.-14.10.2018

Klettern: Die Südtiroler fahren bei der Boulder-Italienmeisterschaft einen kompletten Medaillensatz ein. In der Disziplinenwertung gewinnt Andrea Ebner Silber, im Kombinationsranking sogar Gold. Stefan Scarperi wird im Boulderbewerb Dritter.



Andrea Ebner



Bubi Merano

06.10.2018

Fußball: Für Bubi Meran beginnt die neue Spielzeit in der zweiten italienischen Kleinfeldfußballliga. Das Ziel der Passerstädter ist der ungefährdete Klassenerhalt. **Calcio a 5:** Il Bubi Merano si cimenta nella nuova stagione agonistica della seconda divisione italiana di calcetto. L'obiettivo della società meranese è quello di conquistare la permanenza nella categoria.

Kegeln: Die KK Neumarkt belegt beim Welpokal in Kroatien mit einem 6:2 gegen den slowakischen Klub Podbrezova den dritten Platz und schreibt somit Kegelsportgeschichte. Kein Südtiroler Team schnitt jemals besser ab (Seite 60).

Bowling: Il KK Egna conquista la Coppa del Mondo in Croazia battendo gli slovacchi del Podbrezova per 6:2. Il club della Bassa Atesina scrive così una importante pagina di storia della disciplina, la prima per una società altoatesina (pagina 60).

16.10.2018

Eishockey: Der HCB Südtirol schreibt in der Champions Hockey League Geschichte. Mit einem spektakulären 6:4-

Karoline Pichler



Arrampicata: Gli atleti altoatesini fanno incetta di medagli e ai Campionati Italiani di Bouldering. Andrea Ebner indossa la medaglia l'oro nella combinata, l'argento nella classifica generale. Stefan Scarperi è terzo nella gara di boulder.

14.10.2018

Fußball: Die Unterland Damen und der SSV Brixen starten in die Saison 2018/19 der Serie C, der neu gegründeten dritthöchsten Spielklasse im italienischen Frauenfußball.

Calcio: L'Unterland Damen e l'SSV Brixen ai nastri di partenza della serie C, la terza divisione del calcio femminile italiano.

19.-21.10.2018

Eishockey: Die Rittner Buam richten in Klobenstein die zweite Runde des Continental Cups aus. Als späterer Sieger des

internationalen Viererturniers lösen sie das Halbfinalticket (Seite 129).

Hockey su ghiaccio: I campioni d'Italia del Renon ospitano il secondo round della Continental Cup. I "Rittner Buam" non riescono però a strappare il biglietto per le semifinali (pagina 129).

20.10.2018

Tennis: Andreas Seppi schafft es in Moskau zum 29. Mal in seiner Karriere in ein ATP-Halbfinale, dort ist für den Kalterer dann Endstation. Erstmals seit drei Jahren wird er die Saison wieder in den Top-50 der Weltrangliste beenden (Seite 131).

Tennis: Per la 29esima volta nella sua carriera, il tennista caldarese Andreas Seppi partecipa ad una semifinale ATP. Il tennista concluderà la stagione all'interno dei "Top 50" al mondo, piazzamento che non si ripeteva, ormai, da tre anni (pagina 131).



SSV Brixen

27.10.2018

Ski Alpin: Karoline Pichler feiert nach einer mehr als zweieinhalbjährigen Verletzungspause ihr Comeback im Weltcup. Den Auftaktrennenlauf in Sölden gewinnt Tessa Worley vor Federica Brignone. Das Männer-Rennen muss abgesagt werden (Seite 132).

Sci alpino: Karoline Pichler torna a gareggiare in Coppa del Mondo, dopo un'assenza dalle piste di oltre due anni e mezzo, a causa di un infortunio. Tessa Worley vince lo slalom di apertura a Sölden davanti a Federica Brignone. La gara maschile viene annullata (pagina 132).

28.10.2018

Eiskunstlauf: Der 16-jährige Daniel Grassl aus Meran stellt beim „Golden Bear“ in Zagreb 250,37 Punkten einen neuen persönlichen Rekord auf und unterstreicht einmal mehr seine Stellung als Ausnahmetalent (Seite 133).

Pattinaggio artistico: Il sedicenne meranese Daniel Grassl inanella 250,37 punti nell'„Orso d'oro“ di Zagabria. Punteggio che rimarca, ancora una volta, il suo cristallino talento (pagina 133).

Daniel Grassl



Hockey su ghiaccio

Il Bolzano approda agli ottavi di Champions

Di Marco Marangoni

Mai così in alto nell'Europa delle grandi dell'hockey, mai così forte, mai così dentro nella storia: l'Hockey Club Bolzano, detentore della EBEL, è arrivato fino agli ottavi di finale della prestigiosa Champions Hockey League. Il piazzamento nelle migliori 16 squadre d'Europa, Russia esclusa, ha nobilitato la società del

patron Dieter Knoll. La magistrale, quasi impeccabile, marcia dei biancorossi nel girone C fino al passaggio alla seconda fase è stata vissuta attraverso tre indimenticabili vittorie che resteranno epiche. Si tratta dei successi centrati al Palaonda prima contro gli svedesi dello Skellefteå Aik ai tiri di rigore per 4 a 3 con gol-vittoria di Alex Petan e poi sui finlandesi dell'IFK Helsinki per 4 a 1 grazie a due prestazioni spettacolari e dagli alti contenuti tecnici. Nella capitale della terra dei mille laghi i biancorossi si sono imposti per 2 a 1 al dodicesimo penalty (quello decisivo di Massimo Carozza) al termine di una partita caratterizzata dalle prodezze del portiere dei Foxes, Leland Irving. La compagine di coach Kai Suikkanen ha concretizzato il passaggio alla seconda fase solo alla sesta ed ultima partita del girone vinta per 6 a 4 contro i polacchi del Tychy dopo aver amaramente perso per 5 a 3 in Polonia. Nulla da fare per Bernard e compagni agli ottavi contro i più forti cechi del Pilsen. Dopo il 6 a 1 incassato nel capoluogo altoatesino, il Bolzano è stato sconfitto anche in Boemia (6-2) nella partita che ha visto Marco Insam ottenere i 200 punti in maglia biancorossa. 5



Sporthilfe

Förderung für 48 Wintersporttalente

Von Alexander Foppa

Die Südtiroler Sporthilfe hat sich seit jeher zum Ziel gesetzt, den Nachwuchssportlern anhand eines finanziellen Zuschusses die Sportausübung zu erleichtern. Bei der Übergabefeier wurden in der Brauerei Forst in Algund auch in diesem Jahr Förderschecks im Wert von 64.700 Euro überreicht. 48 erfolgreiche Wintersportler aus 14 Disziplinen kommen in den Genuss dieser Unterstützung. Bei der Auswahl der Athleten standen sowohl Leistungskriterien, als auch soziale und familiäre Aspekte im Fokus.

Im Rahmen der Scheckübergabe hielt Dr. Alexander Gardetto, der medizinische Leiter der Privatklinik Brixsana, einen Impulsvortrag, bei dem er den Nachwuchssportlern wertvolle Tipps mit auf den Weg gab. Der Marteller ist vor rund zwanzig Jahren als Skitalent selbst von der Sporthilfe unterstützt worden, musste nach zwei schweren Verletzungen



aber dem Leistungssport früh den Rücken kehren und sich völlig neu orientieren. Er warb ihm Rahmen seines Vortrags für eine duale Ausbildung im Sport und versuchte gleichzeitig, die jungen Athleten auf die „Karriere danach“ vorzubereiten. 5

Eishockey

Die „Buam“ nutzen ihren Heimvorteil

Von Alexander Foppa

Zum fünften Mal gastierte der Continental Cup Mitte Oktober in der Arena Ritten. Das Zweitstufen-Turnier in Klobenstein sollte sowohl aus organisatorischer, als auch aus sportlicher Sicht äußerst erfolgreich verlaufen. AHL-Vize-Meister Ritten startete mit einem souveränen 6:1 gegen Ligakonkurrent HDD Jesenice in den internationalen Bewerb. Tags darauf langte die Lehtonen-Truppe auch beim 6:4 gegen Roter Stern Belgrad sechs Mal zu, ehe MAC Budapest im alles entscheidenden dritten Spiel im gut gefüllten Rittner Eisstadion mit 4:1 abgefertigt wurde.

Späteres Aus im Halbfinale

Mit dem ungefährdeten Triumph beim Heim-Turnier lösten die „Buam“ das Ticket für das

Continental-Cup-Halbfinale im November. Dort war für sie dann allerdings Endstation. In der Vorschlusrunde in Nordirland setzte es gegen Katowice, Gastgeber Belfast und EBEL-Klub Zagreb drei Niederlagen. Ritten verpasste nach zwei Finalteilnahmen in Folge somit erstmals wieder den Einzug in die Endrunde. 5



Tennis

N franzëus vënc a Runcadic

De Leo Holzknicht

Doi dejeneies de tennis profesciunel te Gherdëina: chësc iel unì festejà pra la nona edizion dl turnoi di ëi Sparkasse Challenger Val Gardena Südtirol. Bele dal 1999 al 2009 àn pudù udëi a Runcadic tennis de gran cualità pra l turnoi dl'ëiles, che ie unì venciù per ejëmpl nce da de gran inuemes coche Flavia Pennetta o Caroline Wozniacki, che ie pona nce diventeda la numer un dl mond.

L turnoi di ëi ie per l segundo ann ndolauter unì metù a jì ntan la segunda ena de utober. Tl 2017 àl fat pea bën cater jugadëures che ie ti prims 100 dl mond. Tl 2018 n fòvel monce cinch. I plu cunesciui fova Pierre-Hugues Herbert, un di miëures dl mond de jughé tl dopl y Lorenzo Sonogo, che à venciù tl 2017 l turnoi a Runcadic. Andreas Seppi, che à nchinamò venciù doi iedesc l turnoi plu mpurtant dl Südtirol, ne à chëst iede nia fat

pea. Ma l publich à purempò pudù udëi n jugadëur da tlo: Jannik Sinner de Sest/Sexten, che à giapà na wildcard. L diretëur dl turnoi Ambros Hofer à spiega chësc, dijan che Sinner ie l majer talënt dl Südtirol.

Chël che à pudù se nconferté ala fin dla finedes sun n pest de passa 9.000 € ie stat Ugo Humbert. Èl à batù tla finela Pierre-Hugues Herbert te puech plu de n'ëura per 6:4 6:2. Cun chësta vënta ie l franzëus, che à permò vint ani, per l prim iede te si vita stat bon de fé l saut ti prims cënt dl mond. Dan l turnoi de Gherdëina fòvel mo l numer 112. „Mi sëmi ie bele da canche fove pitl de ruvé danter i 100 miëures dl mond y sën iel suzedù, son da stramp cuntënt.“

Nsci ie a Runcadic fineda n'ena cun de bela partidas ulache l à venciù n jëunn che se lecurderon mo giut. 📍



Ugo Humbert

Tennis

Andreas Seppi ist wie der Wein



Von Thomas Debelyak

Südtirols bester Tennisspieler aller Zeiten hat ein fulminantes Jahr 2018 hinter sich, in dem er sich und der Tennis-Welt einmal mehr bewies, dass er wie ein guter Wein ist: Auch im fortgeschrittenen Alter immer noch ein Genuss.

34 Jahre ist Andreas Seppi alt und trotzdem zählt er noch zu den besten Tennisspielern der Welt. Seit 14 Jahren findet man ihn ununterbrochen in den Top 100 der Weltrangliste, wobei er 2018 ein besonders gutes Jahr hatte. Erstmals seit 2015 stand der Kalterer zum Jahresende wieder in den Top 50 und schloss die Tennis-Saison an 37. Stelle ab. Zum Vergleich: Im Dezember 2017 wurde er an 86. Position geführt. Sein bestes Ranking datiert vom Jänner 2013 und war Rang 18.

Fundamental für sein herausragendes Jahr war der traumhafte Saisonstart. „Ich habe Anfang 2018 sicherlich mein bestes Tennis seit langer Zeit gespielt“, so Seppi. Zu Jahresbeginn gewann er gleich das Challenger-Turnier in Canberra (Australien), dann erreichte er bei den Australian Open das Achtelfinale, drang anschließend als Lucky Loser im Februar in Rotterdam (Niederlande) bis ins Halbfinale vor (wo gegen Roger Federer Schluss war) und begann die Sandplatz-Saison

mit dem Achtelfinale in Monte Carlo sowie dem Halbfinale in Budapest. Dazu kommt noch das Halbfinale von Moskau im Oktober.

Das alles zusammen ermöglichte den großen Sprung von Position 86 an die 37. Stelle des Weltrankings. Nach der erfolgreichen Saison gönnte sich der Kalterer, der in seiner Karriere bisher knapp 10 Millionen Dollar an Preisgeld eingeheimst hat, zusammen mit seiner Frau Michela einen mehrwöchigen Urlaub in seiner Wahlheimat in Boulder (USA): Dort hat das Ehepaar Seppi im Dezember 2017 ein eigenes Haus gekauft. 📍

Andreas Seppi

Geburtsdatum- und Ort:

21. Februar 1984 in Bozen

Größe/Gewicht: 1,91 m / 78 kg**Wohnort:** Kaltern und Boulder (Colorado, USA)**Familienstand:** Verheiratet mit Michela Bernardi**Hobbys:** Fußball und Skifahren**Trainer:** Massimo Sartori**Profi seit:** 2002**Beste Weltranglisten-Platzierung:**

Rang 18 (28. Jänner 2013)

Bisheriges Preisgeld: 9.821.519 Dollar

Ski Alpin

Karoline Pichlers lange Leidenszeit ist zu Ende

Von Ivo Zorzi

Der erste Weltcup-Riesenslalom des WM-Winters 2018/19 wurde wegen des Neuschnees und des böigen Windes in Sölden im Ötztal auf verkürzter Piste ausgetragen. „Um ein faires und vor allem sicheres Rennen zu gewährleisten, war dies der einzig logische Schritt“, begründete FIS-Damen-Rennleiterin Atle Skaardal die Entscheidung.

Das Rennen auf dem Rettenbachferner Ende Oktober war auch das Comeback-Rennen von Karoline Pichler: Die 23-Jährige aus Petersberg schied jedoch im ersten Durchgang aus. Pichler, die in den letzten zwei Jahren vier schwere Knieverletzungen zu verkraften hatte, ging mit einer gehörigen Portion Respekt an den Start. „Die Bedingungen waren sehr schwierig – ich musste mich schon ziemlich überwinden“, so die Südtirolerin. Trotz der feh-

lenden Punkte nahm Pichler auch Positives aus Sölden mit: „Ich bin stolz, dass ich es bis hierher geschafft habe. Jetzt heißt es fleißig weiterarbeiten.“

Die Französin Tessa Worley setzte sich in Sölden vor Federica Brignone (ITA) und Mikaela Shiffrin (USA) durch. Worley sicherte sich ihren 13. Weltcup-Sieg dank eines starken Auftritts im zweiten Durchgang, mit dem sie sich vom dritten auf den ersten Platz nach vorne schob.

Für Karoline Pichler gestaltete sich das Comeback äußerst zäh, Ende November in Killington (USA) konnte sie sich nicht für den zweiten Durchgang qualifizieren. Eine bittere Pille, Pichler sei „so enttäuscht wie nie zuvor nach einem Skirennen“. Im Anschluss fokussierte sich Karoline Pichler auf das Training, verzichtete sogar auf einen Start beim Weltcup-Super-G Mitte Dezember in St. Moritz. ❶



Pattinaggio artistico

Kostner infortunata niente Grand Prix e Italiani

Di Marco Marangoni

La lunga e straordinaria carriera a livello mondiale quasi improvvisamente le presenta il conto. Carolina Kostner per il perdurare di un dolore all'anca sinistra e all'infiammazione del tendine prossimale del retto femorale sinistro, a metà ottobre è costretta a comunicare, a malincuore, di dover rinunciare alle prestigiose tappe

del Grand Prix ISU di Helsinki e Grenoble del mese successivo. Successivamente la gardenese comunicherà anche il forfait per gli Italiani di dicembre a Trento perché ancora convalescente. Ai primi di dicembre Carolina posta una foto che la ritrae con tutore e stampelle causa la microfrattura nella zona malleolare del piede sinistro dovuta ad una caduta dalle scale. ❶



Pattinaggio artistico

Grassl, autunno magico ricco di trionfi e tricolore assoluto

Di Marco Marangoni

Da baby prodigio a certezza del pattinaggio di figura italiano. Daniel Grassl nel suo autunno magico del 2018 ha riscritto i record della sua giovane carriera. Il 16enne pattinatore meranese in pochi mesi è passato dal terzo posto nell'ISU Junior Grand Prix di Bratislava al titolo italiano assoluto. In mezzo tre vittorie al Golden Bear di

Zagabria, al Challenge di Innsbruck, con tanto di primato di punti sia nello short (83,42) che dopo i due programmi (230,50), e alla Warsaw Cup. Di spessore anche il quinto posto tra i senior al Golden Spin di Zagabria (147,47 nel free). Punto di forza di Daniel, che ha contribuito a laurearsi campione italiano senior, l'inserimento nei suoi programmi del salto quadruplo. ❶





**NOVEMBER
NOVEMBRE**

November / Novembre



Nicole Botter Gomez

02.11.2018

Short-Track: Die junge Boznerin Nicole Botter Gomez startet erstmals im Weltcup und lässt sowohl im Einzelrennen über 500 Meter, als auch mit der Damen-Staffel aufhorchen (Seite 140).

Short-Track: Nicole Botter Gomez gareggiará per la prima volta in coppa del mondo, nella gara individuale dei 500 metri. La giovane bolzanina sarà inoltre impegnata anche nella staffetta (pagina 140).

03.11.2018

Basketball: Mit einem denkwürdigen Sieg nach Verlängerung entscheidet der Basket Club Bozen das erste Serie-A2-Derby der Geschichte gegen die „Sister“ von Basketball Bozen für sich (Seite 139).

Basket: Vittoria memorabile per il Basket Club Bolzano che si aggiudica, dopo la disputa dei tempi supplementari, il primo derby bolzanino della storia in serie A2 femminile, disputato contro la "sorella" del basket Bolzano (pagina 139).



Basket Club Bolzano contro il Basket Bolzano

03.-04.11.2018

Schwimmen: Beim 22. Swimmeeting Südtirol am Bozner Pfarrhof werden gleich fünf Rekorde gebrochen, allein drei davon durch die überragende US-Amerikanerin Kelsi Dahlia (Seite 138).

Nuoto: Nella 22° edizione del Meeting Internazionale, andato in acqua nella piscina di via Maso della Pieve, sono stati infranti cinque record, tre dei quali firmati dall'eccezionale nuotatrice americana Kelsi Dahlia (pagina 138).



Swimmeeting

04.11.2018

Rad-Querfeldein: Jakob Dorigoni ist als einziger Südtiroler bei der Europameisterschaft am Start. Der Pfattner belegte im U23-Rennen den 14. Platz. Italienmeisterin Eva Lechner fand überraschend keine Berücksichtigung (Seite 140).

Cross-country bike: Jakob Dorigoni è l'unico altoatesino a partecipare al Campionato Europeo, riuscendo ad ottene-

re il 14esimo posto nella categoria U23. La campionessa italiana Eva Lechner non ha regalato emozioni (pagina 140).

11.11.2018

Leichtathletik: 200 Läufer nehmen den Halbmarathon in Frangart, Südtirols ältestes 21-Kilometer-Rennen, in Angriff. Die schnellsten von ihnen sind Massimo Leonardi und Kathrin Hanspeter.

Atletica: 200 atleti hanno affrontato la mezza maratona di Frangarto, la più an-

tica gara altoatesina sui 21 chilometri. I più veloci ad arrivare al traguardo sono stati Massimo Leonardi e Kathrin Hanspeter.

Eiskunstlauf: Der erst 16-jährige Daniel Grassl aus Meran triumphiert bei der Alpen Trophy in Innsbruck mit einem neuen persönlichen Rekord von 230,5 Gesamtpunkten (Seite 133).

Pattinaggio artistico: Il sedicenne meranese Daniel Grassl trionfa al Trofeo Alpen di Innsbruck con il punteggio di 230,5 punti, nuovo record personale (pagina 133).

12.11.2018

Auszeichnung: Neumarkt wird zum „European Town of Sport 2020“. Das italienische Olympische Komitee hat die Unterländer aus der Kandidatenliste auserkoren und in Rom geehrt (Seite 141).

Riconoscimenti: Egna è stata insignita del titolo di "Città Europea dello Sport 2020". Il Comitato Olimpico Italiano ha scelto

il paese della Bassa Atesina dalla lista dei candidati presentati a Roma (pagina 141).

13.11.2018

Ski Alpin: Johanna Schnarf, die bereits in Vergangenheit von Verletzungen gebeutelt war, stürzt im Training und zieht sich dabei einen Schien- und Wadenbeinbruch zu. Für die 33-jährige Olangerin ist die Saison damit zu Ende, bevor sie überhaupt begonnen hat (Seite 142).

Sci alpino: Johanna Schnarf, già vittima in passato di un infortunio, cade rovinosamente durante gli allenamenti procurandosi una frattura dello stinco e del perone. Per la 33enne di Valdaora la stagione si conclude prima ancora di cominciare (pagina 142)



Johanna Schnarf

20.11.2018

Eishockey: Nach dem 6:1 im Hinspiel verliert der HC Bozen auch das Retourmatch auswärts gegen den HC Pilsen mit 2:6. Das Abenteuer Champions Hockey League endet im Achtelfinale (Seite 128).

Hockey Ghiaccio: Termina nei sedicesimi di finale l'avventura dell'HC Bolzano. I biancorossi, dopo aver perso la gara di andata per 6:1, tornano sconfitti dalla contro l'HC Pilsen finita con il punteggio di 2:6 (pagina 128).

24.11.2018

Nordische Kombination: Nach einer mehr als einjährigen Verletzungspause gibt Samuel Costa sein Comeback im Weltcup und läuft auf Anhieb in die Punkteränge (Seite 143).



Samuel Costa

Combinata nordica: Dopo una lunga pausa per infortunio, Samuel Costa fa sentire tutto il suo valore in Coppa del Mondo lottando pari a pari contro i giganti della specialità (pagina 143).

Ski Alpin: Christof Innerhofer und Dominik Paris sorgen für einen Traumstart in den Weltcupwinter. Sie belegen in der Lake-Louise-Abfahrt die Plätze zwei und drei (Seite 142).

Sci alpino: Si tinge d'azzurro il cielo iridato. Nella gara di discesa di coppa del Mondo del lago Louise, Christof Innerhofer e Dominik Paris occupano, rispettivamente, il secondo e il terzo posto del podio (pagina 142).

25.11.2018

Kunstbahnrodeln: Dominik Fischnaller fährt beim Weltcup in Igls auf den zweiten Platz, Andrea Vötter verbucht als Fünfte

ihr bis dahin bestes Ergebnis. Ein Auftakt nach Maß also für Südtirols Kunstbahnrodel (Seite 143).

Slittino pista artificiale: Nelle gare di Coppa del Mondo di Igls, Dominik Fischnaller conquista il primo podio stagionale piazzandosi al secondo posto nella gara di singolo maschile. Andrea Vötter è quinto (pagina 143).

26.11.2018

Auszeichnung: Im „Haus des Sports“ in Bozen werden 22 Athleten für ihre herausragenden Leistungen in der Saison 2017 mit den CONI-Medaillen geehrt. (Seite 141)

Riconoscimenti: Ventidue atleti sono stati premiati con le medaglie CONI per gli eccellenti risultati ottenuti nel corso della stagione 2017. La cerimonia si è svolta nella "Casa dello sport" di Bolzano (pagina 141).



Andrea Vötter

Nuoto

Swimmeeting, poker di Dahlia e Kusch e sigillo di Scozzoli



Kelsi Dahlia (a sinistra)

Di Marco Marangoni

I poker di Kelsi Dahlia e di Marius Kusch, i cinque record della manifestazione ed il 17esimo sigillo di Fabio Scozzoli, hanno inviato alla storia la 22esima edizione dello Swimmeeting, il più longevo meeting di nuoto che si svolge in Alto Adige. La nuotatrice statunitense, oro olimpico a

Rio de Janeiro 2016 e quattro volte campionessa mondiale con la staffetta Usa, nelle acque della piscina "Albert Pircher" di Bolzano, ha dominato i 100 stile libero, i 50 farfalla, i 100 farfalla e i 50 stile libero. Il grande protagonista al maschile è stato il tedesco Kusch vincitore nell'ordine dei 50 delfino, 100 misti, 100 delfino e 50 stile libero. Una vittoria in meno, tre, ma comunque grande protagonista è stata l'americana Kathleen Baker. La primatista mondiale dei 100 dorso in vasca lunga, ha vinto i 100 dorso, i 100 misti e i 50 dorso. In quest'ultima gara fuori dal podio per un decimo l'altoatesina Laura Letrari a secco di medaglie nell'edizione 2018. Beniamino del pubblico bolzanino e assoluto protagonista è stato Fabio Scozzoli che nella "sua" rana non ha tradito. L'azzurro di Imola dopo essersi lasciato alle spalle sui 50 l'astro nascente Nicolò Martinenghi, sulla doppia distanza si è ripetuto ancora una volta precedendo Martinenghi. A quattro decimi dal podio il bolzanino Zaccaria Casna. Scozzoli, toccando a quota 17 vittorie, ha superato nella speciale graduatoria dei vincitori alltime dello Swimmeeting la tedesca Janine Pietsch (16), portandosi ad una sola vittoria dalle 18 del teutonico Thomas Rupprath. 📍



Fabio Scozzoli

Basket

Basket Club e Pallacanestro BZ primo derby stracittadino



Di Gabriel Marciano

È sabato 3 novembre, quando Basket Club Bolzano e Pallacanestro Bolzano giocano al "Pala-Walther" il primo derby stagionale. La vera notizia, per il basket femminile bolzanino, è che è il primo della storia, in una categoria così elevata: mai si erano ritrovate due formazioni bolzanine in serie A2. E il capoluogo bolzanino dà l'esempio anche a tutto il resto d'Italia da questo punto di vista, perché nessun'altra città quest'anno può vantare due società diverse nella seconda serie italiana.

Né BCB, allenato da Roberto Sacchi, né Pallacanestro Bolzano, allenata da Alessandro Pezzi, giocano per vincere il campionato, e gli addetti ai lavori danno la prima come formazione da metà classifica e la seconda come squadra che punta alla salvezza, ma il derby del 3 novembre in casa delle Sisters è stato ugualmente agguerritissimo. Anche se guardando ai rispettivi minuti di vantaggio delle due squadre nel corso dell'incontro, non sembrerebbe affatto... Il Basket Club Bolzano ha tenuto la testa avanti per 40 minuti e 46 secondi, mentre le Bolzano Sisters sono state in vantaggio per 2 minuti e 52 di cronometro. Ciò che salta all'occhio è che la formazione allenata da Sacchi ha condotto il match per la quasi totalità del tempo, ma anche che la somma dei due parziali supera i 40 minuti.

Come ogni derby che si rispetti, infatti, si è concluso all'overtime. Il testa a testa finale è stato vinto dal Basket Club Bolzano per 56-60, al termine di una partita mai dominata ma sempre condotta, in cui sono ben quattro le "ospiti" ad andare in doppia cifra: Servillo (12), Cela (10), Fall (11) e Villarini (11) a cospetto delle due Sisters: Mossong (21) e Mingardo (10). 📍



Un azione di gioco

Ciclocross

Botter Gomez, lampo azzurro a Calgary

Di Marco Marangoni

Il nome nuovo dello short track azzurro è quello dell'altoatesina Nicole Botter Gomez, inserita a pieno titolo nella squadra nazionale assoluta partecipando alla prima parte della Coppa del mondo. La Botter Gomez, esordiente in Coppa, a Calgary è riuscita a centrare i quarti di finale dei 500 metri terminando la gara con un terzo posto nella sua batteria. Nella seconda tappa a Salt Lake City, Nicole sui 1000 era arrivata fino ai ripescaggi della semifinale chiusi però al quinto posto. La Botter Gomez assieme alle compagne di squadra Martina Valcepina, Cecila Maffei ed Arianna Sighele aveva sfiorato il podio nella tappa di Almaty giungendo quarta nella finale A della staffetta. 5



Mountainbike

EM-Farce und ein magischer Herbst

Von Thomas Debelyak

Bei den Mountainbikern war im Herbst 2018 einiges los. Dabei gab es große Enttäuschungen, aber auch viel Freude.

Jakob Dorigoni



Enttäuschungen vor allem bei Eva Lechner, die vor der Cyclocross-Europameisterschaft unverständlicherweise nicht berücksichtigt wurde – und das, obwohl die Eppanerin die amtierende Italienmeisterin in dieser Disziplin war. Dass die Medien von einem „Skandal“ schrieben, war auch einer anderen Tatsache geschuldet: Italien hat das EM-Kontingent nicht ausgeschöpft, Lechner hätte also niemandem einen Platz weggenommen. Trotzdem wurde sie nicht berücksichtigt.

Bei der EM selbst gab es Anfang November für die „Azzurri“ nichts zu holen, dafür trumpfte in den Wochen darauf ein junger Pfätnner groß auf: Jakob Dorigoni raste im Cyclocross-U-23-Weltcup zwei Mal aufs Podest. In Tabor radelte der 20-Jährige auf Rang zwei (sein erster Podestplatz im Weltcup), Mitte Dezember wiederholte er in Namur (Belgien) dieses Kunststück und landete erneut auf dem Silberrang. Nicht umsonst gilt Dorigoni als eine der größten Rad-Hoffnungen Italiens. 5

Auszeichnung

Neumarkt ist „Europäische Gemeinde des Sports 2020“

Von Alexander Foppa

Hohe Auszeichnung für die Gemeinde Neumarkt: Im Sommer 2018 hat sich der Unterlandler Hauptort beim ACES (Associazione Capitale Europea Sport) in Rom als „European Town of Sport 2020“ beworben. Nach Überprüfung der eingereichten Unterlagen und der Durchführung eines Lokalaugenscheines hat die hochrangige Kommission ein positives Gutachten erteilt. Am 12. November erfolgte im Sitz des italienischen Olympischen Komitees (CONI) in Rom schließlich die offizielle Feier zur Übergabe des Siegels. Bei der Prämierung mit dabei war Bürgermeister Horst Pichler, der die lobenden Worte aus Rom gleich an seine Gemeinde weitergab: „Das ist natürlich eine große Ehre, als eine von so vielen Gemeinden auserwählt zu werden. Ein Dank gilt unseren vielen Vereinen und den unzähligen Bürgern im Dorf, die sich im Sport engagieren.“ In der Tat wird in Neumarkt so viel Sport betrieben, wie in kaum einer anderen Südtiroler Gemeinde.



Das 5.300-Seelen-Dorf zählt immerhin 25 Amateursportvereine, außerdem verfügt es über ein Eisstadion, ein Freischwimmbad, vier Turnhallen, fünf Fußballfelder, sechs Tennisplätze, Basket- und Volleyballfelder, ein Reitzentrum, einen Trampolinpark, einen Schießstand, jeweils eine Boccia- und eine Kegelbahn, sowie diverse Rad- und Wanderwege. Mit der Auszeichnung als „European Town of Sport“ haben Neumarkts Bürger nun einen zusätzlichen Anreiz, diese vielen Anlagen zu nutzen und sich weiter sportlich zu betätigen. 5

Auszeichnung

CONI-Medaillen für 22 Spitzensportler

Von Alexander Foppa

Im „Haus des Sports“ in Bozen wurden Ende November 22 Athleten für ihre herausragenden Leistungen in der Saison 2017 mit den Medaillen des Südtiroler Ablegers des nationalen Olympischen Komitees (CONI) ausgezeichnet. Sechs Sportlern wurde die Goldmedaille zugesprochen: Die Weltcupsieger Peter Fill (Ski), Aaron March (Snowboard), Alex Gruber und Greta Pinggera (beide Naturbahnrodeln), dem Fischer-Weltmeister Arno Herrmann und dem Mannschafts-Drachensfliegen-Weltmeister Alessandro Ploner. 16 weitere Spitzenathleten erhielten Silbermedaillen, außerdem wurden Trainer Marco Berton (Sportschießen/Biathlon), der Baseball Club Bozen und diverse Sportfunktionäre ausgezeichnet. 5



Ski Alpin

Hanna Schnarf schwer verletzt

Von Christian Staffler

Ein harmlos anmutender Sturz mit schweren Folgen: Die Südtiroler Skirennläuferin Hanna Schnarf hat sich kurz vor Saisonstart beim Training in Copper Mountain (USA) schwer verletzt. Es sollte die letzte Weltcup-Saison von Hanna Schnarf werden, doch im November zerschellten die Träume der Olangerin an der pickelharthen Trainingspiste in Copper Mountain. In den USA bereiteten sich die „Azzurre“ auf die anstehende Weltcup-Saison vor, als Schnarf beim Riesentorlauftraining zu Sturz kam. Die bittere Diagnose: Schien- und Wadenbeinbruch im linken Bein.

Sofort war klar, dass die Saison 2018/19 gelaufen ist. Schnarf wurde nach dem Abtransport von der Piste operiert und kehrte anschließend in ihre Heimat Südtirol zurück. Dort begann die Speed-Spezialistin mit der Reha. Die große Frage die sich die Südtiroler Skisport-Fans stellen: Macht die 34-Jährige weiter oder bedeutet die

schwere Verletzung das Karriereende? In einem Interview mit der Tageszeitung „Dolomiten“ ließ Schnarf diese Entscheidung offen. **S**



Ski Alpin

Starker Auftakt von Paris und Innerhofer

Von Christian Staffler

Für Christof Innerhofer und Dominik Paris hat die neue Ski-Weltcup-Saison nach Wunsch begonnen. In Lake Louise und Beaver Creek rasten die beiden Südtiroler Speed-Spezialisten auf das Podest. Bei herrlichem Wetter feierte der Österreicher



Max Franz bei der ersten Weltcup-Abfahrt der Saison 2018/19 einen „Start-Ziel-Sieg“. Die Kracher-Nachricht aus Südtiroler Sicht war aber das restliche Podium: Dort waren mit Christof Innerhofer und Dominik Paris gleich zwei „Azzurri“ zu finden. Der Gaiser landete mit 0,28 Sekunden Rückstand auf dem zweiten Rang, gefolgt von seinem Ultner Teamkollegen Paris – ein perfekter Auftakt in den kanadischen Rocky Mountains.

Eine Woche später standen die Weltcuprennen in Beaver Creek, auf der berühmt-berüchtigten Birds of Prey, auf dem Programm. Und erneut stand Paris als Dritter auf dem Podest – dieses Mal im Super-G. Besonders Verrückt: Insgesamt standen fünf (!) Läufer auf dem Podium. Paris musste sich den dritten Platz nämlich mit den beiden Norwegern Aleksander Aamodt Kilde und Aksel Lund Svindal teilen. **S**

Nordische Kombination

Eine lange Leidenszeit geht zu Ende

Von Thomas Debelyak

Alles schien perfekt zu sein: Vor zwei Jahren, also in der Saison 2016/17, schaffte der Grödner Samuel Costa mit sieben Top-10-Plätzen im Weltcup (darunter auch zwei dritten Plätzen) den großen Durchbruch bei den Nordischen Kombinierern. Doch anstatt im folgenden Winter in Pyeongchang auf Olympia-Medaillen-Jagd zu gehen, stand für Italiens besten Kombinierer ein sportfreies Jahr an. Der Grödner ließ sich im August 2017 nämlich eine Zyste im linken Knie entfernen – eigentlich ein Klacks. Allerdings hielten die Schmerzen an und bei weiteren Untersuchungen wurde klar: Beim Eingriff ist etwas schiefgelaufen. In der Folge musste sich Costa bis Juni 2018 drei weiteren Operationen unterziehen, ehe er

endlich wieder schmerzfrei trainieren konnte. Ende November 2018 ist Costas lange Leidenszeit zu Ende gegangen: Beim Weltcup in Ruka lieferte er als 26. ein ordentliches Comeback ab. Wenige Tage später schrammte er in Lillehammer als 12. nur knapp an den Top 10 vorbei. **S**



Kunstbahnrodeln

Dieser Auftakt hat gesessen

Von Thomas Debelyak

Die neue Kunstbahnrodel-Saison wurde Ende November eingeleitet – und zwei Südtiroler präsentierten sich dabei schon in bestechender Verfassung.

Den Anfang machte Dominik Fischnaller beim ersten Saisonrennen in Igls (Innsbruck). Mit der dortigen Bahn hat der Meransener ein besonders gutes Feeling, hier feierte er 2015 seinen insgesamt zweiten Weltcup-Sieg und steigt regelmäßig aufs Podest. So auch im November, als er den grandiosen zweiten Platz einheimste und die Saison so standesgemäß begann.

Auch Andrea Vötter sorgte in Igls für ein dickes Ausrufezeichen: Im ersten Rennen der Saison preschte die Völserin prompt auf Rang 5 vor und heimste so ihr bisher bestes Karriereergebnis ein. Dass die junge Dame im Winter 2018/19 einiges vorhat, bewies sie nur wenige Tage später: Anfang Dezember schrammte sie in Calgary nur hauchdünn am Podest vorbei. Am Ende fehlten der Vierten 68 Tausendstelsekunden für Platz drei. **S**





**DEZEMBER
DICEMBRE**

Dezember / Dicembre



Tania Cagnotto

02.12.2018

Schwimmen: Laura Letrari sorgt bei den Italienmeisterschaften in Riccione für Furore. Die Brixnerin, die für die Weltmeisterschaft in China nicht berücksichtigt wurde, gewann mit der Freistil-Staffel und über 100 m Lagen Gold und holte sich zudem Silber über 200 m Freistil.

Nuoto: Laura Letrari lascia il segno ai Campionati Italiani di Riccione. La nuotatrice brissinese, vince l'oro nella staffetta a stile libero, nei 100 metri e nei 200 metri si deve "accontentare" dell'argento.

04.12.2018

Ski Alpin: Simon Maurberger gewinnt den Europacup-Riesentorlauf in Funesdalen (Schweden). Für den Ahrntaler war es der 3. Sieg im Europacup.

Sci alpino: Simon Maurberger vince lo slalom gigante di Coppa Europa di Funesdalen (Svezia). Per lo sciatore della Valle Aurina è la terza vittoria nella competizione continentale.

05.12.2018

Wasserspringen: Tania Cagnotto kehrt ins Schwimmbecken zurück! Die Boznerin, die ihre Karriere eigentlich schon 2016 beendet hatte, bestreitet mit Francesca Dallapè ihr erstes öffentliches Training. Das Ziel der beiden sind die Olympischen Spiele 2020 in Tokio.

Tuffi: Tania Cagnotto torna in piscina! La bolzanina, che nel 2016 aveva annunciato il ritiro dall'attività agonistica, ritorna ad allenarsi con la collega Francesca Dallapè. Per entrambe l'obiettivo nel mirino sono i Giochi Olimpici di Tokio 2020.

06.12.2018

Fußball: Das Südtiroler Pokalmärchen ist zu Ende! Gegen Serie-A-Klub Torino gab es in der vierten Runde eine 0:2-Niederlage (Seite 150).

Calcio: L'Alto Adige scrive un'altra pagina di storia calcistica, giocando contro il Torino i sedicesimi di finale della coppa Italia. Sul terreno dello stadio del capoluogo piemontese, i biancorossi di Zanetti sono sconfitti per 2 a 0 (pagina 150).

08.12.2018

Fußball: Tramin holt sich erstmals in der Vereinsgeschichte den Südtiroler Pokal. Eine Woche später gibt es gegen Dro im regionalen Endspiel eine Niederlage (Seite 151).

Calcio: Per la prima volta nella sua storia calcistica, il Termino conquista la Coppa Province. Una settimana dopo, nella finale regionale i bianconeri di Pomella cedono al Dro (pagina 151).

Handball: Die Damen des SSV Brixen sind Herbstmeister in Italiens höchster Handballliga (Seite 159).

Pallamano: Nel campionato di A1, le ragazze del SSV Brixen si laureano campionesse d'autunno (pagina 159).



Sandra Federspieler - SSV Brixen

13.12.2018

Snowboard: Ausgerechnet bei ihrem Heimrennen am Karerpass schlägt für Nadya Ochner die große Stunde: Die Burgstallerin gewinnt dort ihr erstes Weltcuprennen (Seite 148).

Snowboard: Nella pista "casalinga" di Carezza, nel focus di Nadya Ochner c'era solo la vittoria. Obiettivo centrato dalla boarder meranese che conquista la sua prima gara di Coppa del Mondo (pagina 148).



Biathlon: Dorothea Wierer ist in der Form ihres Lebens. Den grandiosen Dezember krönt sie mit ihrem 5. Weltcup Sieg in Hochfilzen (Seite 156).

Biathlon: Dorothea Wierer è in grande forma. La biathleta altoatesina corona un grandioso mese di dicembre, centrando ad Hochfilzen la quinta vittoria in coppa del mondo (pagina 156).

Biathlon: In Ridnaun geht eine Etappe des IBU-Cups über die Bühne. Mit dabei war auch Doppel-Olympiasiegerin Laura Dahlmeier (Seite 155).

Biathlon: A Ridanna si svolge una tappa della IBU Cup, in gara anche la due volte campionessa olimpica Laura Dahlmeier (pagina 155).

14.12.2018

Ski Alpin: Die Saslong bebzt: Christof Innerhofer fährt in Gröden erstmals auf das Podest (Seiten 152-153).

Sci alpino: La svolta della Saslong: Christof Innerhofer sale per la prima volta sul podio in Val Gardena (pagine 152-153).

15.12.2018

Snowboard: Dieser Roland Fischnaller ist nicht zu fassen. Beim Parallel-Riesentorlauf in Cortina feiert der Routinier seinen 15. Weltcup Sieg (Seite 149).

Snowboard: Roland Fischnaller continua a stupire. Nello slalom gigante parallelo di Cortina, lo sciatore altoatesino festeggia la sua 15esima coppa del mondo (pagina 149).

16.12.2018

Biathlon: Italiens Damen-Staffel mit den Südtirolerinnen Dorothea Wierer, Federica Sanfilippo und Alexia Runggaldier verzauert Hochfilzen und holt sich den Sieg.

Biathlon: La staffetta femminile italiana, composta dalle altoatesine Dorothea Wierer, Federica Sanfilippo e Alexia Runggaldier, incanta nella gara di Hochfilzen conquistando la vittoria.

18.12.2018

Ski Alpin: Was für ein Sport-Märchen: Nicol Delago heimst ausgerechnet im Heim-

rennen von Gröden ihr erstes Weltcuppodest ein und wird Zweite (Seiten 152-153).

Sci alpino: Che felicità! Nella gara disputata sulle nevi di casa della Val Gardena, Nicol Delago conquista il suo primo podio in coppa del mondo, piazzandosi al secondo posto (pagine 152-153).



Nicol Delago

19.12.2018

Ski Alpin: Einen Tag nach dem zweiten Platz ihrer Schwester Nicol in Gröden trumpft Nadia Delago in Altenmarkt-Zauchensee groß auf und gewinnt zwei Europacup-Rennen.

Sci alpino: Dop il secondo posto conquistato della sorella Nicol in Val Gardena, Nadia Delago trionfa sulla pista austriaca di Altenmarkt-Zauchensee, vincendo due gare di Coppa Europa.

Ski Alpin: Der Kroatie Istok Rodes gewinnt den Europacup-Slalom in Obereggen (Seite 155).

Sci alpino: La croata Istok Rodes vince la Coppa Europa di slalom ad Obereggen (pagina 155).

21.12.2018

Ski Alpin: Beim Heimweltcup in Inichen kommt Siegmund Klotz zu Sturz, bricht sich das Schambein und muss die Saison beenden (Seite 154).

Sci alpino: Stagione sfortunata per Siegmund Klotz che, a causa di una caduta sulle nevi iridate di San Candido, si procura la rottura



Lisa Vittozzi, Dorothea Wierer, Federica Sanfilippo & Alexia Runggaldier (v.l.)

dell'osso pubico. Infortunio che impone lo stop all'attività agonistica allo sciatore (pagina 154).

22.12.2018

Snowboardcross: Emanuel Perathoner feiert nach 16 Jahren Weltcup in Cervinia seinen ersten Einzelsieg. Tags zuvor holte sich Omar Visintin im ersten Weltcuprennen Platz zwei (Seite 149).

Snowboardcross: Emanuel Perathoner festeggia la sua prima vittoria individuale in coppa del mondo a Cervinia. Omar Visintin conquista il secondo posto (pagina 149).

23.12.2018

Tennis: Simona Waltert aus der Schweiz gewinnt 4. Auflage des Raiffeisen ITF-Turniers in Gröden.

Tennis: La tennista svizzera Simona Waltert vince, in Val Gardena, la quarta edizione del torneo ITF Raiffeisen.

28.-29.12.2018

Ski Alpin: Dieses Bormio-Wochenende geht in die Geschichte ein. In der Weltcupabfahrt triumphiert Dominik Paris vor Christof Innerhofer, im Super-G ist Paris ebenfalls nicht zu schlagen und holt sich einen denkwürdigen Doppelsieg (Seite 157).

Sci alpino: Lo sci azzurro consegna alla storia il weekend di Bormio. Doppietta azzurra nella gara iridata di discesa fissata dal trionfo di Dominik Paris e dal secondo posto di Christof Innerhofer. Paris è imbattibile anche nel super-G, conquistando così una memorabile doppia vittoria (pagina 157).

30.12.2018

Langlauf: Seit Jahren schon ist der Langlauf-Weltcup in Toblach zu Gast. 2018 gibt's ein besonderes Highlight: Die Tour de Ski, wird im Pustertal eröffnet (Seite 158).

Sci di fondo: Si rinnova a Dobbiaco l'appuntamento con la Coppa del Mondo di sci di fondo. Il Tour de Ski, la gara a tappe più prestigiosa del percorso iridata, si svolge in Val Pusteria (pagina 158).

31.12.2018

Leichtathletik: Die Äthiopier beherrschen die 44. Auflage des Boclassic (Seite 159).

Atletica: La 44esima edizione della "Boclassic" è dominata dagli atleti etiopi (pagina 159).

Snowboard

Ochner suona la prima in Coppa del mondo



Nadya Ochner

Di Marco Marangoni

Nadya Ochner suona la "prima" in Coppa del mondo. Dopo tre piazzamenti sul podio, l'ultimo due anni prima, la boarder di Postal centra la vittoria sulle nevi della sua terra, quelle della pista Prà di Tori ai piedi del massiccio del Latemar nel comprensorio di Carezza ripartito proprio



con il grande evento di snowboard dopo la devastazione causata dall'"apocalisse" di fine ottobre che ha distrutto decine di migliaia di alberi. L'altoatesina ha sconfitto nella finale del gigante parallelo la più grande specialista dello snowboard a livello mondiale, la ceca Ester Ledecka passata alla storia per aver conquistato nella stessa edizione di un'Olimpiade, quella di PyeongChang 2018, l'oro in due sport diversi, nello sci alpino (supergigante) e nello snowboard (slalom gigante parallelo). Il capolavoro Nadya lo aveva costruito sin dal primo turno della fase ad eliminazione diretta. La Ochner si era presa la soddisfazione di eliminare la svizzera Ladina Jenny, la russa Natalia Soboleva e la tedesca Ramona Hofmeister. In finale l'azzurra ha messo la tavola davanti alla Ledecka per appena 22 centesimi. Era dal febbraio del 2007 quando Isabella Dal Balcon vinse il gigante parallelo di Furano che all'Italia mancava la vittoria in Coppa del mondo in campo femminile nelle specialità alpine dello snowboard. La Ochner, in virtù di questo primo posto, è entrata nel ristretto numero delle italiane capaci di aggiudicarsi una gara nella Coppa del mondo al femminile che vede al comando con 16 successi la badiota Marion Posch. 5

Snowboard

Ein ganz dicker Fisch

Von Thomas Debelyak

38 Jahre hat Roland Fischnaller auf dem Buckel – und trotzdem fährt er den jungen Snowboardern phasenweise um die Ohren. So geschehen auch Mitte Dezember im Parallel-Riesentorlauf von Cortina.

Eines sei vorweggenommen: Die Vorzeichen waren für „Fisch“ alles andere als ideal. Dem Villnöfer machten starke Rückenschmerzen zu schaffen, die im Vorfeld ein normales Renntraining unmöglich machten. Besonders die mangelnde Kondition wirkte sich im Wettkampf nachteilig aus. Aber Fischnaller wäre nicht Fischnaller, wenn er nicht im entscheidenden Moment trotzdem zur Stelle wäre. Und so schaltete er auf seiner Lieblingspiste in Cortina (bereits zwei Siege und drei zweite Plätze) Konkurrent um Konkurrent aus, stand schließlich



Roland Fischnaller

im Finale und gab dort niemandem geringerem als Olympiasieger Nevin Galmarini das Nachsehen. Für Fischnaller war es der 15. Weltcupstief in seiner Karriere – und für Südtirol ein Snowboard-Auftakt à la bonne heure. Wenige Tage zuvor heimste Nadya Ochner am Karerpass nämlich ihren ersten Weltcuptriumph ein (siehe Bericht links). 5

Snowboard

Das erste Mal mit 32 Jahren

Von Thomas Debelyak

Lange Zeit galt Boardercrosser Emanuel Perathoner als der Unvollendete. Verständlich: Siege und Kugel im Teambewerb hat er in seiner 16-jährigen Weltcup-Laufbahn schon eingeholt, aber ein Triumph im Einzel – der fehlte ihm. Bis der 22. Dezember 2018 und Perathoners großer Auftritt kam.



Emanuel Perathoner



Im italienischen Cervinia platzte beim Lajener im Alter von 32 Jahren und nach 88 Weltcuprennen endlich der Knoten: Im erst zweiten Rennen der Saison drang der Routinier bis ins Finale vor, fuhr dort der Konkurrenz zunächst nur hinterher, ließ im Schlussabschnitt dann seine ganze Klasse aufblitzen und heimste schließlich seinen ersten Einzel-Weltcupstief ein.

„Ich habe immer an mich geglaubt“, so der 32-Jährige nach dem Rennen. Und: „Die Erleichterung, nach 16 Jahren endlich einmal ein Rennen gewonnen zu haben, war riesig“, war Perathoner überglücklich. 5

Fußball

FC Südtirol: Wenig Tore, aber im Pokal erfolgreich



Hannes Fink (beim Schuss) bot eine gute Leistung gegen Torino.

Von Christian Staffler

Nach der fantastischen Vorsaison, die erst im Play-off-Halbfinale zu Ende war, begann es für den FC Südtirol im September bei null. Nach langem Hin und Her mit den Spielplänen, be-

gann die Saison für die Weißroten mit einigen Wochen Verspätung.

Als es dann schließlich soweit war, startete der FC Südtirol mit einem 1:0-Heimsieg über Teramo in die neue Spielzeit. Auch in der Folge blieben die Ergebnisse stets knapp. Einer der Gründe dafür war die schwache Torausbeute. In den ersten 20 Meisterschaftsspielen trafen Caio De Cenco & Co. nur 18 Mal in das Schwarze – zu wenig um an den Spitzenteams der Liga dranzubleiben.

Während die Mannschaft von Trainer Paolo Zanetti in der Liga den Erwartungen ein bisschen hinterherhinkte, lief es im Italienpokal hervorragend. In Runde 1 reichte ein später Kopfballtreffer von Abwehrchef Kevin Vinetot zu einem knappen 2:1-Sieg über den Serie-D-Ligisten Albalonga. In der Folge wurde der FCS zu einem wahren Favoritenschreck. Alessandro Fabbri schoss Zweitligist Venezia mit einem Treffer in der 89. Minute aus dem Wettbewerb. Damit wartete in der 3. Runde der erste Serie-A-Klub. Doch auch Frosinone, das wenige Wochen zuvor in die höchste italienische Liga aufgestiegen war, biss sich an den Weißroten die Zähne aus. Rocco Costantino und Gianluca Turchetta sorgten für den historischen Sechzehntelfinaleinzug des FC Südtirol. Dort mussten Kapitän Hannes Fink & Co. bei Traditionsclub Torino ran – und die Piemonteser setzten dem Pokalmärchen mit einem 2:0-Sieg ein jähes Ende. Ⓢ



Auch einige Südtiroler Fans hat es nach Turin verschlagen.

Torino – FC Südtirol 2:0

Torino (3-4-1-2): Ichazo; Bremer, Lyanco, Moretti; Parigini (ab 80. Rincon), Baselli (ab 59. Meite), Lukic, Berenguer; Soriano (ab 72. Ola Aina); Edera, Zaza

FC Südtirol (3-5-2): Offredi; Ierardi, Casale, Vinetot; Oneto, Fink (ab 67. Morosini), Berardocco, Fabbri, Procopio (ab 53. Turchetta); Mazzocchi (ab 84. Antezza), Costantino

Tore: 1:0 Soriano (24.), 2:0 Edera (81.)

Pallavolo

Giannelli trascina l'Itas sul tetto del mondo

Di Gabriel Marciano

A due mesi dall'esserne diventato il capitano, Simone Giannelli ha condotto l'Itas Diatec Trentino alla vittoria nel Mondiale per Club.

Il 2 dicembre, a Czestochowa (Polonia) in una finale tutta italiana contro la Lube Civitanova terminata 3 set a 1 (25-20; 22-25; 25-20, 25-18), Trento è diventata campione del mondo per la quinta volta e a guidarla come mente in campo, da alzatore, non poteva che esserci Simone Giannelli.

Al termine della manifestazione, il bolzanino è stato nominato miglior palleggiatore del torneo, mentre ai suoi compagni Aaron Russell, Uros Kovacevic

e Viktor Grebennikov sono andati, rispettivamente il premio di miglior giocatore, miglior schiacciatore e miglior palleggiatore del Mondiale. Ⓢ



Calcio

La storica prima del Termeno

Di Filippo Rosace

Termeno sugli scudi. Per la prima volta nella sua storia calcistica, la compagine bianconera della Bassa Atesina ha iscritto il proprio nome nell'albo d'oro della Coppa Province. Onore che il Termeno di mister Pomella si concede dopo aver liquidato il Maia Alta di mister Luca Lomi con un netto 3 a 0, nella finale disputata al Briamasco. Il Termeno ha liquidato la pratica con un micidiale uno-due in dieci minuti: al 17' Dalpiaz apre le danze con un proietto mancino che si insacca alle spalle di Caula, mentre al 27' il giovane

Pfitscher imbuca la sfera nell'angolo basso alla destra portiere meranese. Nella ripresa il forcing del Maia Alta non va a buon fine, ed il Termeno stappa bottiglie di felicità per l'impresa compiuta, suggellata dal tiro imparabile di Pfitscher che gonfia per la terza volta la rete del Maia Alta. La conquista dell'alloro provinciale ha permesso ai bianconeri di giocare la finale regionale, ad una settimana di distanza, contro il Dro di Manfioletti. Sul terreno del Brimasco sono stati però i trentini ad assicurarsi il trofeo grazie alle reti di Brusco, Ballarini. Ⓢ



Ski Alpin

Spektakel, Premieren und Südtiroler Erfolge



Aksel Lund Svindal

Von Martin Straudi

Schon seit unzähligen Jahren werfen sich Gröden und Alta Badia im Dezember in ihr schönsten Kleid und zeigen sich im Rahmen des Ski-Weltcups von ihrer besten Seite. Auch 2018 war die Skiwelt kurz vor Weihnachten in Südtirol zu Gast und erlebte eine bestens organisierte Rennwoche auf der Saslong und der Gran Risa. Selbst wenn die Bewerbe in Gröden und Alta Badia bereits eine jahrzehntelange Tradition vorweisen

können, so gab es heuer dennoch eine Premiere: Erstmals in der Geschichte des Ski-Weltcups wurden auf der berühmten Saslong auch Rennen der Damen ausgetragen. Grund dafür waren die wenige Wochen zuvor abgesagte Damenbewerbe in Val d'Isère, für die Gröden kurzfristig einsprang und die schließlich auf der Saslong nachgeholt wurden. Somit gingen von 14. bis 19. Dezember auf Südtiroler Boden nicht weniger als sechs Weltcup-Rennen über die Bühne – wie aus dem nichts war eine „Mini-Ski-WM“ vor der eigenen Haustür geboren.

Super-G und Abfahrt fest in norwegischer Hand

Der Startschuss für die Südtiroler Rennwoche fiel traditionell mit dem Super-G der Herren am Freitag. Während „Saslong-König“ Aksel Lund Svindal dabei einmal mehr nicht zu schlagen war und sich seinen siebten Sieg in Gröden abholte, raste mit Christof Innerhofer auch ein einheimisches Ass mitten in die Schlagzeilen der internationalen Gazetten: Der Gaiser brach mit einer fehlerfreien Fahrt sein persönliches Saslong-Tabu und kletterte als Zweitplatzierter



Christof Innerhofer

erstmalig in Gröden auf das Podest. Hinter „Inner“ belegte Svindals Teamkollege Kjetil Jansrud den dritten Rang.

Das wohl größte Highlight der Südtiroler Rennwoche, der Grödner Abfahrts-Klassiker am Samstag, ging mit einem weiteren norwegischen Triumph zu Ende. Aleksander Aamodt Kilde zauberte bei idealen Bedingungen einen echten Traumlauf in den Schnee und feierte einen überlegenen Sieg. Hinter dem 26-jährigen Kraftpaket reihten sich der Österreicher Max Franz sowie der Schweizer Beat Feuz auf den Rängen zwei und drei ein. Durchwachsen verlief die Abfahrt dagegen für Südtirols Speed-Spezialisten: Dominik Paris wurde 17., Christof Innerhofer belegte unmittelbar dahinter den 18. Rang.

Marcel Hirscher bleibt der König der Gran Risa

Den darauffolgenden Riesentorlauf am Sonntag auf der selektiven Gran Risa entschied zum sechsten Mal in Folge (!) Marcel Hirscher für sich. Der österreichische Superstar degradierte die gesamte Konkurrenz zu Statisten und eroberte mit dem Alta-Badia-Rekordvorsprung von 2,53 Sekunden seinen 61. Weltcup-Sieg. „Best of he rest“ auf der Gran Risa waren zwei Franzosen – neben Hirscher kletterten Thomas Fanara als Zweiter sowie Alexis Pinturault als Dritter auf das Treppchen. Südtiroler landete dagegen nur ein einziger in den Punkterängen: Der angeschlagene Manfred Mölgg belegte als zweitbesten „Azzurro“ den 21. Platz.

Einen Tag nach seinem Triumph im Riesentorlauf legte Hirscher im Parallel-Riesentorlauf nach und sicherte sich auch im spektakulären Mann-gegen-Mann-Duell den Sieg. Im großen Finale ließ der 29-jährige Salzburger den französischen Außenseiter Thibaut Favrot hinter sich und heimste damit seinen insgesamt achten Erfolg auf der Gran Risa ein. Ebenso wie im Riesentorlauf blieb den Südtirolern auch beim Parallel-Event nur die Nebenrolle über: Für Manfred Mölgg (Platz 9) war im Achtelfinale Endstation, Riccardo Tonetti (Platz 17) schied dagegen in der Runde der letzten 16 aus.

Stuhec holt das Gröden-Double, Delago ihr erstes Podest

Wenige Stunden nach dem Parallel-RTL auf der Gran Risa wurde auf der entschärften Saslong die historische erste Abfahrt der Damen gestartet. Auch wenn der Sieg dabei an die überragende Slowenin Ilka Stuhec ging, so durfte sich



Marcel Hirscher

auch eine Südtirolerin als heimliche Gewinnerin feiern lassen: Die Grödner Lokalmatadorin Nicol Delago nutzte ihren Heimvorteil voll aus und fuhr als Zweitplatzierte erstmals in ihrer noch jungen Karriere auf ein Weltcup-Podest.

Beim krönenden Abschluss, dem Damen-Super-G am Mittwoch, trimpfte Abfahrtsiegerin Stuhec erneut groß auf und machte mit ihrem zweiten Erfolg binnen 24 Stunden das Gröden-Double perfekt. Die Weltmeisterin von 2017 ließ in einem wahren Hunderstelkrimi die zeitgleichen Nicole Schmidhofer (Österreich) sowie Tina Weirather (Liechtenstein) knapp hinter sich und krönte sich damit endgültig zur „Königin der Saslong“. Einheimisches Spitzenresultat gab es im letzten Rennen auf Südtiroler Boden keines mehr: Nicol Delago wurde 20., die Ahrntalerin Anna Hofer landete an 27. Stelle. 5



Nicol Delago

Skicross

Spettacolo di skicross a San Candido

Di Filippo Rosace

A San Candido va in onda lo spettacolo. Sabato 21 e domenica 22 dicembre, sulle pendici innevate della località pusterese, è stata "srotolata" la seconda gara stagionale di coppa del mondo di skicross. Nella prima giornata di gare, a tenere alto l'orgoglio della pattuglia azzurra ci ha pensato Lucrezia Fantelli che è riuscita a centrare il suo "personal best" in carriera chiudendo al settimo posto, grazie alla terza piazza nella Small Final. La vittoria è stata centrata dalla svizzera Fanny Smith che ha centrato il gradino più alto del podio al termine di una finale al cardiopalmo, durante la quale ha ingaggiato spettacolare con la svedese Sandra Naeslund. Terzo posto per la francese Marielle Berger-Sabatel. La gara maschile ha archiviato la doppietta francese fissata dai fratelli Midol, mentre

Siegmar Klotz (Pavicolo) è stato eliminato ai quarti di finale (13esimo posto finale), vanificando l'occasione di riportare i colori azzurri sul podio dopo dodici anni. Sfortunata la prova di Klotz nel giorno successivo, chiusa in semifinale durante la quale il freestyle meranese ha provato l'attacco allo svizzero Joos Berry, prima di cadere malamente dopo aver subito il sorpasso del tedesco Paul Eckert. Caduta che per l'altoatesino ha comportato la frattura al bacino e, inevitabilmente, la conclusione anticipata della stagione agonistica. La vittoria è andata a Joos Berry, davanti a Bastien e Jonathan Midol. Nella gara femminile Lucrezia Fantelli stavolta non è riuscita a superare i quarti di finale, chiudendo terza la propria batteria dietro la svizzera Fanny Smith, vincitrice delle prime due gare stagionali, e la tedesca Daniela Maier. ❸

Siegmar Klotz



Ski Alpin

Ein Kroatie stiehlt allen die Show

Von Martin Straudi

Die 35. Ausgabe des Europacup-Slalom in Obereggen ging mit einer faustdicken Überraschung zu Ende: Mit der kroatischen Nachwuchshoffnung Istok Rodes gewann den „Klassiker“ auf der anspruchsvollen Maierlpiste nämlich keiner der zahlreichen Favoriten, sondern ein krasser Außenseiter.

Seinen Sensationssieg machte Rodes dank einer fulminanten Fahrt im zweiten Durchgang perfekt: Der 22-Jährige nahm dem Halbzeitführenden Giuliano Razzoli in der Entscheidung 1,19 Sekunden ab und schob sich dank seines Traumlaufs vom sechsten auf den ersten Schlussrang vor. Routinier Razzoli wurde am Ende Zweiter und durfte sich ebenso wie der drittplatzierte Kroatie Elias Kolega über einen Platz am Treppchen freuen.

Einen Podestplatz hätten sich auch die beiden Lokalmatadore Fabian Bacher (Ratschings) und Alex

Vinatzer (Gröden) verdient gehabt – doch beide Südtiroler brachten ihre Läufe in der Entscheidung nicht ins Ziel. Während Bacher auf Kurs Richtung „Stockerl“ ausschied, lag Vinatzer zwischenzeitlich sogar vor dem späteren Sieger Rodes, ehe er kurz vor dem Ziel in Rückenlage geriet und ebenfalls die weiße Fahne hissen musste. ❸



Giuliano Razzoli, Istok Rodes und Elias Kolega (v.l.)

Biathlon

Dale und Morozova dominieren im Ridnauntal

Von Martin Straudi

Knapp elf Monate nach der Austragung der Europameisterschaft herrschte im Biathlonzentrum von Ridnaun erneut Hochbetrieb: Von 13. bis 16. Dezember machte der IBU Cup in der Wipptaler Fraktion Halt – im Rahmen der zweitwichtigsten internationalen Wettkampfsreihe gaben sich einmal mehr zahlreiche Biathleten aus aller Welt ein Stelldichein.

Bei den sechs Bewerben in Ridnaun schossen und liefen sich mit dem Norweger Johannes Dale sowie der Russin Anastasiia Morozova zwei Nachwuchs-Asse besonders ins Rampenlicht: Beide waren sowohl im Sprint als auch in der Verfolgung nicht zu schlagen und strahlten damit in allen Einzelrennen vom höchsten Treppchen des Podests. Morozova war überdies auch



Anastasiia Morozova

in der Single-Mixed-Staffel nicht zu schlagen – die 24-jährige Russin kürte sich mit drei Starts und ebenso vielen Siegen zur unumstrittenen Königin des vorweihnachtlichen Ridnauntal. ❸

Biathlon

Die beste Dorothea Wierer aller Zeiten



Von Thomas Debelyak

Dass Dorothea Wierer eine ausgezeichnete Biathletin ist, ist hinlänglich bekannt. Dass die 28-jährige Weltcup-Wettkämpferin für sich entscheiden kann, ebenfalls. Dass die Rasnerin aber auch eine derartige Konstanz wie im Dezember 2018 an den Tag legen kann, das ist neu. Ja, es ist nicht vermessend zu sagen, dass Zuschauer, Fans und Experten zum Saisonstart 2018/19 die beste Dorothea Wierer aller Zeiten zu Gesicht bekommen haben.

Die Zahlen und Fakten unterstreichen diese Aussagen: In 8 Solo-Wettkämpfen im Dezember stand sie fünf Mal auf dem Podest (davon ein Sieg in Hochfilzen) und war nie schlechter als Neunte. Dazu kommen noch der Sieg mit

der Damen-Staffel in Hochfilzen sowie der 3. Platz mit der Mixed-Staffel zum Weltcupauftakt in Pokljuka. Insgesamt hat Wierer also sieben Podestplätze in den ersten drei Etappen in Pokljuka, Hochfilzen und Nove Mesto eingeheimst.

Die Belohnung? Zum Weihnachtsfest durfte Wierer das gelbe Trikot der Gesamtweltcupführenden mitnehmen. „Ich denke, ich verdiene mir bisher die Note 9“, meinte Wierer. Auch wenn die Niederrasnerin noch etwas selbstkritisch ist. „Ich könnte am Schießstand noch konstanter sein“, so Wierer. Macht die Biathlon-Queen im Frühjahr in diesem Tempo weiter, dann könnte aus dem Ziel „Gesamtweltcup-sieg“ schnell mehr als nur ein Traum werden. 5



Dorothea Wierers Wahnsinns-Dezember - Podestplätze

2.12.	Mixed-Staffel in Pokljuka	3.
8.12.	Sprint in Pokljuka	2.
9.12.	Verfolgung in Pokljuka	2.
13.12.	Sprint in Hochfilzen	1.
15.12.	Verfolgung in Hochfilzen	3.
16.12.	Damen-Staffel in Hochfilzen	1.
22.12.	Verfolgung in Nove Mesto	2.

Sci alpino

Dominik Paris, bis di fine anno a Bormio

Di Marco Marangoni

I botti di fine anno Dominik Paris li spara con qualche giorno d'anticipo. Il "rocker della Val d'Ultimo" su una delle piste della Coppa del mondo a lui più congeniali e che gli ha regalato i maggiori successi in carriera, la "Stelvio" di Bormio, in sole ventiquattr'ore centra una meravigliosa ed indimenticabile doppietta. I giorni fortunati per Paris sulla ruota di Bormio sono ancora una volta il 28 e 29 dicembre. Vinta la discesa libera, il giorno dopo si è ripetuto sul gradino più alto del podio in supergigante. Era il 29 dicembre del 2012 quando "Domme" centrava il primo successo in una gara del Circo Bianco (discesa libera). Nel 2017, il 28 dicembre, si ripeteva ancora in discesa. Nel 2018 Paris compie l'impresa con un autentico capolavoro tra i curvoni, dossi e salti del tracciato valtelinese che lo ha visto sfiorare i 135 chilometri orari: il più veloce di tutti. A coronare la giornata storica per lo sci azzurro il secondo posto di Christof Innerhofer ritornato sul podio a Bormio dopo otto anni. In superg, disciplina ritornata a disputarsi sulla "Stelvio" dopo dieci anni di assenza, Paris è autore di un altro capolavoro. Non perfetto nella parte alta, nella seconda parte del tracciato Dominik ha sciato dosando la giusta

percentuale tra aggressività, leggerezza e velocità. Al traguardo l'altoatesino è davanti all'austriaco Matthias Mayer di appena un centesimo recuperando nel finale i 33 centesimi di ritardo accusati all'ultimo intermedio. Una doppietta che per Paris vale l'undicesimo successo ed il podio numero 25 in Coppa. 5



Christof Innerhofer & Dominik Paris

Sci di fondo

Tour de Ski a Dobbiaco Brillano scandinavi e russi



Il podio dello sprint femminile:
Ida Ingemarsdotter, Stina Nilsson e Jessica Diggins (da sx).

Di Marco Marangoni

L'edizione numero 13 del "Tour de Ski" si è aperta a Dobbiaco all'insegna di Russia e Paesi Scandinavi, con l'Italia che ha raccolto solo un settimo posto con Federico Pellegrino nella gara sprint a tecni-

ca libera vinta dal norvegese Johannes Klæbo. Dopo aver superato agevolmente i quarti, l'azzurro è rimasto fuori dalla finale di pochissimo. Tutti fuori ai quarti gli altri italiani. Nella gara femminile doppietta svedese con Stina Nilsson a trionfare per appena tre secondi sulla connazionale Ida Ingemarsdotter. Miglior azzurra Greta Laurent, ventiduesima. Bis russo nelle due gare a tecnica libera. Tra le donne Natalia Nepryaeva ha vinto la 10 km precedendo la norvegese Ingvild Flugstad Oestberg e la connazionale Anastasia Sedova. In campo maschile Sergey Ustiugov ha messo il suo sigillo sulla 15 km. Lo "Zar" dell'edizione di due anni fa del "Tour de Ski", fermato dal CIO nel febbraio 2018 prima dei Giochi di PyeongChang per sospetto doping segnalato dall'agenzia mondiale antidoping, si è affermato con un netto vantaggio sugli avversari: ben dieci i secondi al norvegese Simen Hegastad Krueger e quasi ventidue all'altro russo Alexander Bolshunov, in quel periodo leader della classifica generale di Coppa del mondo. Ad eccezione di Pellegrino, anche nella tappa andata di scena alla Nordic Arena della località pusterese la nazionale azzurra ha palesato le sue difficoltà di emergere e di soffrire il ricambio generazionale. 5



Johannes Klæbo (sinistra), vincitore dello sprint.

Atletica leggera

44esima edizione nel segno di Tola e Gudeta

Di Filippo Rosace

La 44esima edizione della BoClassic nel segno di Tamirat Tola e Netsanet Gudeta. Nel salotto bolzanino è andata in scena la tradizionale competizione podistica del 31 dicembre, pomeriggio acceso dalle imprese degli atleti etiopi che hanno dominato entrambe le categorie. Tamirat Tola ha vinto la gara maschile (10.000 metri) con il tempo di 28.12. Il podio è stato completato dal keniota Jairus Birech (28.24) e dall'ugandese Oscar Chelimo (28.50). La prima maglia azzurra a scandire la graduatoria finale, è stata quella di Yeman Crippa (29.23) che si è piazzato ottavo, posizione che, dopo il quarto posto ottenuto nell'edizione 2017, ha deluso l'atleta trentino che mirava al podio. La gara femminile (5.000 metri) ha visto levare le braccia al cielo di Netsanet Gudeta, al secondo posto si è piazzata la connazionale Janet Kisa (15.49) e terza la bielorussa Volha Mazuronak (16.08). La migliore tra le azzurre è stata Margherita Magnani finita in quinta posizione (16.37). Per Tamirat Tola e Netsanet Gudeta si tratta del secondo successo a Bolzano, dopo le vittorie nel 2015. 5



Oscar Chelimo, Tamirat Tola e Jairus Birech (da sinistra).

Pallamano

Brixen, campione d'inverno

Di Gabriel Marciano

Il campionato è ancora lungo ma, guardando alla storia, il Brixen Südtirol allenato da Hubi Nössing ne ha già scritto un pezzettino, chiudendo in prima posizione il girone di andata del massimo campionato femminile di pallamano. Scorrendo l'Albo d'Oro, bisogna risalire alla stagione 1984/85 per ritrovarlo in cima alla classifica. Il team altoatesino, che se non fosse per la presenza nel roster della pugliese Giada Babbo poco disterebbe da una vera e propria rappresentativa sudtirolese, è riuscito a chiudere imbattuto la prima metà di stagione, vincendo 8 delle 9 partite disputate e pareggiando solo con la corazzata Salerno. E i successi sono arrivati con un margine medio di 8 gol. Non male, per una squadra che negli anni passati viaggiava a metà classifica. 5



Foto: Reinhold Eheim



Alexander Egger



Christoph Mick



Christian Oberstolz, Patrick Gruber



Federica Tombolato



Armin Bauer



Florian Eisath



Lisa Fissneider



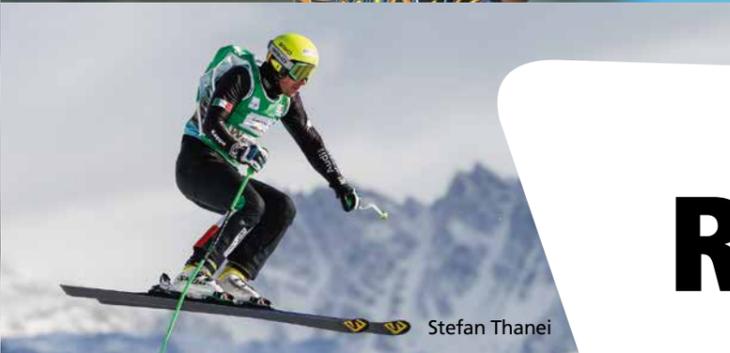
Patrick Thaler



Holger Kovacs



Karin Knapp



Stefan Thanei

RÜCKTRITTE RITIRI



Tomas Resz



Marco Tomasi



Debora Pixner



Lisa Magdalena Agerer



Silvia Weissteiner



Manuela Mölgg



Karin Oberhofer



Lisa Rabensteiner



Michael Gufler



Verona Stuffer



Lukas Waldner

Rücktritte / Ritiri



Manuela Mölgg

Ski Alpin / Sci alpino

Manuela Mölgg: Nach 17 Jahren und 283 Rennen im Skiweltcup hat die Südtiroler Technikerspezialistin Mitte März auf Instagram ihren Abschied bekannt gegeben (Seite 164).

Manuela Mölgg: Dopo 17 anni e 283 gare di Coppa del Mondo, la sciatrice altoatesina, a metà marzo, annuncia su Instagram il ritiro dall'attività agonistica (pagina 164).

Florian Eisath: „Ich werde meinen Kindern sagen, dass ich nie verloren habe. Entweder habe ich gewonnen oder gelernt“: Mit diesen Worten verabschiedete sich der Eggentaler Mitte März vom Profisport (Seite 165).

Florian Eisath: „Dirò ai miei figli che non ho mai perso, perchè nella mia carriera se non ho vinto ho sicuramente fatto esperienza.“ Con queste parole, la sciatrice della Val d'Ega, nel mese di marzo, ha detto addio allo sci professionistico (pagina 165).

Verena Stuffer: „Ich hätte mir vielleicht das eine oder andere Erfolgserlebnis mehr gewünscht, doch wenn ich jetzt immer noch hier stehe, heißt das, dass ich doch einiges richtig gemacht habe“, so Stuffer am 2. März, also einen Tag vor ihrem letzten Weltcuprennen in Crans Montana (Seite 166).

Verena Stuffer: „Probabilmente avrei desiderato uno o due successi in più, ma se sono ancora qui significa che ho fatto molto bene.“ Così ha detto la discesista gardenese il 2 marzo, un giorno prima della sua ultima gara di Coppa del Mondo disputata a Crans Montana (pagina 166).

Patrick Thaler: „Ich habe letzthin gemerkt, dass es nicht mehr passt“ – deshalb hat der Routinier Mitten in der Saison, sprich Ende Jänner, den Schlusstrich gezogen und in Schladming sein letztes Weltcuprennen bestritten (Seite 165).

Patrick Thaler: „Ho notato di recente che stavo facendo sempre più fatica“ – ecco perché l'esperto slalomista azzurro a metà stagione (fine gennaio) ha detto addio all'attività agonistica, disputando la sua ultima gara di Coppa del Mondo a Schladming (pagina 165).



Patrick Thaler

Lisa Magdalena Agerer: „Die Gesundheit geht vor“, so die Doppelstaatsbürgerin, die sich im August und im Alter von 26 Jahren vom Profisport verabschiedete (Seite 173).

Lisa Magdalena Agerer: „La salute viene prima di tutto!“ Ha detto la sciatrice dalla doppia cittadinanza che, nel mese di agosto, all'età di 26 anni ha abbandonato definitivamente la scena agonistica (pagina 173).

Biathlon

Karin Oberhofer: Um mehr Zeit für ihre Familie zu haben, hat sich Karin Oberhofer im Mai dazu entschieden, mit dem Biathlon aufzuhören (Seite 168).



Karin Oberhofer

Karin Oberhofer: Volendo dedicare più tempo alla famiglia, Karin Oberhofer, nel mese di maggio, sceglie di lasciare la scena del biathlon (pagina 168).

Leichtathletik / Atletica leggera

Silvia Weissteiner: Im stolzen Alter von 38 Jahren zieht sich die Läuferin aus dem internationalen Leichtathletik-Business zurück (Seite 171).

Silvia Weissteiner: La mezzofondista altoatesina a 38 anni si è ritirata dall'attività internazionale (pagina 171).

Tennis

Karin Knapp: „Das Knie macht nicht mehr mit“: Aus diesem Grund hat Südtirols beste Tennisspielerin aller Zeiten ihre Karriere im Mai für beendet erklärt (Seite 169).

Karin Knapp: „Il dolore al ginocchio è troppo forte“, è stato il motivo che, nel mese di maggio, ha costretto la migliore tennista altoatesina ad abbandonare la carriera. (pagina 169).



Karin Knapp

Basket

Tomas Röss: Südtirols bester Basketballer absolvierte über 600 Spiele in der höchsten italienischen Liga, ehe er nach Ende der Saison im Sommer im Alter von 38 Jahren einen Schlusstrich zog (Seite 170).

Tomas Röss: A 38 anni compiuti e dopo aver disputato oltre 600 partite del campionato italiano, la migliore espressione della pallacanestro altoatesina a fine stagione appenderà le scarpette al chiodo (pagina 170).

Schwimmen / Nuoto

Lisa Fissneider: „Ich bin zu weit weg von der Spitze“, begründete die Schwimmerin aus Kaltern ihren frühen Rücktritt im Alter von 24 Jahren (Seite 172).

Lisa Fissneider: „Sono troppo distante dagli standard“, così la nuotatrice di Caldaro ha spiegato l'addio alle gare a soli 24 anni (pagina 172).

Snowboard

Christoph Mick: Im Frühjahr zog der Parallel-Snowboarder mit 30 Jahren einen Schlusstrich und arbeitet mittlerweile in der Gastronomie (Seite 167).

Christoph Mick: Nella scorsa primavera, ed all'età di 30 anni, lo snowboarder bolzanino ha svestito definitivamente la tuta, dedicandosi all'attività professionale nel settore della ristorazione (pagina 167).

Skicross

Stefan Thanei: Weil er nicht mehr für die Nationalmannschaft berücksichtigt wurde, beendete der Burgeiser seine Laufbahn (Seite 167).

Stefan Thanei: Lo sciatore venostano, non rientrando più nelle possibili scelte azzurre, decide di chiudere la carriera (pagina 167).



Stefan Thanei

Marco Tomasi: Auch er wurde ausgebootet, beendete die Karriere und ist mittlerweile in Japan als Skilehrer tätig (Seite 167).

Marco Tomasi: Il mondo delle nevi salutato il freestyler bolzanino che, conclusa la carriera agonistica, lavora come maestro di sci in Giappone (pagina 167).



Christian Oberstolz & Patrick Gruber

Debora Pixner: Die Passererin wollte sich auf ihr Studium konzentrieren und ließ den Profi-Sport hinter sich (Seite 167).

Debora Pixner: La sciatrice meranese dice addio alle gare ufficiali, concentrandosi sui suoi studi (pagina 167).

Kunsthockey / Slittino

Christian Oberstolz und Patrick Gruber: Weil das Kunstbahnrodel-Duo nicht mehr berücksichtigt wurde, folgte das Karriereende (Seite 166).

Christian Oberstolz e Patrick Gruber: La poca considerazione goduta in ambito federale, ha indotto la coppia di slittinisti ad abbandonare l'attività (pagina 166).

Federica Tombolato: „La Federazione e gli allenatori non hanno mostrato più interesse per me“. Sono le amare parole con le quali la ventiquattrenne bolzanina ha spiegato l'abbandono dall'attività (pagina 173).

Nordische Kombi / Combinata nordica

Armin Bauer: Mit 28 Jahren beendete der Nordische Kombinierer seine Karriere und arbeitet jetzt in einem Büro (Seite 173).

Armin Bauer: Il ventottenne sciatore dice presto addio alle piste per dedicarsi ad una attività lavorativa nel settore privato (pagina 173).

Mountainbike

Lisa Rabensteiner: Im U-23-Weltcup stand sie mehrfach auf dem Podest, jetzt ist Rabensteiner als Kindergärtnerin tätig (Seite 173).

Lisa Rabensteiner: Dopo aver frequentato i podi di Coppa del Mondo U-23 ed a pochi giorni dalla laurea, la biker altoatesina abbandona l'attività dedicandosi alla professione di maestra d'asilo (pagina 173).

Handball / Pallamano

Lukas Waldner, Holger Kovacs und Michael Gufler: Drei Aushängeschilder der Handball-Szene beendeten im Frühjahr 2018 ihre glorreichen Karrieren (Seite 172).

Lukas Waldner, Holger Kovacs e Michael Gufler: tre dei maggiori protagonisti della pallamano, nella primavera del 2018 consegnano agli archivi una carriera densa di soddisfazioni (pagina 172).

Shorttrack

Federica Tombolato: „Verband und Trainer zeigten kein Interesse mehr an mir“ – deshalb hing die Boznerin mit 24 Jahren ihre Schlittschuhe an den Nagel (Seite 173).

Ski Alpin

„Time to say Goodbye“



Manuela Mölgg

Von Ivo Zorzi

Mit 17 Jahren bestritt Manuela Mölgg ihr erstes Weltcuprennen, beim Slalom in Sestriere am 20. Dezember 2000 konnte sie sich nicht für den zweiten Lauf qualifizieren. Nach 17 Jahren und 283 Rennen im Skiweltcup hat die Technikspezialistin aus Enneberg ihren Abschied bekannt gegeben. Das machte Manuela Mölgg mit einem „Time to Say Goodbye“ in den sozialen Medien.

„Es ist der richtige Zeitpunkt. Seit meinem Weltcupdebüt vor 17 Jahren habe ich so viele großartige Menschen kennengelernt und ich bin an vielen wundervollen Orten gewesen. Aber jetzt ist es Zeit für ein neues Kapitel in meinem Leben“, schrieb Manuela Mölgg am 17. März 2018 beim Weltcup-Finale in Are auf ihrem Instagram-Profil. Ihr letztes Rennen fand nicht statt, es musste wegen des schlechten Wetters abgesagt werden.

Insgesamt 14 Mal stand Mölgg in Slalom und Riesentorlauf auf dem Podest, erstmals im November 2004 beim Slalom in Aspen (USA) als Zweite. Zuletzt im Dezember 2017 beim Riesentorlauf von Courchevel (FRA) als Dritte. Ein Sieg im Weltcup, bei einer Weltmeisterschaft oder bei Olympischen Spielen blieb der Ennebergerin verwehrt, allerdings war sie oft sehr nahe dran. Ihre bitterste Stunde erlebte Manuela Mölgg bei der Ski-WM 2009 in Val d'Isere. Im Slalom führte sie nach dem ersten Durchgang, im zweiten Lauf schied sie auf dem Weg zur Goldmedaille wenige Tore vor dem Ziel aus.



Bei den Zollmeisterschaften der Finanzwache Ende März hatte Manuela Mölgg ihren letzten Auftritt bei einem offiziellen FIS-Rennen. Erfolgserlebnis gab es mit Rang neun jedoch keines.

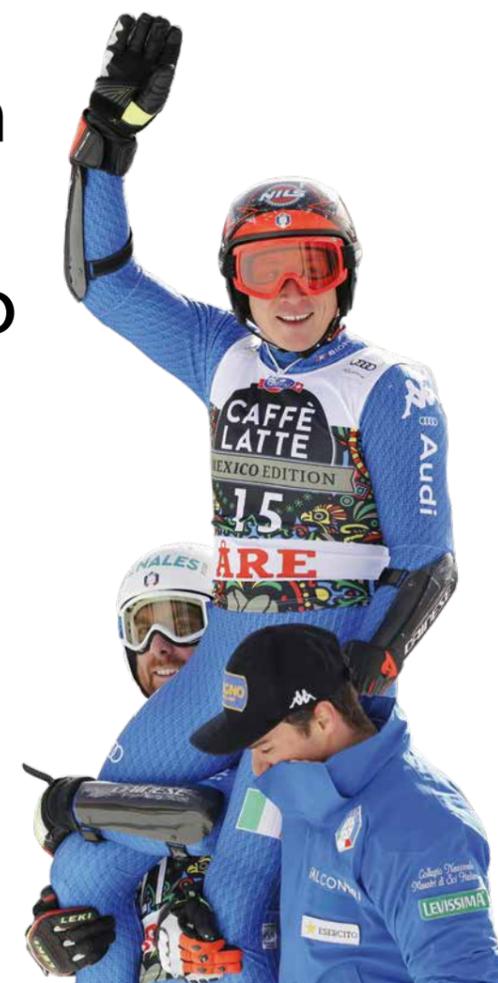
Seit einigen Jahren schon betreibt Manuela Mölgg gemeinsam mit ihrem Bruder Manfred ein Hotel in Enneberg. 5

Sci alpino

Florian Eisath si ritira dopo un solo podio in Coppa

Di Marco Marangoni

Le ultime stagioni sono state le migliori di una carriera che in Coppa del mondo è stata abbastanza avara di soddisfazioni. Per Florian Eisath, gigantista puro, l'unico podio in una gara del Circo Bianco è stato il terzo posto nel gigante sulla Gran Risa nel dicembre 2016 alla 100esima partecipazione (113 totali). Sempre in gigante ha firmato nove prove di Coppa Europa e una anche in supergigante. Il finale di carriera per lo sciatore di Obereggen è stato un crescendo. Nel 2018 ha preso parte alle sue uniche Olimpiadi, 10° nel gigante di PyeongChang, è giunto 10° nel gigante finale di Coppa e ha vinto il titolo mondiale militare. Due le partecipazioni ai Mondiali con l'8° posto nell'edizione di Vail 2015. 5



Sci alpino

Thaler saluta il circo bianco nella notte di Schladming

Di Marco Marangoni

Patrick Thaler, alla soglia dei 40 anni, nel bel mezzo della stagione ha salutato il Circo Bianco che per 21 anni è stata la sua "seconda casa". Lo ha fatto nella notte di Schladming, una delle sedi storiche della Coppa del mondo di sci alpino. Slalomista di razza, l'atleta di Sarentino, uscito nel corso della prima manche, ha voluto comunque tagliare il traguardo tra l'ovazione del pubblico. In Coppa vanta tre terzi posti, due a Kitzbühel (2009 e 2014) ed uno in Val d'Isere (2013). Nella sua bacheca anche un argento mondiale juniores in slalom gigante nell'edizione di Schladming del 1997, sei successi, tutti in slalom speciale, in Coppa Europa e tre partecipazioni ai Giochi olimpici. 5



Ski Alpin

Emotionaler Abschied in Crans Montana



Verena Stuffer

Von Ivo Zorzi

Die Grödnerin Verena Stuffer hat nach 148 Weltcuprennen und 15 Jahren Weltcup ihre Rennski an den berühmten Nagel gehängt. Am 3. März, beim Super-G in Crans Montana, startete Stuffer mit einem alten Rennanzug, winkte den Trainern und Zuschauern entlang der Strecke zu und ließ sich im Ziel von ihren Teamkolleginnen feiern. „Jetzt schließt sich der Kreis. Ich hätte mir vielleicht das eine oder andere Erfolgserlebnis mehr gewünscht, doch wenn ich jetzt immer noch hier stehe, heißt das, dass ich doch einiges richtig gemacht habe“, erklärte die Abfahrt- und Super-G-Spezialistin (bestes Ergebnis Platz 4 im Super-G von Cortina im Jänner 2014). Außerdem nahm Verena Stuffer in Sotschi an den Olympischen Winterspielen 2014 teil und war bei drei Weltmeisterschaften (2009, 2011, 2017) dabei. Mittlerweile arbeitet Stuffer bei der Sportgruppe der Carabinieri im Langental. 5

Kunstbahnrodeln

Unverhofft kommt oft

Von Ivo Zorzi

Christian Oberstolz und Patrick Gruber waren die Rodel-Veteranen schlechthin. Im Alter von 40+ wollten es die beiden im letzten Winter noch einmal wissen – und wurden nicht für die Olympischen Winterspiele 2018 in PyeongChang (Südkorea) nominiert, auch die letzten Rennen im Weltcup duftete das Doppelsitzer-Duo nicht mehr bestreiten. 2001 in Lake Placid (USA) gelang Oberstolz/Gruber der erste Weltcupsieg, der 17. und letzte Sieg war ebenfalls in Lake Placid, im Sprint im Dezember 2015. Außerdem gewannen die beiden sieben WM-Medaillen (2x Silber, 5x Bronze), in den Saisonen 2004/05 und 2008/09 holten sich der Antholzer und der Ehrenburger die Kugel im Doppelsitzer-Weltcup. Das Karriere-Ende war so nicht geplant, Patrick Gruber hat mit dem Rodelsport abgeschlossen und arbeitet beim Heer. Christian Oberstolz arbeitet hingegen an seiner Trainerkarriere und ist in der Saison 2018/19 als Jugendtrainer im Nationalteam aktiv. 5



Christian Oberstolz und Patrick Gruber (v.l.)

Snowboard

Von der Snowboardpiste in die Gastronomie

Von Thomas Debelyak

Mit 29 Jahren sind manche Sportler auf dem Höhepunkt ihrer Karriere – oder schreiten dem in großen Schritten entgegen. Für Christoph Mick war es dagegen das Alter, um mit dem Leistungssport aufzuhören.

„Ich habe bereits nach meiner Blinddarm-OP im Sommer 2017 begonnen, mir über das Leben nach meiner Karriere Gedanken zu machen. Die Entscheidung zum Rücktritt habe ich aber schließlich eher spontan vor der letzten Weltcupetappe getroffen“, erklärte Mick nach seinem letzten Weltcup-Auftritt im deutschen Winterberg.

In seiner Karriere hat der Welschnofner insgesamt 78 Weltcuprennen bestritten, wobei er in Cortina 2015 und in Bad Gastein 2017 als Sieger vom Podest lachte. Das Sportjahr 2018 hielt für Mick eine große Enttäuschung parat, als er nicht für das Olympia-Aufgebot für Pyeongchang berücksichtigt wurde.

Am Ende der Saison hat sich Mick dann für den Rücktritt entschieden. „Mein kleiner Sohn wird



Christoph Mick

es mir jedenfalls danken“, lachte der gelernte Koch, der seit seinem Karriereende im Gastbetrieb seiner Freundin tätig ist. 5

Skicross

Drei Skicrosser machen Schluss

Von Thomas Debelyak

Gleich drei Südtiroler Skicrosser haben ihre Karrieren im Jahr 2018 beendet.

Stefan Thanei war mit 36 Jahren und insgesamt 68 Weltcuprennen der erfahrenste Skicrosser im italienischen Nationalteam. Trotzdem wurde er vom Verband im Sommer 2018 für die neue Saison nicht mehr berücksichtigt. Von seinem Sport ist der einstige Alpine Skifahrer aber nicht losgekommen: Er ist heute als Trainer in der Nationalmannschaft aktiv.

Marco Tomasi hätte ebenfalls gerne weitergemacht, wurde aber auch nicht mehr berücksichtigt. Nach 65 Weltcuprennen beendete er also seine Karriere. Bestes Ergebnis: Platz 8 bei der WM in Norwegen. Mittlerweile hat der Bozner seine Südtiroler Heimat hinter sich gelassen und ist in Japan als Skitrainer tätig.

Überhaupt nichts mehr mit dem Skisport am Hut hat dagegen Debora Pixner: Die Pässeerin hat ihre Karriere nach der Olympia-Saison beendet und will nun ihr Rechtswissenschafts-Studium in Innsbruck abschließen. Insgesamt stehen ihr 30 Weltcup-Starts zu Buche, wobei Platz 6 in Megeve (Frankreich) 2015 ihr bestes Ergebnis war. 5



Stefan Thanei

Marco Tomasi

Debora Pixner

Biathlon

Ein emotionales „Lebewohl“



Karin Oberhofer

Weltklasse auf allen Ebenen

Mit Karin Oberhofer verlor Südtirol eine seiner besten Biathletinnen aller Zeiten. Die Feldthurnerin gehörte ein knappes Jahrzehnt lang zur absoluten Weltspitze des Biathlonsports und errang in ihrer Karriere nicht weniger als zehn Weltcup-Podestplätze. Auch bei Großereignissen feierte Oberhofer mehrere Erfolge und gewann nicht nur die Bronzemedaille mit der Mixed-Staffel bei den Olympischen Spielen 2014 in Sotschi, sondern holte bei Weltmeisterschaften außerdem zwei dritte Plätze mit der Frauen-Staffel. Zudem stieg die Eisacktalerin 2015 im WM-Massenstart von Kontiolahti als Drittplatzierte auch auf ein Einzel-Podest. Einzig ein Sieg im Weltcup und eine Olympia-Einzelmedaille blieben ihr mehrfach knapp verwehrt.



Lukas Hofer, Dominik Windisch, Karin Oberhofer, Dorothea Wierer

Von Martin Straudi

„Wohin du auch gehst, geh mit deinem ganzen Herzen...“ – mit diesen Worten leitete Karin Oberhofer ihre bewegende Abschiedsbotschaft ein, die ihren Rücktritt vom aktiven Biathlonsport offiziell machte. Das emotionale Statement veröffentlichte die Feldthurnerin am 11. Mai 2018 auf ihrer persönlichen Homepage und zog sich damit heimlich, still und leise in den sportlichen Ruhestand zurück.

In ihrem offenen Brief gestand Oberhofer, zwar „noch große Motivation und Freude am Biathlon zu empfinden“, aber dennoch zu wissen, dass es „Zeit ist, etwas Neues zu beginnen“. Dieses „Neue“ im Leben der Karin Oberhofer war ihr Sohn Paul, der zum Zeitpunkt ihres Rücktritts genau zehn Monate alt war und seit Juli 2017 den Mittelpunkt ihres Lebens bildete. Mit dem Karriereende entschied die 33-Jährige, die Welt des Leistungssports endgültig hinter sich zu lassen und sich voll und ganz dem Familienleben zu widmen.



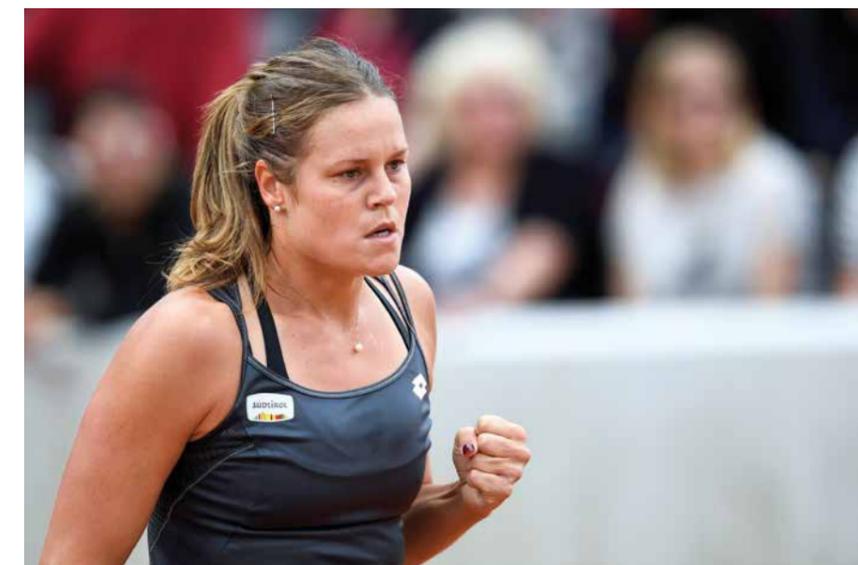
Nach ihrer Schwangerschaft und der damit verbundenen Wettkampfpause im Jahr 2017 tastete sich Oberhofer immer wieder an ihr altes Leistungsniveau heran, schaffte aber nicht mehr den Anschluss zur Weltspitze. Rund ein halbes Jahr nach ihrem Karriereende durfte sich die 33-Jährige dann über einen weiteren privaten Glückstreffer freuen: Im Dezember 2018 wurde die Feldthurnerin zum zweiten Mal Mama – kurz vor Weihnachten erblickte Töchterchen Emma das Licht der Welt. 📌

Tennis

Il mondo del tennis saluta mamma Knapp

Di Daniele Magagnin

Appesa la racchetta al chiodo, ora dovrà tirar fuori il passeggero. La tennista più quotata nella storia del movimento altoatesino, Karin Knapp, dopo il ritiro per cause di forza maggiore, ovvero di un ginocchio operato cinque volte che non le da pace, annuncia che presto sarà mamma. L'ex tennista altoatesina, trapiantata ad Anzio, dove risiede da anni e dove ha trovato anche l'amore (l'ex tennista e allenatore Francesco Picari che ha sposato il 1° aprile 2017) annuncia che sarà mamma. L'altoatesina della Valle Aurina, che ha detto addio al tennis nello scorso mese di maggio con l'ultima partecipazione all'Open d'Italia, a Roma al Foro Italico, avrà dunque un'erede che forse ne seguirà le orme. 📌



Karin Knapp

Data e luogo di nascita: 28 giugno 1987 a Brunico
Residenza: Anzio (Roma) e Lutago (Val Pusteria)
Vittorie/sconfitte: 349 – 242
Titoli vinti: 2 WTA, 6 ITF
Miglior ranking: 33a (24 agosto 2015)
Miglior risultati Grand Slam: Australian Open (2° turno 2009, 2014), Roland Garros (3° turno 2007, 2008, 2016), Wimbledon (4° turno 2013), US Open (3° turno 2015)
Montepremi: \$2.283.203



Basket

Tomas Ress appende le scarpette al chiodo



Di Gabriel Marciano

Tomas Ress appende le scarpette al chiodo, a conclusione di una carriera eccezionale. Il talento di Salorno può essere considerato, senza tentennamenti, il cestista altoatesino più forte e che è riuscito a centrare traguardi importanti al di là dell'Oceano. Un fulgido esempio per tutti i giovani cestisti che si avvicinano con entusiasmo allo sport della palla a spicchi. Dopo l'addio al basket giocato e alla Reyer Venezia in giugno, Ress ha fatto ritorno nei pressi di casa e con la Dolomiti Energia Academy di Trento gira per le palestre della regione, e non solo, mettendo la sua esperienza a disposizione dei piccoli.

Esperienza che in termini pratici significa 16 campionati italiani disputati, di cui uno da giovanissimo con la Virtus Bologna (a 17 anni, toccando il parquet in campionato una sola volta), due con la VL Pesaro di ritorno dal college negli Stati Uniti, uno con la Fortitudo Bologna, uno con la Reggiana, sette con la gloriosa Montepaschi Siena e quattro con la Reyer Venezia. Percorso costellato anche da 8 campionati vinti: il primo con Bologna, da comparsa, sei con Siena, da protagonista e leader silenzioso della squadra, uno ancora con la Reyer, da esperto conoscitore del gioco, af-

fiancando spesso coach Walter De Raffaele nelle scelte tecniche. Agli otto scudetti si aggiungono 5 Coppe Italia e 7 Supercoppe, vinte tutte con Siena ed una FIBA Europe Cup con Venezia.

Centro di 2 metri e 10, veloce e atletico prima, esperto e dalla mano morbida poi, Ress verrà ricordato come un giocatore dalla spiccata intelligenza cestistica e, chissà, magari come allenatore che quell'intelligenza saprà trasmetterla. **S**

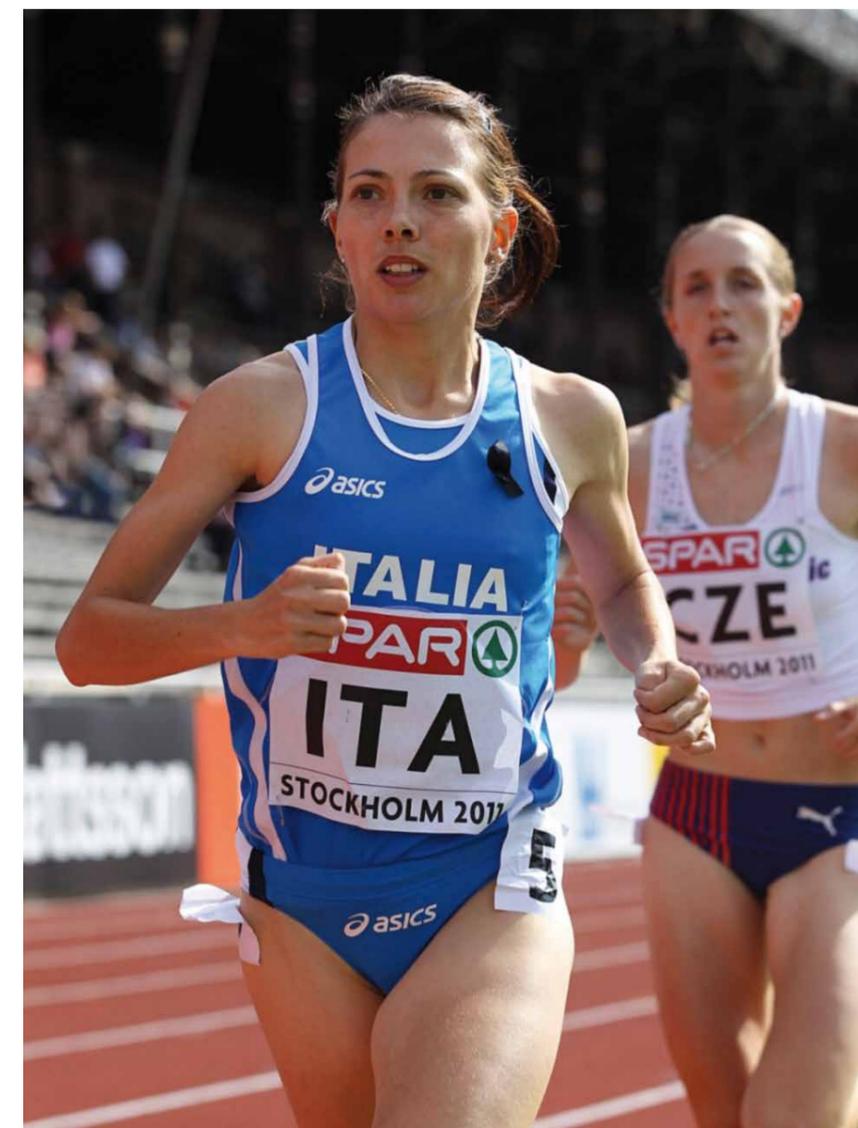


Atletica leggera

Silvia Weissensteiner dice addio alle corse

Di Marco Marangoni

Un ritiro a quasi 39 anni quasi annunciato ma in punta di piedi, in silenzio, una delle sue caratteristiche sin da quando macinava chilometri su chilometri. Silvia Weissensteiner, la "gazzella di Casateia", ha detto basta ad una carriera che l'ha vista tre volte sul podio in una grande manifestazione ma anche due volte atleta olimpica e settima in una finale Mondiale dei 5000 metri, quella di Berlino del 2009 quando risultò la miglior atleta bianca ed europea correndo in 15'02"65. La carriera di Silvia era iniziata a 12 anni seguendo la tradizione di famiglia che vedeva il fratello maggiore Roland, nazionale di cross, e l'altro fratello, Michael un buon mezzofondista. Prima del passaggio ai Carabinieri attraverso la Forestale è stata una fedele portacolori dell'Sv Vipiteno che ha in carriera indossato 42 volte la maglia azzurra tra gare su pista e cross. Le sue distanze erano i 3000, i 5000 e i 10.000 metri anche se la distanza più lunga non le ha regalato particolari soddisfa-



zioni. In una delle prime uscite internazionali ufficiali, nel 2005 a Madrid agli Euroindoor, sfiorò il podio sui 3000 (quarta). La medaglia, un bronzo, arrivò pochi mese dopo ad Almería sui 5000 valevoli per i Giochi del Mediterraneo. È datato 4 marzo 2007 il piazzamento più importante della carriera, il bronzo agli Europei al coperto di Birmingham sui 3000. Poca fortuna nelle due partecipazioni cinque cerchi, fuori in batteria sia a Pechino 2008 che Londra 2012. L'ultimo acuto l'argento sui 5000 ai Giochi del Mediterraneo di Mersin nel 2013. **S**

Nuoto

Lisa Fissneider lascia il nuoto



Di Marco Marangoni

Un annuncio quasi in sordina ai primi dell'anno: "sono pronta a buttarmi nel mondo lavorativo per scoprire altri talenti dentro di me, scoprire una nuova parte di me stessa". Così Lisa Fissneider a soli 23 anni ha annunciato il suo ritiro dal nuoto. Soprannominata Goldfisch, la caldaiese nel corso della sua carriera ha scritto tante belle pagine del nuoto sia altoatesino che italiano. È stata una delle raniiste più forti d'Italia (1'05"28 sui 100 in vasca corta e 1'07"71 in vasca lunga; 2'21"18 sui 200 e 30"39 sui 50 in corta). Il suo momento più alto a soli 17 anni quando ai Mondiali juniores di Lima in pochi giorni si è messa al collo ben tre medaglie, due d'oro (50 e 100 rana) e una d'argento (200 rana). 📌

Handball

Drei Ikonen treten ab

Von Thomas Debelyak

Mit Lukas Waldner (Bozen), Holger Kovacs (Brixen) und Michael Gufler (Bozen) sind 2018 drei Aushängeschilder der Südtiroler Handballszene zurückgetreten. Ihre Karrieren sind beispielhaft.



Lukas Waldner zählte seit 1999 (damals gab er als 17-Jähriger sein Debüt) zum Kader des SSV Bozen, für den er über 400 Spiele bestritt und fast 800 Tore erzielte. Viermal gewann er mit den Weiß-Roten die Meisterschaft (2012, 2013, 2015, 2017), dreimal den Pokal (2012, 2013, 2015) und dreimal den Supercup (2012, 2015, 2017). Außerdem war Waldner über 15 Jahre der Kapitän der Talferstädter.

Neben Waldner hat mit Holger Kovacs ein weiterer Kapitän seine Karriere beendet: Der Brixner Anführer gab am 17. Dezember 2005 in Pontinia sein Debüt für die Domstädter, 13 Jahre später be-



endete er nach 221 Spielen und 413 Toren seine Laufbahn. Der größte Erfolg mit seinen Brixnern war der Aufstieg in die A1 2010.

Auch Michael Gufler hat seine Handball-Karriere im Alter von 40 Jahren beendet. In seiner Laufbahn ging „Gufo“ für Meran, Bozen und die italienische Nationalmannschaft auf Torjagd, wobei ihm insgesamt über 2000 Treffer gelangen. Heute ist der Sportdirektor bei Meran. 📌



Rücktritte

Auch diese Südtiroler Sportler haben „Servus“ gesagt

Von Thomas Debelyak

Mountainbike:
Lisa Rabensteiner (25)

Überraschend und in jungem Alter beendete Lisa Rabensteiner ihre Karriere. Große Erfolge feierte sie vor allem im Jahr 2015, als sie es im U23-Weltcup dreimal als 3. auf das Podest schaffte und auch den 3. Platz in der Gesamtwertung belegte. Im Juli hat die Villandererin ihr Master-Studium abgeschlossen und arbeitet seitdem als Kindergärtnerin.

Ski Alpin:
Lisa Magdalena Agerer (27)

Viele Verletzungen warfen Agerer in ihrer jungen Laufbahn immer wieder zurück. Nach 54 Weltcupstarts zog sie schließlich die Reißleine und beendete ihre Karriere. Die Doppelstaatsbürgerin (Agerer wurde in Österreich geboren, startete aber für die „Azzurri“) ist jetzt als Skitrainerin in der Schweiz im Einsatz.



Eishockey: Alexander Egger (39)

901 Spiele hat Alexander Egger für seinen Heimat- und Herzverein HC Bozen bestritten und dabei zahlreiche Trophäen eingeheimst – wobei der märchenhafte Meistertitel 2018 einen besonderen Stellenwert einnimmt (Seiten 54-55). Nach diesem Erfolg hat Egger Schluss gemacht (siehe Interview 56-57).

Nordische Kombination:
Armin Bauer (28)

Dem nordischen Kombinierer standen 82 Weltcupstarts, zwei Olympiateilnahmen und 15 Weltmeisterschafts-Einsätze zu Buche. Im Frühjahr war bei ihm aber Schluss. Seitdem arbeitet er bei der Finanzwache im Büro.

Shorttrack: Federica Tombolato (24)

Weil sie in den Plänen des Verbandes und des Trainers keine Rolle mehr spielte, musste die Boznerin ihre Shorttrack-Karriere beenden. In ihrer Laufbahn war die Boznerin drei Saisonen lang im Weltcup im Einsatz.





Namensverzeichnis / Indice dei nomi:

A

Abfalterer Karl (42)
 Abfalterer Nadja (159)
 Agerer Lisa Magdalena (173)
 Agreiter Caren (75)
 Ahmedi Valon (107)
 Alber Hannes (61, 117)
 Aichner Josef (42)
 Ambach Hermann (84)
 Andergassen Raphael (59)
 Auber Gabrielle (93)
 Auer Sophie (109, 117)

B

Babbo Giada (159)
 Bacher Fabian (155)
 Bacher Matthias (117)
 Barbu Vladimir (93, 108)
 Bauer Armin (173)
 Batki Noemi (93, 108))
 Baumgartner Walter (75)
 Benetti Sofia (118)
 Berardocco Luca (80)
 Bernardi Michela (131)
 Bertagna Silvia (46, 47)
 Bertocchi Elena (93, 108)
 Bertoldi Fabio (107)
 Berton Marco (141)
 Bernard Anton (57, 110)
 Bilotta Laura (93)
 Blaas Wolfgang (60)
 Borgatello Christian (35)
 Botter Gomez Nicole (140)
 Bozner Werner (42)
 Bravo Paolo (92)
 Breitenberger Florian (14)
 Broh Jeremie (80)

C

Cagnotto Tania (45)
 Carozza Massimon (128)

Casna Zaccaria (138)
 Castro Mariano (72)
 Cia Michael (80, 81, 92)
 Clara Florian (14, 34)
 Coratti Edwin (21, 27)
 Costa Michil (94)
 Costa Samuel (143)
 Costantino Rocco (80, 92, 150)
 Cavalleri Valentina (75)

D

Daldossi Yvonne (27)
 Delago Nicol (27, 153)
 Deluca Ivan (59)
 De Chiara Samuel (75)
 De Luca Manuel (107)
 De March Anna Sofie (119)
 De Paoli Christoph (43)
 De Stefani Mathias (119)
 Dorigoni Jakob (140)
 Durnwalder Steffi (62)

E

Ebner Andrea (119)
 Ebnicher Günther (84)
 Egger Alexander (54, 56, 173)
 Eisath Florian (27, 63, 165)
 Epis Giovanna (97)
 Erlic Martin (80)

F

Fabbri Alessandro (150)
 Federer Stefan (14)
 Fill Peter (12, 26, 27, 141)
 Fink Hannes (80, 92, 150)
 Fiori Silvia (62)
 Fischnaller Dominik (10, 26, 27, 28, 32, 143)
 Fischnaller Kevin (10, 27)
 Fischnaller Manuel (107)
 Fischnaller Roland (27, 40, 63, 149)
 Fissneider Lisa (172)

Folie Armin (14)
 Folie Raphaela (62)
 Frank Daniel (57)
 Frascatore Paolo (80, 81)
 Frei Alex (35)
 Frigo Luca (57)
 Furlani Chelsea (45)

G

Gabrielli Nicole (118)
 Gambato Kifle (107)
 Gander Markus (57)
 Gardetto Alexander (129)
 Gatscher Eva Maria (95)
 Giannelli Simone (122, 151)
 Glira Daniel (57)
 Grassl Daniel (133)
 Gruber Alex (14, 34, 141)
 Gruber Patrick (166)
 Gutweniger Heinz (119)
 Gyasi Emanuel (80)

H

Haller Daniel (83)
 Hanni Thomas (42)
 Heel Werner (35)
 Herrmann Arno (141)
 Hochkofler Elmar (44)
 Hofer Ambros (130)
 Hofer Anna (153)
 Hofer Lukas (16, 27, 29, 31, 33, 63)
 Hofer Lukas (71)
 Huber Marion (42)

I

Ianesi Manuela (85)
 Innerhofer Christof (27, 142, 152, 153, 157)
 Insam Alex (27)
 Insam Evelyn (27)
 Insam Marco (128)
 Irving Leland (128)

Isufaj Andrea (107)

J

Jbari Khalit (97)

K

Kafmann Stephan (43)
 Karadar Armin (42)
 Karntusch Magdalena (42)
 Kerschbaumer Gerhard (116, 117)
 Kiem Hannes (70)
 Kirchler Hannes (87, 109)
 Klotz Siegmund (27, 154)
 Klotzner Daniel (83)
 Knapp Karin (169)
 Knoll Dieter (128)
 Knoll Franziska (42)
 Kompatscher Arno (26, 33)
 Kofler Markus (42)
 Kofler Nathalie (98)
 Kostner Aaron (26, 27)
 Kostner Carolina (18, 26, 27, 29, 32, 63, 133)
 Kostner Diego (59)
 Kostner Simon (59)

L

Laner Simon (107)
 Lang Norbert (42)
 Lanthaler Evelin (14, 34, 63)
 Lechner Eva (109, 117, 140)
 Lechthaler Tobias (98)
 Letrari Laura (82, 86, 108, 138)
 Lever Alessandro (44)
 Lomi Luca (151)
 Luther Jakob (83, 96)
 Luther Valentin (83, 96)

M

Malleier Fabian (10, 26, 27)
 Malsiner Lara (27)
 Malsiner Manuela (27)
 March Aaron (27, 40, 141)

Marchetti Michele (57)
 Marchetti Stefano (57)
 Menz Manfred (98)
 Mick Christoph (63, 167)
 Mölgg Manfred (27, 94, 153, 164)
 Mölgg Manuela (27, 29, 32, 63, 94, 164)
 Morandell Alois (84)
 Morandell Matthias (42)
 Morini Patrizio (69, 70)

N

Nagler Ivan (10, 26, 27)
 Niederkofler Markus (42)
 Niederwieser Anika (63, 73)
 Nöckler Dietmar (13, 26, 27, 29)
 Nössing Hubert (159)

O

Oberhauser Kathrin (75)
 Oberhofer Karin (20, 29, 168)
 Oberparleiter Anna (95)
 Oberthaler Werner (111)
 Oberstolz Christian (166)
 Ochner Nadya (27, 148, 149)
 Offredi Daniel (80)
 Osele Lukas (86)

P

Paris Dominik (26, 27, 29, 32, 63, 142, 153, 157)
 Parisi Francesco (84)
 Passler Johann (30)
 Pedevilla Anna (99)
 Perathoner Emanuel (27, 41, 149)
 Petan Alex (128)
 Pezzi Alessandro (139)
 Pfattner Alexandra (14)
 Pfitscher Alex (151)
 Piccolin Giorgia (75, 120)
 Piccolruaz Michael (75, 119)

Pichler Horst (141)
 Pichler Karoline (132)
 Pichler Thomas (42)
 Pigneter Patrick (14, 34)
 Pinggera Greta (14, 34, 141)
 Pirrone Elena (75, 121)
 Pixner Debora (27, 167)
 Placidi Mattia (93)
 Planker Florian (43)
 Ploner Alessandro (141)
 Posch Marion (148)
 Prantner Jürgen (72)
 Prast Karin (42)
 Prudenziati Simon (111)
 Prünster Monika (73)
 Psailer Werner (41)

R

Rabensteiner Alexander (99)
 Rabensteiner Fabian (61)
 Rabensteiner Lisa (173)
 Rastner Patrick (11, 27)
 Rauner Carolin (119)
 Reinthaler Max (107)
 Ress Kathrin (73)
 Ress Tomas (170)
 Rieder Emanuel (27)
 Rieder Ludwig (11, 27)
 Ritsch Martin (69, 117)
 Roalter Stefan (42)
 Robatscher Sandra (11, 27)
 Ronchi Luca (95)
 Runer Fabian (111)
 Runggaldier Alexia (20, 27)
 Runggaldier Elena (27)
 Runggaldier Lukas (26, 27)
 Rungger Hannes (97)

S

Sacchi Roberto (139)
 Sanfilippo Federica (27)

Sattler Paul (42)
 Scavone Manuel (68, 107)
 Schenk Annelies (84)
 Schenk Christof (46)
 Schenk Filip (75, 119)
 Schieder Roland (35)
 Schnarf Johanna (26, 27, 29, 32, 63, 142)
 Schwarz Natalie (42)
 Schweitzer Viktor (57)
 Scozzoli Fabio (138)
 Sebastiani Alfredo (70)
 Senfter Helmuth (84)
 Seppi Andreas (15, 63, 130, 131)
 Sgarbi Filippo (80)
 Sinner Jannik (104, 130)
 Spiess Regina (99)
 Spinell Markus (35)
 Sporcic Mario (72)
 Starcevic Ratko (72)
 Steger Elisabeth (95)
 Steinhauser Verena (75, 85)
 Stocker Martha (33)
 Reinthaler Max (107)
 Straudi Fabian (107)
 Straudi Simon (107)
 Stricker Lukas (72)
 Strobl Kevin (86)
 Stuffer Verena (63, 166)
 Suhonjic Emir (72)
 Suikkanen Kai (128)

T

Tait Fabian (80)
 Tauber Lukas (35)
 Thainei Stefan (27, 167)
 Thaler Edeltraud (97, 99)
 Thaler Patrick (63, 165)
 Thöni Gustav (12)
 Tomasi Marco (167)
 Tomblato Federica (173)
 Tonetti Riccardo (26, 27, 153)

Tononi Simone (107)
 Trettl Christian (84)
 Turchetta Gianluca (150)

V

Verzotto Maicol (93, 108)
 Vigilia Alessia (75)
 Vinatzer Alex (27, 155)
 Vinetot Kevin (80, 92, 150)
 Visintin Omar (27, 29, 41, 63)
 Visintin Helmut (84)
 Vivarelli Debora (75, 120)
 Vötter Andrea (10, 26, 27, 143)
 Von Ach Christoph (111)
 Von Klebelsberg Johannes (61, 117)

W

Waldner Thomas (83)
 Weger Jakob (75, 83, 96)
 Weger Matthias (83, 96)
 Weissensteiner Silvia (171)
 Weithaler Simon (86, 118)
 Welponer Ralph (46)
 Widmann Veronika (117)
 Wierer Dorothea (13, 17, 26, 27, 29, 31, 63, 75, 94, 156)
 Wieser David (107)
 Windisch Dominik (16, 26, 27, 29, 30, 31, 33, 63)
 Winkler Werner (43)

Z

Zanchi Andrea (80)
 Zanetti Paolo (80, 92, 150)
 Zelger Stefan (27)
 Zemmer Aron (87)
 Zhou Luca (119)
 Zisser Stefan (84)
 Ziviani Alex (69)
 Zöggeler Armin (10, 11, 28)
 Zublasing Petra (118)
 Zuelli Emanuele (107)

IMPRESSUM

© 2019, Autonome Provinz Bozen / Provincia autonoma di Bolzano

Amt für Sport / Ufficio sport

Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1, 39100 Bozen / via Canonico Michael Gamper 1, 39100 Bolzano
www.provincia.bz.it/sport, sport@provincia.bz.it.

KOORDINATION / COORDINAMENTO:	Laura Savoia
REDAKTION / REDAZIONE:	SportMedia Südtirol – Sportnews.bz
REDAKTIONELLE KOORDINATION / COORDINAMENTO REDAZIONE:	Christian Morandell, Thomas Debelyak
REDAKTION / REDAZIONE:	Simone Rosace , Thomas Debelyak, Alexander Foppa, David Höller, Gabriel Marciano, Daniele Maganin, Marco Marangoni, Filippo Rosace, Klaus Köcher, Martin Straudi, Ivo Zorzi, Leo Holzknicht, Christian Staffler
COVER:	APA
FOTO:	Pentaphoto, Hermann Sobe, Max Pattis, Reinhold Eheim, Pierre Teyssot, Colombo Fidal, Christoph Blaas, Tonelli Fit, Peter Figura, Giorgio Scala Deep Blue Media, Gianluca Gatto, Marco Wanker, Christian Pfeifer, Michele Mondini, Christian Manzoni, Klaus Köcher, Peter Maurer, Matteo Iginì, Harald Wisthaler, FC Südtirol, Matteo Groppo, BMC, Continuum Sports, Federciclismo, FIS, FISG, ISSF, Coni, Daniel Raban- ser, Archiv/Archivio SportMedia, Oliver Kraus, Miha Matavz, Fipav, Neruda Volley, Lega Volley, Umana Venezia, Red Bull Media, Federnuoto, Bolzano Nuoto, Focus Team, Franz Griessmair, Fip, Fitri, Eslage&Voss, Armin M. Küstenbrück - EGO-Promotion, Alex Runggaldier, AFP, NordicFocus, HC Bozen, Chad Buchholz/FIS, PhotoSolero, La Presse, APA, GEPA, Max Pattis, Christian Manzoni, DLife, SG Eintracht Frankfurt, FC Augsburg, FC Inter, Facebook, HC Bozen Südtirol / Vanna Antonello, Michael Andres, Dieter Runggaldier, Kurt Platter, Freddy Planinschek, Benedikt Trojer, Christian Staffler, Südtiroler Sporthilfe, IIHF
GRAFIK / GRAFICA:	Friedl Raffener Grafik Studio - www.frigraf.it
DRUCK / STAMPA:	Athesia Druck GmbH

Im Sinne einer flüssigen Lesbarkeit wird möglichst eine beide Geschlechter erfassende Formulierung von Personen angestrebt, bei Abweichungen sind jeweils beide Geschlechter gemeint.
Per rendere più fluida la lettura, dove non è stato possibile usare espressioni a entrambi i generi sono stati utilizzati termini generici intesi sia per le donne sia per gli uomini.

